

Lipaxúhu Xtamacatzinín San Juan

Xlihuak pulactati evangelio huantu tatzokta huilanit xman huá San Juan juerza tzinú tunu huantu lichuhuínán porque lakpalinít nixachuná cumu la makapitzín. San Juan lacasquín nacatziyáhu tícuya chixcú tamá Jesús y ni caj xman huá nacatziyáhu tícua laclanca tascújut titla huanit nac xlatámat. Masqui xlicana pi ni luu lactuhua tachuhuín huantu xlá lichuhuínán, pero lhuhua xtalaca pastacni huantu antá quincalimasiyuni putunán. Antiyá limatzuquiy xtalalhchuhuín huantu litaquilhanuy umá likalhtahuaka antanícua huán pi Jesús huá amá Tachuhuín o Xtachuhuín Dios huanti quichixcuhuilachi nac caquilh tamacú y quilatamachi nac quilakstipanacán.

Xahuachí San Juan lacasquín pi xlihuak amakolh cristianos huanti natalikalhtahuakay umá Evangelio o Lipaxúhu Tamacatzinín lacatancs nataluloka pi huá Jesús amá quimaakaputaxtinacán huanti Dios xmalacnüninít, y acxni luu akstitum natalipahuán xlacán na nata maklhtinán nac xlacatín Dios laktáxtut xahua amá latámat huanti necxnicú laksputa.

Jesucristo huanti huanicán Tachuhuín

¹ Acxni ninajtu xanán amá huanti huanicán Tachuhuín na xlamajá, pus amá Tachuhuín na lacxtum xtalama Quin tla ticán Dios porque xlá na Dios. ² Pus acxnicú huak putum quilhtzúculh xlá antiyá lacxtum xtalama Dios. ³ Xlá huak mak tla huanit lata túcu anán, y nitu anán para xlá ni maktlahuait huantu malacatzuquinít Dios. ⁴ Huá tamá Tachuhuín caj huá xpa la cata masqui taká lhilh latámat lata túcu xanán, y huatiyá tamá tí mástalh

aktum listacni listáxtulh taxkáket huanti nacamaskoniy cristianos laqui tlán natalakapasa Dios. ⁵ Xlá milh çata latamay cristianos huanti xtlamánalh nac xacapucsua laqui nacamaskoniy taxkáket, huata xlacán tatzáksalh xtamamixiputún, pero ñilay tamamíxilh.

⁶⁻⁷ Dios macámilh çatum chixcú xuanicán Juan huanti milh lichuhuínán amá taxkáket laqui xlihuak cristianos natacanajlaniy huantu nacahuaniy, y lhuhua huanti çama tancsánilh xlatamácán. ⁸ Juan ñi huá xkalhiy taxkáket, pus xlá caj xmalakachacanit laqui nalichuhuínán amá taxkáket huanti xámaj min laqui huak nalakapaskocán. ⁹ Huá tamá Tachuhuín huanti xmacaminít nac umá çaquilhata macú, xlicana xkalhiy taxkáket porque huá çamaskónilh xlihuak cristianos laqui tlán natalakapasa Dios.

¹⁰ Pus amá Tachuhuín milh nac çaquilhtamacú laqui nalatamay nac çaquilhtamacú huantu lacxtum xtamala catzuquinít Dios; pero huanti xtlamánalh nac çaquilh tamacú amakolh cristianos ñi talakápasli. ¹¹ Y amá pula taman huantu xlacsacnit laqui antá nalacachín, huanti antá xtahuilánalh huanti xnatachi quín ñi talipáhualh xtachuhuín. ¹² Pero makapitzín cristianos huanti talipáhualh xtachuhuín y çaquitaxtúnilh cumu lámpara talaca chimpá amaktum y xcamanán Dios çalimáxtulh. ¹³ Huá umakolh huanti tala cáchilh xli maktiy laqui xcamanán Dios natahuán, huá chuná talilacáchilh xli maktiy porque huá Dios çamaxquilh aktum xasasti xlatamácán huantu chú takalhiy pero ñi xtachuná quitáxtulh cumu la acxni xtzí chu xtlatcán çamaxquilh xlatamácán huantu xala umá çaquilhtamacú.

¹⁴ Amá Tachuhuín milh lacachín cumu la çatum skata y nac qui lak stí pancán qui la tamachi cumu la catihua chixcú, xlá qui lichuhuínánchi xtalakalhamanín Dios y huantu xlá xtalacapistacni. Aquinín cucxilh ñitáhu pi

lanca xlacatzúcut y ccatziyáhu pi huá Dios maqxuin̄it xli makatlihueke porque xmanhuá t̄astum Xkahuasa. ¹⁵ Juan lichuhuínalh nac xlatat̄incán cristianos y chiné huá:

—Huá eé chixcú huant̄i xacl̄ichuhuínama acxni chiné cuá: Acalist̄án mima āchātum t̄i at̄zinú lanca xlacatzúcut ni xachuná aquit, porque xlá aya xlama hasta acxni aquit ninajt̄i xaclama.

¹⁶ Caj huant̄u quilacatacán putum quincamaqxuin̄itán xtapaxquín y ni caj maktum porque caj xp̄alacata lanca xtalakalhaman̄ín quincasi culan̄at la huan̄itán can̄exni cahuá. ¹⁷ Profeta Moisés quincamaqxuín amá lipēcuánit xtapéksit Dios laqui aquin̄ín lihuana namakantaxtiyáhu, pero tlan̄ xtalacapāstacni xahua xtalakalhaman̄ín Dios huá kalhiyáhu porque Jesucristo quincamāsiyunin̄itán. ¹⁸ Ni para chātum cristiano ā ucxilha Dios, pero huin̄t̄i quin camalakapasnin̄itán huá tamá chāstum Xkahuasa porque xlá nā Dios y luu lacxtum xlá tamalacastuc̄nit xtalacapāstacni Quintl̄aticán.

Juan Bautista lichuhuínán Cristo

(Mateo 3.11-12; Marcos 1.7-8; Lucas 3.15-17)

¹⁹ Amākolh xanapúxcun judíos xalac Jerusalén tamala káchalh makapitz̄ín cura xahua huant̄i cāhuanicán levitas xlacata natakalhasquín Juan túcu xlá xlītaxtuy. ²⁰ Xlá nītu maláktzekli huata luu lacatancs cāhuánilh:

—Aquit ni huá Cristo huant̄i huixinín kalhipátit.

²¹ Xlacán takalhasquimpá:

—Entonces, ¿t̄ícu chin̄chú huix? ¿Pi huix amá profeta Elías huant̄i namimparay?

Juan chiné cāhuánilh:

—Pus aquit ni Elías.

Xlacán takalhasquimpá:

—Entonces, ¿pi huix amá profeta huant̄i xlīmínit xuan̄it?

Juan cakálhtilh:

—Ní aquit.

²² Chiné tahuanipá:

—¿Tícu chinchú huix? Pus huantí quincamałakacha nitán natacatzīputún tícu huix. ¿Tícu naquilāhuaniyáhu caj lata tū milacata?

²³ Juan cakálhtilh:

—Aquit amá huantí tilichuhuínalh profeta Isaías acxni chiné huá: “Natakaxmata nac desierto la naakchuhuínán çatum chixcú y chiné nahuán: Cacałtlāhuanítit kantum tiji huantū luu statua antaní nalactla huán Quim pū chi nacán.”

²⁴ Amā kōlh lac chix cu huín huantí xta ma la ka chañit fariseos, acxni takaxmatkōlh xtachuhuín Juan, ²⁵ takalhas quimpá:

—Para ni huix Cristo, nīpara Elías y nīpara amá profeta huantí namín, ¿lácu chinchú çaliakmunúpat cristianos?

²⁶ Juan chiné çahuánilh:

—Aquit caj chúchut cliakmunún, pero uú nac mim pulatamancán çatālamán çatum chixcú huantí nī lakapa sātīt. ²⁷ Xlá acú namatzuquiy xtascújut y tlak atzinú lanca xłacatzúcut nī xachuná aquit; pus aquit nī quimininiy nac lītuxtuy xtaçua nacuan huantí naxcutniy xacorrea xta tunún.

²⁸ Putum eé quītáxtulh nac aktum pula taman hua nicán Betábara, alīquilh tuán kalh tū choko Jordán anta nícu xçaakmunuma cristianos Juan.

Jesús lītuxtuy cumu la amá limáknit borrego huantí xokōnuniy Dios xpālacata talakalhín

²⁹ Līchalí amá quilhtamacú Juan úcxilhli Jesús pī xta la catzuhuīma, chiné huá:

—Caucxilhítit, huá eé chixcú lītuxtuy cumu la xborrego Dios huantí naxokōnún nac xłacatín y chuná naçalīlac

xacaniy cristianos xala caquilhtamacú xlihuak xtalaka lhincán huantü tatitlahuanit. ³⁰ Huá tamá chixcú huantü aquit xalichuhuinama acxni chiné cuá: “Acalistán mima achatum huantü tlak kalhiy lanca xlacatzúcut ni xachuná aquit, porque xlá aya xlama acxni aquit ninajtü xaclama.”

³¹ Na nįpara aquit xac ca tziy túcu amá huantü namín, masqui aquit quimacamínca xlacata nacliakmununún chú chut laqui amakolh cristianos xalac Israel natalakapasa acxni nalakchán quilhtamacú.

³² Y Juan chiné huampá:

—Pero lanchú tlan naccahuaniyán pi aquit cucxilhñit Espíritu Santo la xtaçtamachi nac akapún cumu la actzū paloma y antá tahui lachi nac xok spún. ³³ Aquit na ninaj xacatziy tícu xlá, pero huantü quimacámilh laqui nac liakmu nunún chú chut chiné qui huá nilh: “Acxni naucxilha Espíritu Santo taçtamachi nac xokspún chaçtum chixcú y antá natamakxteka, pus huá tamá ti naliakmu nunún Espíritu Santo.” ³⁴ Pus aquit aya cucxilhñit y cma luloka pi xlicana huá Xkahuasa Dios.

Xapulh xdiscípulo Jesús

³⁵ Licha li litúm Juan xca ta láya chaçtiy xta ma kalh ta huakén. ³⁶ Antá lacatzú titáxtulh Jesús, Juan cacs laklá calh y chiné cahuánilh:

—Caucxilhtit, huá amá chixcú litaxtuy cumu la xbor rego Dios huantü naxokonún xpalacata talakalhín.

³⁷ Amá chaçtiy xta makalh ta huakén Juan acxni takáx matli huantü xlá huá pus lañhuán tastaalánilh. ³⁸ Y acxni Jesús talakáspitli úcxilhli pi cstañanimácalh, chiné cahuá nilh:

—¿Túcu putzapátit?

Xlacán takalhtínalh:

—Makalhtahuakéná, ¿nícú huilapi?

³⁹ Jesús cakálhtilh:

—Catátit, caáhu laqui nalakapasnanátit.

Xlacán tatáalh Jesús y cumu kota nuyá xuanit acxni táchah max cumu aya camaktati hora, amakolh lacchix cuhuín antá tatamakxtekchá.

⁴⁰ Amakolh lacchixcuhuín huanti takaxmátnilh xtachu huín Juan y huanti tasta lánilh Jesús, chatum xuanicán Andrés xtalá Simón Pedro. ⁴¹ Huata Andrés pulh alh putzay xtaSimón y chiné huánilh:

—Cmaclanítáhu Mesías —umá tachuhuín huamputún Cristo o malaktaxtjiná.

⁴² Andrés laihuán lelh Simón antaní xuilachá Jesús y acxni Jesús úcxilhli, chiné huánilh:

—Huix hua ni cana Simón xka huasa Juan, pero aquit naclimapaçuhuiyán Cefas —umá tachuhuín huamputún Pedro o chíhuix.

Felipe y Natanael na tastañaniy Jesús

⁴³ Lichalí Jesús alh nac xapulatan Galilea y antá tata noklhchá Felipe, y chiné huánilh:

—Caquistalani.

⁴⁴ Amá Felipe xalac Betsaida xuanit antá na ní xtahuila nanchá Andrés y Pedro. ⁴⁵ Felipe laihuán alh putzay Natanael y chiné huánilh:

—Cucxilhñitáhu amá chixcú huanti titalichuhuínalh xalakmakán profetas xahua Moisés, xlá huanicán Jesús xkahuasa José xalac Nazaret.

⁴⁶ Natanael kalhtñinalh:

—Ni para tzinú ccanajlay. ¿Lácu pi tlan nataxtuyachá chatum talipahu chixcú nac Nazaret?

Pero Felipe chiné huanipá:

—Pus catat ucxilha laqui nacanjlaya.

⁴⁷ Acxni úcxilhli Jesús pi xlaktalacatzuhuima Natanael, chiné huá:

—Anú min ch̄at̄um ch̄ixcú hūant̄i x̄licána luu min̄iniy l̄it̄ap̄acuhuy is̄raelita porque n̄ipara caj ch̄unatā l̄im̄asi yuma.

⁴⁸ Entonces Natanael kalhásquilh:

—¿Lácu quil̄ilakapasa?

Jesús huánilh:

—Aquit p̄ulh cucxilhni acxn̄i xyát nac xtamp̄ín xaqui-hui higo, acxn̄i nīa xtasaniyán Felipe.

⁴⁹ Entonces Natanael huánilh:

—Mākalh ta hua kená, ¡x̄l̄i çana huix Xka huasa Dios, huix amá rey hūant̄i x̄lim̄ínit xuan̄it̄ laqūi nac̄amāpeksiy hūant̄i xalac Israel!

⁵⁰ Jesús kálht̄ilh:

—Huix quinc̄anajlaniya caj xlacata cumu cuanín p̄i p̄ulh aquit cucxilhni acxn̄i xyát nac xtamp̄ín xaqui-hui higo. Pus namín quilhtamacú acxn̄i naucxilha huix at̄zinú lac lanca tascújut hūant̄u nactlahuay nī xachuná hūant̄u káx patti lanchú.

⁵¹ Jesús chiné huampá:

—X̄licana c̄āhuaniyán p̄i nalakch̄an quilhtamacú acxn̄i huixinín naucxilh̄at̄it̄ p̄i laqūi nahuán akapún y x̄ángeles Dios tatāctaman̄anchi y tatahuacam̄anampá nahuán xla cata naquintalakachixcuhuy aquit Xatalacsacni Chixcú.

2

Jesús an nac aktum p̄utamakaxtokni

¹ Lit̄uxama nac ç̄āchiquín huanicán Caná xmunicipio Gali lea tla huácalh aktum p̄utamakaxtokni. Xtzí Jesús n̄a xan̄it̄. ² Nac p̄utamakaxtokni n̄a x̄çaputzacan̄it̄ Jesús x̄ahua xta mākalh ta huakén. ³ Acxn̄i tama kás putli xvi nujcán hūant̄u xtal̄ikot numánalh, xtzí Jesús chiné huá nilh:

—Niajt̄u xvnujcán hūant̄u natahuay.

⁴ Jesús chiné kálhtilh:

—Mamá, ¿túcu xlacata aquit quilihuaniya? Pus aquit nīlay túcu nactla huay xla cātacán porque nīa lak chán quilhtamacú laṭa nactzucuy scuja.

⁵ Pero xtzí Jesús chiné cahuánilh huantī xtamascuj mánalh:

—Para laṭa túcu xlá nacaḷimascujuyán, huak cakalha kaxpáttit.

⁶ Antá lacatzú xtahuilánalh paḥaxán caj la tlámanclh xla chíhuix huantu xtamacacascuín judíos acxnī xtalaka chixcuhuinán; amá tlámanclh xtajuy maḥ cumu ochenta osuchí cien litros chúchut paṭunu. ⁷ Jesús chiné cahuánilh macascujni:

—Cacaḷimastapátit chúchut tamaḳoḷh tlámanclh.

Y xlacán talimastápalh. ⁸ Jesús cahuaniṭa:

—Chú camaṭutútit actzú y calipinipítit huantī maṭux quicanit nac eé puṭaxcua.

Xlacán chuná tatláhuah, ⁹ y acxnī kalhuánalh amá chú chut la xatlán vino xuanit, nī xcatziy nīcu xli min canī tanchá caj xmanhuá macascujnīn xtacatziy, porque huá xlacán xtaṭcutunit amá chúchut. Y amá chixcú huantī xapuxcu taṣaḥa taṣánilh huantī xta maka xtokma, ¹⁰ y chiné huánilh:

—Canīhuá anta nīcu paḥ cuajnancán pulh huá xatlán vino taḥuaninancán, y acxnī taputza lhuatá taḥuanit, entonces ahuatá taḥuaninancán amá vino huantu nī luu xatlán. Pero chinchú huix ahuatá camaxquípāt amá vino huantu tlak xatlán.

¹¹ Huá eé chúchut huantu lak pálih Jesús nac Caná cxmunicipio Galilea, huantu luu pulh tláhuah lanca xta scújut, y huá umá tzúculh liṃasiyuy pi lanca xlacatzúcut y amaḳoḷh xtamaḳalhtahuakén taḥanajlánilh pi xlicána xlá Cristo huantī xminit ḥalakmāxtuy.

¹² Acalistán Jesús catáalh xtzí, chu xliṭalakapasni xahua xtamaḱalhtahuakén nac aktum çachiqúin xuanicán Caper naum pero ni luu makas quilh ta macú antá xta la ma nanchá.

Jesús caputlakaxtukoy stananín nac lanca xpusiculan Dios huantu xuí nac Jerusalén

(Mateo 21.12-13; Marcos 11.15-18; Lucas 19.45-46)

¹³ Cumu aya xtalacatzuhuíma xpaxcuajcán judíos xla taak spun tzalín, Jesús alh nac xaca chi quín Jeru salén.

¹⁴ Acxni tanúchá nac lanca pusiculan çamanóklhulh nac xtanquilhtín huantí xtastamánalh huácax chu borregos y palomas, xahua huantí antá xtahuilánalh tí xtalakpalíniy xtumincán cristianos. ¹⁵ Acxni çáucxilhli Jesús lihuana çaxtláhualh kantum tasíhu y huá tzúculh çalitlakaxtuy putum stananín, nachuná xborregoscán, chu xuacaxcán; y huantí xtalakpaliy tumín çamaakpuspínilh xmesajcán y nac çatíyatni çataramínilh xtumincán. ¹⁶ Huantí xtasta mánalh palomas chiné çahuánilh:

—Putum tamá cacata macxtútít uú y ni calímaxtútít xchic Quintlät cumu la aktum pustán.

¹⁷ Amaḱolh xtamaḱalhtahuakén talacapástacli huantu huan lacatum nac liḱalhta huaka anta nícu chiné huan: “Xlihuak quinacú çilílacatzán mimpusiculan y ni cmat lantíy laṭa túcu niṭlán antá tlahuacán.”

¹⁸ Makapitzín xanapuxcún judíos takalhásquilh:

—¿Túcuya lanca tascújut tlan natlahuaya huantu nacuc xilháhu laquí naccatziyáhu pi xlicana kalhiya limapeksín xlacata huantu tlahua?

¹⁹ Jesús çakálhtilh:

—Calactlahuátít eé pusiculan y caj aktutu quilhtamacú aquit naclahuaparay tunu xasasti.

²⁰ Entonces amaḱolh judíos tahuánilh:

—T̄ipuxamachaxán c̄ata limakapalacaniṭṭá laṭa tlahua mácalh eé lanca xp̄usiculan Dios, ¿n̄icu ch̄u huix natzu cuniya xlacata caj aktutu quilhtamacú nal̄itlahuaya tunu xasasti?

²¹ Pero xlacán n̄i taaká t̄aksli porque amá p̄usi culan huant̄u xlá xli chu hūi nama Jesús pus xlá xti yat lih̄ua xuanima. ²² Pus acxnicú Jesús n̄ilh y lacastacuánalh nac cal̄in̄in xtamakalhtahuakén talacap̄astacli eé xtachuhūin y tačanajlah porque luu chuná xqūikantax̄tun̄it cumu la xcahuanin̄it y n̄achuná la huan nac likalhtahuaka huant̄u tatzoktahuilan̄it xp̄alacata.

Jesús huak c̄alakapasa chaṭunu cristianos

²³ Acxn̄i Jesús xla māchicú nac Jeru salén cxa p̄axcua taak sp̄un tzal̄in̄ lh̄uhua cristianos tač̄a najlá nilh cumu taúcxilhli laclanca xta sc̄újut huant̄u xlá xcaṭlahuama.

²⁴ Pero cumu xlá xcaṭalakapasa chaṭunu laṭa lácu xtapu huancán n̄i huak xcaṭajlay laṭa túcu xlacán xta huaniy.

²⁵ Xlá huak xcaṭalakapasa laṭa lácu xlacán xta yatcán chaṭunu cristianos y pus Jesús n̄i xlasquima para tícu nal̄i tač̄uhūinán laṭa lácu xlacán xtapuhuancán.

3

Nicodemo an lakapaxialhnán Jesús

¹ Xlama chaṭum chixcú fariseo xuanicán Nico demo, xlá luu tal̄ip̄ahu chixcú xuan̄it nac xlakst̄ipancán judíos.

² Maktum tz̄isn̄i Nico demo alh lakapaxialhnán Jesús y chiné huánilh:

—Maṭalhtahuakéná, aquinín ccatziyáhu p̄i Dios maca mi n̄itán xla cata naqui la mākalh chu hūi n̄iyáhu, porque n̄ipara chaṭum tícu tlan̄ maṣiyuy laclanca lic̄ácniṭ tasc̄újut cumu la huix caṭlahuaya para n̄i huá Dios nam̄axquiy xli makatlihueke.

³ Jesús huánilh:

—Xl̄içana cuaniyán que para tícu n̄i nalacachín amaktum n̄ilay catiúcxilhli lácú Dios mațzuquima xasasti xta péksit nac caquilhtamacú.

⁴ Nicodemo kalhásquilh:

—Pero, ¿lácú nalay nalacachín chațum chixcú para aya kolutá? ¿Lácú p̄i tlan natanu-paray nac xpulacni xtzí laqūi nalacachimparay amaktum?

⁵ Jesús kalhtipá:

—Xl̄içana cuaniyán, huant̄i n̄i nal̄i la cachín chú chut xahua Esp̄ritu Santo, n̄ilay catimaktapéksilh huant̄u Dios tlahuama. ⁶ Porque amá cristiano huant̄i lacachín caj xlacata cumu xtzí y xtl̄at tamaxquiy xtiyatlihua, pus xl̄a chuná kalhiy xtalacapaścacni cumu la uú xala caquilhtamacú, pero huant̄i līla cachín Esp̄ritu Santo pus xl̄a chuná kalhiy xtalacapaścacni cumu la tu kalhiy Esp̄ritu Santo. ⁷ N̄i calipécuanti huant̄u cuanimán pero mil̄ica tzitcán p̄i Dios luu lacasquín p̄i huak cristianos natalacachín amaktum. ⁸ Eé huant̄u cuanimán xtaçhuná qūitaxtuy acxn̄i huix kaxpata marí macaacsanán un, pero n̄i catziya n̄icu pekama n̄ipara n̄icu mimachá porque n̄i tasiyuy, pus naçhuná amakolh cristianos huant̄i Dios camaxquiy Xesp̄ritu xahua xtalacapaścacni, n̄i tasiyuy pero sasti cristianos tahuán porque xl̄içana talacachín amaktum.

⁹ Nicodemo kalhasquimpá:

—Luu n̄i cakațaksa lácú luu naqūitaxtuy tamá.

¹⁰ Jesús huánilh:

—Huix luu skalala y talipahu chixcú uú xalac Israel, ¿y n̄i akataksa huant̄u cuanimán? ¹¹ Xl̄içana cuaniyán, aquit cl̄i ta chu hūi namán huant̄u cca tziy y cma lu loka huant̄u cucxilhnīt, pero huix n̄i çanajlaya huant̄u aquit cuanimán. ¹² Para huixinín n̄i çanajlayatit acxn̄i ccalița kalhchu hūi nanán huant̄u anán uú nac caquilhtamacú, ¿p̄i lihuaca chú naca najlayatit para nac çalița kalhchu

huinanan huantu anan nac akapun? ¹³ Nac akapun niti catziy tucu anan, caj xman aquit Xatalacsacni Chixcu cca tziy tucu anan porque nac akapun cminitancha. ¹⁴ Hui xinín catziyatit xlacata maktum quilhtamacú nac desierto Moisés xtokohuacalh nac kantum quihui tantum luhua xla bronce y akachexyáhuah laqui huanti nataucxilha ni catinilh, pus nachuna chu aquit Xatalacsacni Chixcu ama calh quixtokohuacacan, ¹⁵ laqui xlipacs huanti naquilipa huán ni catilaktzankalh huata luu tlan naquintalatamay canexnicahuá quilhtamacú.

Dios capaxquiy huak cristianos xala caquilhtamacú

¹⁶ Porque Dios luu snun capaxquilh cristianos xala caquilhtamacú, pus huá xpalacata limacamastalh xman chastum xkahuasa laqui nacapalacaniy cristianos y chuna catihua huanti nalipahuán ni catilaktzankalh, huata naka lhiy ama lipaxuhu latamat huantu nexni catilaksputli. ¹⁷ Porque Dios ni huá limacamilh Xkahuasa para caj nama laktzankenán, pus huá limacamilh laqui nalakmaxtunún. ¹⁸ Huanti lipa huán Xka huasa Dios nexni cati lak tzán kalh, pero huanti ni canajlaniy xtachuhuín amaj patinán porque ni lipahuán ama huanti xman huá chastum Xka huasa Dios. ¹⁹ Huanti ni tacanajlaniy xtachuhuín amaj patinán porque milh taxkaket nac caquilhtamacú y xlacán atzinú talakátih talatapuliy nac xacapucsua ni xachuna nac xacaxkakaná, laqui niti nacatziy para lixcájit huantu xtatlahuamánalh. ²⁰ Putum huanti nitlan xtalacapastac nicán ni taucxilhputún taxkaket laqui ni natalitasiyuy xka satcán y ni talaktalacatzuhuy. ²¹ Pero huanti tlan xtala capastacnicán talaktalacatzuhuy taxkaket laqui natalita siyuy pi Dios cātalama y tlan huantu tatlahuamánalh.

Juan Bautista lichuhuñamparay Jesús

²² Aca listán Jesús catáalh xta mā kalh ta huakén nac xamu nicipio Judea y juerza makas tzinú antá xta la mā nanchá y antá xcaakmunuma cristianos. ²³ Juan na antá xakmununuma nac Enón lacatzú nac Salim, porque antá lhuhua xuí chúchut. Antá xtamín lhuhua cristianos y xcaakmunucán. ²⁴ Putum eé chuná quitáxtulh acxni niā xtamacnucán nac pulāchīn Juan.

²⁵ Amá quilhtamacú xtamakalhtahuakén Juan y chaṭum judío tzúculh taliaklhuhuaṭnán xaticu atzinú tlan xapay xta la ka lhin acxni akmu nunún, pi huá cahuá Jesús.

²⁶ Xlacán talákalh Juan y chiné tahuánilh:

—Makalh ta hua kená, amá chixcú huanti qui lalán ali quilhtutu kalhtuchoko Jordán huanti huix xlichuhui námpat pi minítan quincalakmaxtuyán, chú na aya akmu nunuma y lhuhua cristianos tasta lanimánalh.

²⁷ Entonces Juan chiné cahuánilh:

—Ni para chaṭum cristianos lay túcu kalhiy para ni huá Dios namaxquiy. ²⁸ Porque huixinín luu lacatancs kaxpat ni tátit acxni chiné cuá: “Aquit ni Cristo huanti kalhipa nántit.” Pus aquit amá chixcú huanti malakachácalh laqui nac pulaniy Cristo y alisok nac camacatziniy cristianos pi mimajá. ²⁹ Cumu la huixinín catziyátit, nac aktum putamakaxtokni amá kahuasa huanti taláhui tzumat pus huá tamaka xtokma, y amá chaṭum litúm huanti antá lacatzú láhui, xlá caj xamigo, y luu lipaxúhu kalhakax mata huantu xlá lichuhui nama; pus nachuná chú aquit luu clipaxuhuay cumu huak huá tasta lanimánalh Jesús. ³⁰ Chali chali xlá atzinú lhuhua amácalh lipahuancán y luu atzinú talipahu nahuán, y aquit nij tu cactilitáxtulh, huata chali chali cámaj litatutzuhuiy.

Jesús nac akapún minítanchá

³¹ 'Amá kolh cristianos huanti uú tala ca chiniṭ nac caquilhtamacú, pus xlacán xmanhuá tlan talichuhuinán

huantü anán uú nac caquilhtamacú y huantü talakapasa. Pero huantü minitanchá nac akapún xlá atzinú kalhiy lima peksín y xtalacapaścacni, y huá lichuhuínán huantü anán nac akapún porque xlá ni xtachuná cumu la catihua cristiano, ³² y huá xlá lichuhuínán huantü ucxilhnit y huantü kaxmatnit; y masqui chuná lata túcu xlá lichuhuínán nití canajlaniy. ³³ Pero makapitzín cristianos huantü tačanaj laniy chuná xlacán tamaluloka nac xlatamātcán pi xlicána xtalacapaścacni Dios huantü xlá lichuhuínama. ³⁴ Pus amá chixcú huantü Dios macámilh nac caquilhtamacú laqui xlá naquincalimakalhchuhuiniyán xtachuhuín, xmanhuá xlá tlan lichuhuínán xtalacapaścacni, porque Dios ni caj cha lakcatzaj maxquinit Xespíritu. ³⁵ Quintlaticán Dios pax quiy Xkahuasa Jesucristo y lata túcu anán xlá huak maca maxquinit xla cata naca ma peksiy. ³⁶ Huantü lipa huán Xkahuasa Dios maklhtinán amá lipaxúhu latámat huantü ankalhiná cahuá nakalhiy, pero huantü ni kalhakaxmat putún xla cata nalipa huán, xlá necxni catikálhilh amá latámat sinoque fuerza amaj patiy amá lipecuánit tapatín chuná la Dios laclhcahuilinit.

4

Jesús tchuhuínán chatum puscat samaritana

¹ Ni limakas quilhtamacú amakolh fariseos tacatzilh pi atzinú lhuhua cristianos xta stā la ni má nalh Jesús, xahuachí atzinú lhuhua xakmununuma ni xachuná Juan, ² (masqui xlicana pi ni huá Jesús xcaakmunuy cristianos, pus huata xtamakalhtahuakén xtaakmunún). ³ Pero cumu Jesús xcatziy pi xtasitziniy y cátzilh pi chuná xta lilacchuhuinamánal fariseos, huata mejor tácaqli nac Judea laqui naán nac Galilea.

⁴ Pero amá tiji huantü xan nac Galilea antá xtixtucán nac xapulataman Samaria. ⁵ Jesús chalh nac aktum cachi

quín xalac amá muni cipio xuanicán Sicar, lacatzú nac amá púcuxtu huantü xmapeksiy xamakán kolutzín Jacob huantü xakataxtuninít xka huasa José. ⁶ Antá nac amá púcuxtu xuí áktum pozo huantü xpü huaxnít kolutzín Jacob. Māx cumu luu tastúnut xuanít y cumu luu marí xchichinima Jesús xmakatlakuanittá tiji, pus huata xlá antá táhui nac xquihpán pozo. ⁷⁻⁸ Amakolh xdiscípulos Jesús xtaanít nac çachi quín laqui natatama huay huantü natahuay, y caj lipuntzú chilh nac pozo çatüm pusçat xalac Samaria laqui namaçutuy chúchut. Y Jesús chiné huánilh:

—Xquinta huay actzū minchúchut.

⁹ Pero amá pusçat samaritana chiné kálhtilh:

—¿Túcu xlacata aquit quilisquiniya chúchut lácu pī na judía aquit? Pus aquit antá xalac Samaria.

Huá chuná līhuánilh porque judíos nī xtatalalén Samaritanos. ¹⁰ Jesús chiné kálhtilh:

—Xlī çana para catziya cahuá huantü Dios maşay y xahuachí para xcatzi tícuya chixcú huantü squinimán chú chut, tancs cuaniyan pī huata xquisquini chúchut y aquit xacmaxquín chúchut huantü xlicana maşay latámat.

¹¹ Amá pusçat chiné huánilh:

—Pero nīpara xli maçutucán chúchut kalhiya y chinchú umá pozo luu pulhmán, ¿lácu chú natlahuaya laqui tlan naqui māx quiya amá chú chut huantü xli çana maşay latámat? ¹² Umá chúchut huantü tajuma nac eé pozo xli çana pī luu tlan porque huá xamakán quilitalakapasnicán Jacob huantü quinçamāx tek nīnitán; antá xlá xkotnún xahua xlipacs xcamanán chu xli huak xtakalhín antá xça maçotnīy. ¿Chinchú huix pī atzinú luu tlak talipahu lītax tuputuna nī xachuná xlá?

¹³ Jesús chiné kálhtilh:

—Xli₁putum huant₁i tal₁ikotnún eé chúchut n₁i limak₁as tzcuparay takalhput₁iy, ¹⁴ pero huant₁i nal₁ikotnún amá chúchut huant₁u aquit cma₁stay niaj ne₁cxnicú catikalhp₁ú t₁ilh. Porque amá chúchut huant₁u aquit cma₁stay, antá nac xnacú natzucuy musnún la₁qu₁i chuná nakalhi₁y xasa₁sti latámat can₁exnicahuá quilhtamacú.

¹⁵ Amá puscat chiné huánilh:

—Pus luu catlahua li₁tlán caquinta₁likót₁nunti tamá chú chut la₁qu₁i niaj nackalhput₁iy y la₁qu₁i niaj nacmín tiyay chú chut uú nac pozo.

¹⁶ Jesús chiné huanipá:

—Huata mejor pulh caquitasani mintakolú y acxtum nata₁tana.

¹⁷ Amá puscat chiné huánilh:

—Aquit ni₁ti quinta₁kolú.

Y Jesús kálhtilh:

—Luu xli₁çana la huana pi ni₁ti mintakolú, ¹⁸ porque aya xli₁kalhaquitzis lacchixcuhu₁ín huant₁i huix ca₁tita₁tahuila, y huant₁i ta₁huilán lanchú n₁i mintakolú. Poreso luu xli₁çana huant₁u huix chuhu₁inan₁ta.

¹⁹ Acxn₁i amá puscat káxmatli eé tachuhu₁ín chiné huá nilh:

—Pus hasta lanchú ccatzi₁ma pi huix luu lanca talipahu profeta. ²⁰ Pus xtlahua li₁tlán xqui₁huani aktum tachuhu₁ín huant₁u aquit ccatzi₁putún; xalak makán qui₁li₁ta laka pas nicán samaritanos xtamín talakachixcuhui₁y Dios nac eé ke₁stín, pero huixinín judíos huaná₁t₁it pi antá nac Jerusalén nalakachixcuhui₁yáhu Dios.

²¹ Jesús kálhtilh:

—Puscat, cacatzi huix lanchú pi talacatzuhu₁ima quilh tamacú acxn₁i huixinín tlan nalakachixcuhui₁yátit Quin tla₁ticán Dios ma₁squi n₁i catátit uú nac ke₁stín y ma₁squi n₁i capítit nac Jerusalén. ²² Huixinín samaritanos ni₁para

tzinú catziyátit tícu luu lakachixcuhuiyátit pero aquinín judíos ccatziyáhu huantí clakachixcuhuiñáhu, porque huantí nacá lak máx tuyán antá mimachá nac xlak stí pancán judíos. ²³ Pero ámaj lakchán quilhtamacú y lanchú aya lakchaniť acxní huantí xlicana talakachixcuhuiputún Dios tlan canihúa natatlahuay, pero huantú luu xlicana akstítum cumu lá nacá malacapaścacniy Espíritu Santo, porque Dios caputzama huantí natalakachixcuhuiy cumu la cuanimán. ²⁴ Dios caj Espíritu y nī caj lacatum huí cumu la huixinín lacpuhuanátit, y amá cristiano huantí nalaka chixcuhuiy mininīy nalīlaka chixcuhuiy xlihuak aktum xatlán talacapaścacni y huantú luu akstítum cumu la Xes píritu Dios namalacapaścacniy nac xnacú.

²⁵ Amá puscat chiné huánilh:

—Aquit ccatziy pī ámaj min çatum huantí quincama lacnūnīñtán Dios laquī naquincalakmáxtuyán huantí hua nicán Cristo, y acxní xlá namín huak naquincamalacapu tuncuhuiñiyan huantú luu quilicatziťcán.

²⁶ Jesús huanipá amá puscat:

—Pus lanchú luu laca tancs cuaniyan pī aquit amá chixcú huantí huix lichuhuiñámpat.

²⁷ Acxnitiyá chuná xtachuhuiñamánalh tachilh xdiscí pulos, xlacán cacs talacáhua acxní taúcxilhli Jesús pī xta chuhuiñama amá puscat samaritana. Pero nīpara çatum xkahlásquilh túcu xlacasquín osuchí túcu xtalichuhuiña mánalh.

²⁸ Y amá puscat antá akxtekuílih xaksáhuat y laľihuán alh nac çachiquín, y antá chiné çahuánilh cristianos:

²⁹ —Catátit ucxilhátit çatum chixcú, xlá luu lacatancs quihuaninít lata túcu aquit ctitlahuanittá nac quilatámat. ¿Lácu huanátit, nī huá cahuá Cristo huantí namín quincá lakmáxtuyán?

³⁰ Amakolh cristianos lalihuán taminchá nac cachiqúin y táalh antanícu xuilachá Jesús. ³¹ Y antá nac pozo xdis cípulos Jesús tzúculh talimakatzankey laquì nahuayán y chiné xtahuanimāna:

—Makalhtahuakená, cahuáyanti masqui çana caj actzú.

³² Pero xlá chiné çakálhtilh:

—Aquit aya ckalhiy huantü nacuay y huixinín nì lakapa sátit.

³³ Y xdiscípulos sacstucán chiné tzúculh talahuaniy:

—¿Max tzanká tícu limínilh para túcu nahuay?

³⁴ Pero Jesús çahuánilh:

—Acxni aquit ctlahuay xtapaxuhuán Dios lámpara quin tahuaj climaxtuy hasta acxni nacmasputuy. ³⁵ Acxni hui xinín ucxilhátit xtahuácat tachanán huanátit: “Masqui nì luu calacapaláhu porque tzankaycú aktati papá laa tlan naxkanancán”; pero aquit cçahuaniyán pì calacapítit y na cacacxílhítit antanícu huilakolh atúnuy tachanán, antá aya lhmucucumakolh y tlaná natzucuyátit xkananátit.

³⁶ Pus huixinín huantì namakxkananátit nac eé çatuhuán na nacamaçkahuicanátit y amá huantü namamacxtupì yátit huá xlistacnicán cristianos huantì ankalhiná cahuá takalhiy lipaxúhu latámat. Huí tunu huantì tchanit eé tchanán y huixinín chú pimpátit mamacxtupiyátit laquì acxtum nalipaxuhuayátit. ³⁷ Y luu lacatancs chuná çaquì taxtunimán amá tachuhuín huantü chiné huan: “Túnuy chixcú huantì chanán y tunu huantì xkanán.” ³⁸ Aquit cçamalakachaman huixinín laquì namamacxtupiyátit xta huácat amá tchanán huantü tchanit atúnuy lacchixcu huín; pus tunu huantì taliscujnit y chinchú huixinín çata caj mamacxtupiyátit huantü xlacán taliscujnit.

³⁹ Lhuhua cristianos huantì xtahuilánalh nac amá çachi quín huanicán Sicar talák milh antaní xuí Jesús porque taçanajlánilh caj xpälacata huantü xuaninìt amá pusçat

acxn̄i xlá çahuánilh xlacata p̄i xuanin̄it xli huak huant̄u xlá xtitlahuanittá nac xlatámat. ⁴⁰ Acxn̄i amakolh samari tanos talákchilh Jesús tataçhuhuínalh y tahuánilh xlacata cacatamákxtekli nac xcachiquincán çana caj nícu aklit quilh ta macú. Xlá matlántih y çata tamák xtekli aktiy quilhtamacú, ⁴¹ y luu lhuhua cristianos talipáhuah acxn̄i takax mát nilh xta chu huín huant̄u xlá xli chu hui náma. ⁴² Acalistán chiné tahuánilh amá pusc̄at:

—Chú aquinín na çanajlayáhu ni xlacata cumu para caj huix quilalitachuhuinanitáhu sino porque mismo man quintakencán aquinín clikaxmatnitáhu y chú aquinín cta lulokáhu p̄i xlicana huá Cristo xmaakaputaxtinacán cristianos.

Jesús matlantiy xkahuasa çatum xapuxcu mapeksiná

⁴³ Aliaktiy quilh ta macú acxn̄i aya taçaxli Jesús nac amá çachiquín huant̄u xmapeksiy Samaria y quilhtayapá xtiji laqui nachán nac xapulatan Galilea. ⁴⁴ Masqui xapulh chuná tihua Jesús xlacata p̄i çatum profeta ni lipahuancán huant̄u lichuhuínán nac xcachiquín, ⁴⁵ pero xlicana p̄i ni anka lhin̄ chuná quitaxtuy porque acxn̄i çalh nac lactzu çachiquinín huant̄u xcamapeksiy Galilea canihua luu lipaxúhu tamakamaklhtínalh, porque lhuhua xlacán na xtaquilanit nac xapaxcua taakspuntzalín nac Jerusalén, y amakolh cristianos huak xtaucxilhn̄it huant̄u antá Jesús xcatlahuanit laclanca licácnit tascújut.

⁴⁶ Pero huata Jesús ampá nac aktum çachiquín hua nicán Caná, antá nac umá çachiquín caj chú chut luu xatlán vino litlahuanit. Y antá manóklhulh çatum luu talipahu chixcú huant̄i na luu lacxtum xtamapeksinán rey, xlá antá xuilachá nac Capernaum y xkalhiy çatum xka huasa huant̄i luu xta tatlay. ⁴⁷ Acxn̄i cátzilh amá chixcú p̄i Jesús xminitanhá nac Judea y xchin̄it nac Gali

lea, lalihuán alh limaakatzankey xlacata catáalh nac xchic y camatlantínihl xkahuasa porque atzinú aya xniputún.

⁴⁸ Jesús chiné huánihl:

—Huixinín nī luu quilalipahuanáhu para nī pulh naucxi lhátit aktum luu lićácnit tascújut huantu tlahuay.

⁴⁹ Pero amá talipáhu chixcú chiné huánihl:

—Makalh tahuakená, luu xlicana catlahua litlán, pála caquintapi nac quínchic lihuán niā nīy quinkahuasa.

⁵⁰ Pero huata Jesús chiné huánihl:

—Luu lipaxúhu capit nac mínchic porque amá minka huasa aya tatlantiniit.

Amá chixcú canájlalh huantu huánihl Jesús y lalihuán alh nac xchic. ⁵¹ Acxnī aya xchantilhay nac xchic lalihuán támilh tapaxtoka makapitzin xtasacuán, y chiné tahuá nilh:

—Minkahuasa aya tatlantiniit y luu tlan má.

⁵² Xlá čakalhás quilh cumu túcuya hora tzu cunit tat lantiy amá kahuasa; xlacán chiné tahuánihl:

—Kotán, max cumu camaktum hora xuanit acxnī mák xtekli lhcúyat.

⁵³ Amá chixcú nā laca pás tacli pī huatiyá amá hora acxnī Jesús huánihl: “Minkahuasa aya tatlantiniit.” Y amá chixcú lipáhualh Jesús xahua xliputum huanti xalac xchic nā talicanajlánihl caj xpālacata huantu tláhualh.

⁵⁴ Pus huá chú eé xliaktiy laclanca lićácnit xtascújut huantu tláhualh Jesús acxnī quitalákspitli nac Judea y chimpá nac Galilea.

5

Jesús matlantiy chatum chixcú huanti nilay xtlahuán

¹ Nī limakas quilhtamacú amakołh judíos tatlahuapá aktum paxcua nac Jerusalén y Jesús nā alh nac paxcua.

² Nac lacatum málacchi antanícu xlactanucán nac amá

cachiquín xuanicán Puerta de las Ovejas, antá lacatzú xuí aktum musni nac xatachuhuín hebreo xuanicán Betzata, y antaní xlactanucán kanquitzis arco huantü lïhuana xlak chipaya huanit. ³ Antá nac xtampín xtamánalh lïhuua cristianos huantï xtakalhïy lätachá túcuya tajátat: huñti lakatzín, makapitzín ñilay xtatlahuán y nachuná huantï xtalacñuntuhuananit; xlacán xtakalhïmánalh acxni nata nankatla chúchut. ⁴ Porque huancán pï mat ñi xmakasni xtactayachi chañum ángel nac amá musni y xlaknankatla chúchut y huá chú tï pulh natajuyachá nac chúchut pálañ tuncán natatlantïy masqui lätachá túcuya tajátat xkalhïy. ⁵ Pus antá xuí chañum chixcú xlá aya xlema xlipuxamacu tzayán çata lata xtatlay. ⁶ Acxni úcxilhli Jesús pï antá xmá amá chixcú y cátzilh pï makasá quilhtamacú lata xlá xpañima, pus huá chiné lïkálhásquilh:

—¿Lácu pï tatlantïputuna?

⁷ Amá tatatlá kalhtínalh:

—Pero ñitï huantï naquimajuy nac musni acxni tanan katla chúchut. Lata makatunu ctajuputún tñuj tuncán huantï tajuparay.

⁸ Pero Jesús huánilh:

—Cataqui, casacti mixtícat y catláhuanti.

⁹ Acxni tuncán amá chixcú tatlantïlh lalïhuán, sacli xpu tama y tzúculh tlahuán. Pero cumu sábado xuanit amá quilhtamacú xlihuancán para tícu nascuja, ¹⁰ y nac tiji makapitzín judíos huantï taúcxilhli pï xcucanit cxtícat chiné tahuánilh:

—Lanchú eé quilhtamacú caj luu jaxcán y ñi milicúcat mixtícat.

¹¹ Pero amá chixcú chiné çakálhtïlh:

—Huantï quimatlantïlh quihuánilh: “Casacti mixtícat y catláhuanti.”

¹² Xlacán takalhasquimpá:

—¿Tícu amá chixcú huanti huanín: “Casacti mixtícat y catláhuanti”?

¹³ Cumu amá chixcú ni xca tziy tícu xmat lan tñit, porque Jesús xcalakstipatanunit antanícu luu lhuhua xta layánalh cristianos, nitu kalhtínalh. ¹⁴ Acalístán Jesús manoklhuchá nac lanca pusiculan y chiné huánilh:

—Chú luu tlan cumu aya tatlan tñita, pero chú niaj catlahua talakalhín cumu la xtlahuaya xapulh laqui niaj nachipayán amá luu atzinú xalipecuánit tajátat.

¹⁵ Cumu amá chixcú aya xcatziy tícuya chixcú huanti xmatlantñit huata xlá lalihuán alh çahuaniy xanapuxcun judíos pi huá Jesús xuanicán amá chixcú huanti xmatlan tñit. ¹⁶ Caj huá xpalacata amakolh mapeksinanín judíos xtaputzamánalh Jesús xtamakni putún cumu xlá xcatla huay laclanca licácnit tascújut acxni xlakchanit quilhta macú sábadó y nitícu scuja. ¹⁷ Pero para tícu xkalhasquín Jesús túcu xlacata chuná xtlahuay, chiné xkalhtiy:

—Dios huanti luu xlicána Quintlat, ankalhíná scujma y nipara aktum quilhtamacú jaxa, y nachuná chú aquit anka lhíná cscujma.

¹⁸ Huá xla cata amakolh judíos luu xtalimakni putún, ni caj cumu para ni xacninaníy amá quilhtamacú acxni jaxcán, sinoque porque xlá na luu Dios xlitapulhcay acxni xuan pi huá luu xtlát.

Cumu Jesús Xkahuasa Dios kalhiy limapeksín

¹⁹ Jesús na chiné çahuá nilh amakolh xana puxcun judíos:

—Xlicána aquit Xkahuasa Dios y luu lacatancs cçahua niyán pi nilay túcu ctlahuay huantu caj quecstu qui la cata, huata caj xmanhuá ctlahuay huantu cucxilha tla huay Dios porque huá quintlat. Xlihuak huantu tlahuay Dios, cumu aquit Xkahuasa, pus na huá ctlahuay. ²⁰ Dios

luu xlicana quimāxquiy porque aquit Xkahuasa y quima siyuniy laṭa túcu xlá tlahuama, y naquintimaṣiyuniycú aṭzinú tlak laclanca tascújut huantū aquit naactlahuay y hui xinín luu naçamakeklhayán. ²¹ Pus chuná cumu la Dios çamālacastacuaniy nin y çamāxquiy latámat, pus naçhuná chú aquit na nacmāxquiy latámat huantī aquit nacmāxquiiputún. ²² Dios quintlat niṭi māxokōniy xtalā kalhín sino aquit Xkahuasa quimāxquiniṭ liṃapeksín xla cata aquit naccasquiniy cuentaj xpālacata xtalākahlincán cristianos. ²³ Y cumu chuná laclhcahuiliniṭ xlacata xlipacs cristianos naquintacacnīnaniy aquit Xkahuasa cumu la çacnīnanicán Dios huantī luu quintlat, huantī ni quincac nīnaniy aquit Xkahuasa Dios na ni xlicana çacnīnanima quintlat huantī quimālakachaniṭ.

²⁴ 'Xlicana cca hua niyán pi huantī quin kax matniy huantū cliakchuhuina y naçhuna liṭúm chú lipahuán huantī quimālakachaniṭ, xlá maklhtinán latámat xasasti huantū ankahlíná cahuá nakalhiy, y niaj neçxni catimapa tiñica xpālacata xtalākahlín, pus xlá tiṭaxtuniṭ nac xatiji çalinín y aya tzucuniṭ chú lactlahuán nac xatiji latámat. ²⁵ Xlicana cca huaninyán pi lakchama quilhtamacú y lan chujá aya lakchaniṭ acxni amākōlh huantī aya taniniṭ nata kaxmata xtachuhuín Xkahuasa Dios, y huantī nata kax matniy huantū xlá nahuán natakahlīy latámat. ²⁶ Porque chuná cumu la Quintlat Dios sacstu kalhiy liṭlihueke xlá maṣṭay látamat porque lanca xlatatzúcut, pus naçhuná chú cumu aquit Xkahuasa quimāxquiniṭ liṭlihueke laquī nac maṣṭay eé latámat. ²⁷ Naçhuna liṭúm quimāxquiniṭ amá liṭlihueke laquī aquit naccatāṭlahuay taxokón cristianos caj xpālacata xtalākahlincán, porque aquit xlicana Xatalacsacni Chixcú. ²⁸ Ni calīlipuhántit caj xpālacata huantū cca huanimán, porque luu xlicana amaj lakchán quilhtamacú acxni xliputum nin naquintakaxmatniy quin

tachuhuín, ²⁹ y chaṭunu chaṭunu natataçxtuyachi anta nīcu xcamācnuçaniṭ. Huantiṭ tlan xuanṭi xtapuhuancán natalacastacuanán nac calínín laqui natakaliy lipaxúhu latámat, pero huantiṭ luu niṭlán xtapuhuancán xtahuanṭi xlacán natalacastacuanán nac calínín laqui nacamaçoko niçán xlihuak huantu niṭlán tatitlahuanṭi.

Jesús maçiyuy pi xliçana kalhiy limapeksín

³⁰ 'Aquit niṭlay túcu ctlahuay huantu caj queçstu quila cata, huata acxnṭi aquit ccaputzananiy cristianos huantu niṭlán tatlahuanṭi luu xtalulóktat quintaputzán porque chuná ctlahuay cumu la quilimapeksiniṭ Quintlat huanti quimacaminṭi. ³¹ Pus para aquit caj queçstu xactalánquilh nac xlatatín cristianos, luu lacatancs pi niṭu xli macua quintachuṭín y tlan ni xcanajlátit. ³² Pero huí chaṭum huanti quimañanqui y quintatayay y aquit stalanca cca tziy pi huantu xlá huan caj quimpalacata liçanájat porque xliçana. ³³ Huixinín qui ma kalhas quinínántit Juan Bautista caj quimpalacata y huantu xlá kalhtinanchá luu lacatancs. ³⁴ Pero aquit ni clilacán para túcu nahuán chaṭum chixcú caj quilacata, osuchí para túcu namaçiyuy; huata aquit caj ccamalacapaçtamán Juan laqui tlan naquilaṭi pahuanáhu y namaakaputaçtiyatit miṭstacnicán. ³⁵ Amá xtachuṭín Juan Bautista liṭáxtulh cumu la limaksko laqui xlá nacamakskoniyan, y huixinín luu aktum tapaxuhuán makamaklhti nántit txakáket, pero ni luu makas quilh tamacú. ³⁶ Juan mástalh talulóktat xlacata pi Dios qui macaminṭi pero huilapá chú huantu atzinú nacamañalok niyan ni xachuná xtachuṭín Juan, pus huá cuanima amá quintascújut huantu aquit ccatlahuay. Pus puṭum eé huak huatiyá huantu quilimaçujuniṭ Quintlat laqui nacmañan taxtiy, pus caj eé tascújut xliçana liṭasiyuy pi huá Quintlat Dios quimacaminṭi. ³⁷ Y naçhuna liṭúm huatiyá amá Quin

tlat huanti quimacaminīt aya maṣṣanīt talulóktat caj quila cata, maṣqui chá huixinín neṁxni a kaxpatátit xtachuhuín y nīpara maktum a ucxilhátit. ³⁸ Pero huá līlay cumu xta chuhuín nīa ḥan nac minacujcán, y porque nī quilāḥanaj laniyáhu pī xliḥana huá Quintlat Dios y huá quimacaminīt. ³⁹ Huixinín luu ankalhīná lihuanā likalhtahuakayátit xta chuhuín Dios huantu tatzoktahuilanīt nac likalhtahuaka porque huixinín lacpuhuanátit pī antá tlan namaclayátit xlachtáxtut milīstacnicán, pero nīlay akataḥsátit pī aquit amá huanti lichuhuínama xtachuhuín Dios huanti naca maḥquiyán huantu putzapátit. ⁴⁰ Huá chú xpālacata hui xinín nī quilalaktalacatzuhuiputunáhu laqui nakalhiyátit amá laktáxtut nac milīstacnicán.

⁴¹ 'Aquit nī cputzay para tícu xquihuánilh pī xliḥana quiliḥa huán, ⁴² porque aquit ccaḥakapasán y ccatziy pī nī kalhiyátit xtapáxquiḥ Dios nac minacujcán. ⁴³ Aquit cminītanḥá nac xpaxtún Quintlat laqui chuná tlan nacli chuhuínán xtachuhuín, pero huata huixinín nī quilāḥiḥa huanáhu; pero para tícu xcaḥakmín huanti caj sacstu xli chuhuínánca huata huá luu pála xcaḥanajlanítit y xmaka maklhtinántit. ⁴⁴ Huixinín luu lakatiyátit para tícu naca maḥlantiniyán huantu tlahuapátit, pero nīpara tzinú lac putzayátit lácu nalaktzaksayátit xtapéksit Dios. Huixinín nīlay caḥanajlayátit quintachuhuín porque caj luu xmaḥhuá putza pátit huantu ccaḥ hua nimán. ⁴⁵ Pero nī calac pu huántit para aquit naccamaḥlacapuyán nac xlatatín Dios, huí xlá tunu huanti chuná natlahuay, huá Moisés porque huixinín huanátit pī huá liḥahuanátit xtachuhuín pero nī xliḥana. ⁴⁶ Pus para xliḥana huixinín xcaḥanajlátit huantu Moisés tichuhuínalh y títzokli nac xlibro, na xquilāḥanajla níhu aquit, porque nac xlibro chuná tzokli laḥa lácu aquit xacámaj latamay. ⁴⁷ Pero cumu nī luu xliḥana caḥanajlayátit huantu xlá tzokniḥ, ḥpī lihuaca chú nacaḥanajlayátit huantu

aquit ccahuanimán?

6

Jesús camahuiy akquitzis milh cristianos

(Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17)

¹ Acalistán Jesús alh aliquidhtutu pupunú xalac Galilea, osuchí xalac Tiberías porque huintí chuná xtalimapaçu huiy. ²⁻³ Y acxnī antá chalh talacaxtutáhui nac aktum kestín y antá culucs çatatáhui xdiscípulos. Pero antanícu xan Jesús luu lhuhua cristianos xtastalaníy porque xtala katíy xtaucxilha laclanca xtascújut huantū xlá xcalimā la cahuaniy acxnī xcamatlantíy tatatlanín. ⁴ Xahuachí niaj luu makas quilhtamacú xtzankay lata nalakchán xpax cuajcán judíos xla taakspuntzalín. ⁵ Huata acxnī Jesús calaklácalh úcxilhli pī luu lhuhua cristianos xtatalaca tzuhimánal nh antanícu xlá xuí. Entonces chiné huánilh Felipe:

—Felipe, ¿nicu natamahua yáhu lhuhua caxtilánchahu laqui nacatahuayanáhu putum umakolh cristianos?

⁶ Jesús caj chunatá huánilh laqui naliucxilha lácu xlá nahuán, porque xlá luu lacatancs xcatziyá huantū xámaj tlahuay. ⁷ Felipe chiné kálhtilh:

—Masqui luu aktiy ciento denario tumín xlitamahúahu caxtilánchahu nī catiáccchalh laqui naca lī mā hui yáhu putum umakolh cristianos.

⁸ Chatumlitum xdiscípulo xuanicán Andrés xtaSimón chiné huánilh:

⁹ —Uú na minit çatum kahuasa, xlá limín macquitzis caxtilánchahu xahua tantiy squiti, pero ¿túcu chú nata liucxilha putum umakolh cristianos?

¹⁰ Pero Jesús chiné cahuanilh:

—Cacahuanítit amakolh cristianos laqui huak nata huilay.

Cumu nac amá kestín lan xuí lićúxtut antá tatáhui max cumu akquitzis miłh cristianos. ¹¹ Jesús çachípalh caxti lánchahu, paxcatcatzínih Dios, lakchékelh, y çamáxquihl xdiscípulos laquí xlacán nacamaakpitziniy xliputum cristianos huanti antá xtahuilánalh. Y nachuna litúm catlá hualh amakolh tantiy squiti, y huak çamaxquicalh lata lácu xlacán tahuapútulh. ¹² Acxni aya lan xtakasni, Jesús chiné çahuánihl xtaamakalhtahuakén:

—Chú camamacxtupítit caxtilánchahu huantu akatáx tulh laquí nitúcu nalaktzankay.

¹³ Xlacán tama mac xtú miłh y tama tzá malh paçutiy canasta xatalakcheketamán caxtilánchahu. ¹⁴ Xlihuak cristianos acxni taúcxilhli eé lanca lićácnit tascújut huantu Jesús tláhuah, chiné taquilhtzúculh:

—Xliçana huá eé profeta huanti xli mñit xuanit nac çaquilhtamacú.

¹⁵ Pero cumu Jesús cátzilh huantu xlacán tzeç xtaqui lhuamánalh xlacata natalén alifuerza laquí xreycán natat lahuay huanti nacapuxculén huata mejor xlá tatampux tupá y sacstu talacacxtupá atzinú xatalhmán amá kestín laquí nitícu namaakatzankey.

Jesús kalhtlahuán pupunú

(Mateo 14.22-27; Marcos 6.45-52)

¹⁶⁻¹⁷ Acxni aya tzúculh çasmalankán, xdiscípulos Jesús tatakalhuta huilachi nac xquilhtún pupunú. Pero cumu chú aya xçapucsuanit y Jesús ninaj a xquitaspita, huata xlacán tatájulh nac aktum barco y tzúculh tamałlahuaníy laquí antá natachán nac Capernaum. ¹⁸ Pero ni para makas tzúculh unún y lipeçua tzúculh take ya huay pupunú. ¹⁹ Max aya xtaanittá cumu akquitzis osuchí akçaxán kiló metro acxni taúcxilhli pi Jesús xlaktalacatzuhui ma barco xlá xkalhtlahuantihay pupunú; huata xdiscípulos ni xta

lakapasmánalh y luu lan tapeçuáxnih. ²⁰ Pero xlá chiné çahuánih:

—¡Ní capeçuántit, porque aquit Jesús tacamaçhá!

²¹ Xlacán takálhilh licamama y tatatájulh nac barco; luu acxnitiyá aya táçhalh antanícu xtaamánalh.

Luu lhúhua cristianos taputzamánalh Jesús

²² Lichalí laca tziša, amaçolh cristianos huantí xta ta makxteknítanchá aliçuilhtutu pupunú xtacatziy pì xdis cípulos xtapuanit xman huantu xuí aktum barco pero na xtacatziy pì Jesús ni xçataanit. ²³ Masqui acalistán túnuj barco antá taminchá nac aktum çachiçuin huanicán Tibe rías y antá xtahuilána nac chúchut lacatzú antaní Jesús xmałhuhuinít caxtilánchahu acxni pulh paçcatcatzínih Dios amá xtahuá. ²⁴ Acxni amaçolh cristianos taúcxilhli pì niñi xlama antá Jesús ni para xdiscípulos, huata lałihuán tatájulh nac barco y táalh taputzay nac Capernaum.

Jesús huá luu xliçana tahuá huantu maçquiy latámat quil-istacnicán

²⁵ Acxni xlacán táçhalh aliçuilhtuán pupunú antá tama nóklhulh Jesús y chiné takalhásquilh:

—Maçalhtahuakená, ¿níçocxni chitá uú?

²⁶ Jesús çakálhtilh:

—Liçhuaná cakax páttit huantu nac çá hua niyán: hui xinín quilaputzamañahu porque koçán lan huayántit y lan kástit, pero ni huá quilaliputzamañahu laçui naquila liçhuanáhu acxni úcxilhátit cçatlahuay laçlanca quin taçújut. ²⁷ Ní çaj luu huá çaliçujta maçántit xtahuá mimacnicán huantu lakspuata, huata mejor huá çaliçúçjtit xtahuá miłistacnicán huantu necxni lakspuata laçui çhuná nalila ta paçátit çpaxtún Dios canec xni çahuá quilh ta macú. Aquit Xatalacsacni Chixcú tlan nacmaçquiyán amá

tahuá, porque Quintlät Dios luu caj huá qui li lac sacni t laqui chuná naccamaxquiyán.

²⁸ Xlacán chiné takalhásquilh:

—¿Túcu qui lit la huatcán laqui nac ma kan tax ti yáhu huantü Dios lacasquín naclahuayáhu?

²⁹ Jesús čakálhtilh:

—Huantü xlá lacasquín Dios natlahuayátit, caj xman cacañajlanítit huantü xlá macaminít.

³⁰ Pero xlacán takalhasquimpá:

—¿Túcuya licácnit tascújut natlahuaya laqui nacliucxi lháhu pi xlicana Dios macaminítán, y laqui chuná tlan nac cacañajlaniyán? ¿Lácu pi tlan macataxtuca amá laclanca tascújut huantü titláhualh Moisés? ³¹ Porque xalalmakán quilitalakapasnican titáhualh amá tahuá huanicán maná antá nac desierto chuná cumu la tatzoknit nac likalhta huaka: “Dios camáxquilh laqui natahuay caxtilánchahu xalac akapún.”

³² Jesús chiné čakálhtilh:

—Luu xlicana tancs cca hua niyán pi ni huá Moisés camáxquín amá caxtilánchahu xalac akapún, huá Quintlät xuanít, y huata huá Quintlät huantü tlan naca max quiyán huantü luu xaxlicana caxtilánchahu xalac akapún.

³³ Porque amá caxtilánchahu huantü Dios mastay pus huá amá huantü tactanitanchi nac akapún laqui nacamaxquiy latámat cristianos huantü necxni laksputa.

³⁴ Amakolh lacchixcuhuín chiné tahuánilh:

—Quimpuchinacán, catlahua litlán xliankalhiná caqui lamaxquihu amá caxtilánchahu.

³⁵ Jesús chiné cahuánilh:

—Aquit amá caxtilánchahu huantü mastay xaxlicana latámat. Amá cristiano huantü quilakmín y quilihuayán, niaj necxni catítzincslis, y huantü luu quincañajlaniy niaj necxni catikalhpútilh. ³⁶ Pero cumu chuná la ccahuaniná,

huixinín nī quilaçanajlaniputunáhu masqui aya ucxilh nítátit huantū aquit ctlahuay. ³⁷ Łata xlihuak cristianos huantī qui māx quīnīt Quintlāt laquī naquinta līpa huán huak quinta lakchín laquī anka lhíná naquinta stālaniy; y latachá tícu aquit naquintalakmín nī cactilakmákalh. ³⁸ Xahuachí aquit cminīt nac çaquilh tamacú laquī nactla huaniy xta pa xuhuán Quintlāt huantī qui macaminīt, y nī caj huá clīminīt laquī nactlahuay huantū caj quecstu quinta pa xuhuán. ³⁹ Huantū xlá xta pa xuhuán Quintlāt huantī qui macaminīt, xlá lacasquín līhuana naccamakta kalha laquī nīpara çatum nalaktzankay huantī xlá quima camaxquīnīt naquilīpa huán, laquī acxnī nalakchán quilh tamacú łata xlá laclhçahuilīnīt aquit huak naccamālacastacuanīy nac çalīnīn. ⁴⁰ Pus xliçana huá luu xta pa xuhuán Quintlāt pī xlihuak łata tícu naquintakaxmatnīy y naquinta çanajlanīy pī aquit Xka huasa, natakalhiy līpa xúhu latámat cançxnicahuá quilhtamacú y huá xlacán huantī nac çamālacastacuanīy acxnī nalakchán ahuatá quilhtamacú.

⁴¹ Acxnī amaçolh judíos takaxmatkolh eé tachuhuín tzú culh taaksán Jesús porque xlá chiné huá: “Aquit amá cax tilānchahu huantū taçtanītanchi nac akapún.” ⁴² Xlacán chiné táhua:

—¿Łácu pī nī huá eé Jesús xkahuasa José? Pus aquinín clakapasáhu xtzí chu xtlāt. ¿Łácu çinchú līhuán para antá minītanchá nac akapún?

⁴³ Jesús chiné çahuánilh:

—Luu xliçana nīaj calītaaklhū huítit quinta chu huín. ⁴⁴ Porque nīpara çatum cristiano tlan natzu cu putún quintalīpa huán para nī pulh huá namālacpuhuaniy Quintlāt huantī qui macaminīt. Y huantī naquinta līpa huán, xlacán masqui nataniy aquit naccamālacastacuanīy acxnī nalakchán ahuatá quilhtamacú. ⁴⁵ Lacatum nac līkalhta

huaka huantū tatzokñit profetas chiné huan: “Xli huak cristianos Dios nacamasiyuniy xtalacapaścacni.” Eé tachu huin huamputún pi xli huak huanti takaxmatniy Quintlat huantū xlá cahuanima y antá nachan nac xnacujcán amá tachuhuín, pus huá chú xlacán naquintalipahuán.

⁴⁶ Pero ni huá huamputún para tícu ucxilhnit Dios; huata caj xman aquit cucxilhnit porque huá xlá quima la kačanit uú y antá aquit cmi nitanchá nac xpaxtún. ⁴⁷ Xli cána cca hua niyán pi huanti quin ca najlaniy, xlá aya kalhiy amá lipa xúhu latámat huantū nexni nalak sputa. ⁴⁸ Porque aquit amá caxtilanchahu huantū mastay latámat. ⁴⁹ Xalaktakán militalakapasnicán tahuani amá caxtilanchahu huanicán maná antá nac desierto, pero masqui chuná juerza tánilh. ⁵⁰ Pero nichuná amá caxtilanchahu huantū clichuhuinama, xlá tactanitanchi nac akapún y huanti nahuay nij nexni catínilh. ⁵¹ Pus aya cca huanín pi aquit amá caxtilanchahu huantū tactanitanchi nac akapún y mastay latámat; huanti nahuay eé caxtilanchahu canexni cahuá nala tamay. Amá caxtilanchahu huantū aquit ccamalacnuniyán pus huata huá quin tiyat lihua nac mastay aquit nacniy xpa la ca tacán cristianos xala caquilhtamacú laqui chuná nata kalhiy latámat.

⁵² Amaqolh judíos sacstucán tzúculh talalimaaklhuhuiy y chiné tzúculh tahuán:

—¿Lácu chú natlahuay laqui tlan naquincamahuiyán xtiyatlihua?

⁵³ Jesús chiné cahuanilh:

—Luu xlicana ccahuaniyán pi aquit Xatalacsacni Chixcú y para huixinín ni nalihuayanatit quintiyatlihua, y para ni nalikotnunatit quinkalhni, ni catikalhitit amá latámat huantū clichuhuinán. ⁵⁴ Huanti nahuay quintiyatlihua y nalikotnún quinkalhni naka lhiy amá latámat huantū

neçxni nalakspuata, y chuná aquit nacma lacastacuaniy acxni nalakchán xliahuatá amá quilhtamacú. ⁵⁵ Porque huá quintiyatlíhua luu xaxlicana tahuá y quinkalhni luu xaxlicana likotnuncán. ⁵⁶ Huantí nalihuayán quintiyat líhua y nalikotnú quinkalhni, xlá ankalhín quintalámaj nahuán y aquit na antá nactahuilay nac xnacú. ⁵⁷ Aquit luu tlan clama porque huá Quintlat huantí quimacaminít xastacná lama y xlá quimaxquiy xlitlihueke, pus nachuná chú huantí naquilíhuayán y naquilíkasa aquit nacmax quiy latámat. ⁵⁸ Huá luu ccahuaniputunán pì aquit amá caxtilánchahu huantu tactanítanchi nac akapún. Eé caxtilánchahu nì xtachuná cumu la amá maná huantu titá hualh xalakmakán militalakapasnicán nac desierto, sampi tánilh; pero huantí nahuay eé caxtilánchahu canicxni cahuá quilhtamacú nalatamay.

⁵⁹ Jesús chuná camakalhchuhuínilh amakolh cristianos acxni xta numa nac xpü si culancán judíos xalac Caper naum.

Xtachuhuín Jesús mastay xaxlicana latámat

⁶⁰ Acxni takaxmatkolh huantu cahuanícalh, lhuhua cristianos huantí xtastalaniputún Jesús chiné táhua:

—Eé huantu xlá qui lhuama luu xlicana luu tuhua lacaicán, ¿tícu chá luu tlan natlahuaniy, y tícu chá luu nakaxmatniy xtachuhuín?

⁶¹ Pero cumu Jesús cátzilh pì xlacán xtaliaklhuhuatna mánalh amá tachuhuín, huantu xlá xcahuaninít y chiné cakalhásquilh:

—Para umá huantu ccahuanín camaklhuhuín, ⁶² ¿lácu chú luu xquítaxtulh para xquílaucxilhui aquit Xatalac sacni Chixcú ctalacacxtumapá cahuá nac akapún antanícu pulh xacuilachá? ⁶³ Xmanhuá xEspíritu Dios tlan naca maxquiyán amá xaxlicana latámat; lata xlihuak minti yatlihuacán osuchí milítlhuekecán nítu limacuán, pero

lata túcua aquit ccahuaninítan huak huá xtalacapastacni xEspíritu Dios y chuná tlan mastay latámat. ⁶⁴ Pero maka pitzín huixinín ni canajlayátit.

Huá chuná Jesús calihuánilh porque xlá xcatziy tuncán huanti ni xcanajlaniy, y nachuná xcatziy huanti xámaj stá huay. ⁶⁵ Acalistán chiné huá:

—Pus huá xpalacata aquit ccalihuaninítan pi nipara çatum cristiano tlan naquintalipahuamputún para ni huá quintlat pulh namalacpuhuaniy.

⁶⁶ Acxnitiyá amá quilhtamacú lhuhua huanti xtastala nimánalh Jesús, taakxtekmákalh y niaj acxtum xtatalatla huán. ⁶⁷ Huanchú xpalacata Jesús cakalhásquilh amakolh kalhacutiy xdiscípulos:

—¿Chinchú huixinín, na quilakxtekmakamputunáhu?

⁶⁸ Pero huata Simón Pedro chiné kálhtilh:

—Quimpuchinacán, ¿tícu chú atunu luu nactilakanáhu? Porque xmanhuá mintachuhuín malacnuy amá xaxlicana latámat huantu ankalhiná cahuá nakalhiyáhu. ⁶⁹ Aquinín aya ccanajlanítan porque ccatziyáhu pi huix xatalacsacni Xkahuasa Dios huanti naquincalakmaxtuyán.

⁷⁰ Jesús chiné cakálhtilh:

—¿Lácu pi ni aquit ccalacsacnítan minkalhacutiyacán laqui quidiscípulos nahuanátit? Pero masqui chuná, nac milakstipancán huí çatum huanti makatlajánit xtalaca pastacni akskahuiní.

⁷¹ Acxni chuná huá Jesús, huá xlá xlichuhuinama Judas Iscariote xka huasa Simón, porque huá Judas xámaj stá huay masqui xlá acxtum xcatatapeksiy xlikalhacutiy xdiscípulos.

7

Xlitalakapasni Jesús ni xtaçanajlaniy

¹ Acalistán Jesús antá xlapulay nac xapulataman Gali lea. Xlá nī xta huilaputunachá nac Judea porque xana puxcun judíos xtamaknīputún. ² Pero cumu aya xtala catzuhuima xpaxcuajcán judíos acxnī xtatlahuay aktum paxcua xuanicán fiesta de las chozas, ³ huantī xliṭalaka pasni Jesús chiné tahuánilh:

—Niaj catamáxtekti uú, huata mejor capit nac Judea laqui huantī antá tahuilánalh y huantī antá tatatayayán xlacán nā nataucxilha huantū huix tlahuaya. ⁴ Cumu para lacasquina huix nalakapascana, pus nīṭu caj lakatzek cat lahua. Pus cumu huix tlan catlahuaya laclanca ličácnit tascújut, pus chuná antá cacatlahua nac xlacatincán xli lhuhua cristianos.

⁵ Huá chuná talihuánilh porque hasta mismo xliṭalaka pasni nī xta catziy tícuya chixcú xuanit xlacata xličana natacanajlaniy. ⁶ Jesús chiné cahuánilh:

—Nī naj a lakchán quilhtamacú acxnī antá nacán, pero huantū huixinín milacatacán catuhúa quilhtamacú huak tlan. ⁷ Amakolh cristianos huantī nī quintalipahuán hui xinín nīlay cašitziniyán; pero aquit luu lhuhua huantī nī quin taucxilhputún porque aquit nī ccaḷi quilhpuwán y lacatancs ccamalaksiyuniy ccahuaniy huantū niṭlán tatla huay. ⁸ Huata capimpítit huixinín nac paxcua, aquit ninaj cama porque niā lakchán quilhtamacú.

⁹ Acxnī chuná caṭa chu hui nankolh, xlacán táalh nac paxcua y Jesús tamáxtekli nac Galilea.

Jesús tzeḷ an nac paxcua

¹⁰ Pero acxnī taankolh xliṭalapasni, Jesús nā alh nac paxcua, maşqui xlá nī cašasiyúnilh xliḷhuhua cristianos huata caj tzeḷ xlapulay. ¹¹ Xanapuxcun judíos xtalacapu tzamánalh nac paxcua chicá para nā xaniṭ, xlacán xtaka lhasquinín chicá para tícu xucxilhnit, y chiné xtahuán:

—¿Nīcu láma cahuá chú amá chixcú?

¹² Luu lhuhua cristianos huanti catuhuá xtaliaksamá nalh, y chiné xtahuán: “Tamá chixcú luu tlan xtapuhuán”, pero makapitzin chiné xtahuán: “Tamá chixcú ni xlicana luu tlan catziy, porque caj caak ska huimiy cristianos.”

¹³ Pero luu caj lakatzek chuná xtalichuhuínán porque xta pecuaniy xanapuxcún judíos.

¹⁴ Acxni aya xitatlanit paxcua Jesús tánulh nac lanca pusiculan xalac Jerusalén y tzúculh camakalhchuhuiniy cristianos. ¹⁵ Amakolh xanapuxcun judíos luu cacs xtalila cahuán y chiné xtahuán:

—¿Nícu xlá luu catzi nilh putum huantu masiyuy porque xlá ni kalhtahuakanit?

¹⁶ Cumu Jesús cakalhakáxmatli chiné cakálhtilh:

—Eé quinta chuhuín huantu aquit cmasiyuma ni caj quecstu quinta la capastacni, pus huá xta la capastacni amá huanti quimacaminít. ¹⁷ Pus para tícu huixinín xta huapútlul xtapaxuhuán Dios huantu xlá lacasquín, pus huata xlá naakataksa amá talacapastacni huantu aquit cquilhuama para huá xla Dios osuchí caj quecstu quinta lacapastacni. ¹⁸ Amá chixcú huanti lichuhuínán huantu caj sacstu xtalacapastacni, huá xlá chuná litlahuay laqui luu natacacinaniy cristianos; pero huanti litaakatzankey laqui nacacninanicán Dios huanti macaminít, pus chuná limasiyuy pi talulóktat huantu quilhuama y nitu caj aksa ninama. ¹⁹ ¿Lácu pi ni xlicana pi huá Moisés ticamaxquín amá xta péksit Dios laqui huixinín namakan taxtiyátit? Pero ni para chatum tícu luu laktzaksama laqui namakan taxtiy. Porque cumu para chuná cahuá, ¿túcu chinchú xpalacata quilalimakni putunáhu?

²⁰ Amakolh cristianos chiné takálhtilh:

—Max caj lakahuitípat huix. ¿Lácu lihuana pi camán camakniyan? ¿Tícu makni putunán?

²¹ Jesús chiné cahuanilh:

—Maktum quilhtamacú acxn̄i huak̄ jaxcán aquit ctlá hualh aktum luu tlan̄ tascújut y huixinín chunacú tiliaklh̄u huat̄ nam pátit. ²² Hui xinín huá caḷi cir cun ci dar tlahuacán lactz̄u milakka huasacán porque chuná ticaḷi maḷpeksín Moisés (maḷqui luu xliçana pī nī huá Moisés maḷquilhtzuquin̄itanchá eé huant̄u liḷakachixcuhuiyátit Dios sinoque huá xamakán militalakapasnicán Abraham), pero huixinín fuerza çacircuncidartlahuayátit lactz̄u lak skatán maḷqui acxn̄i lakchan̄it quilhtamacú lā lihuancán para tícu nascuja. ²³ Pus cumu huixinín nī lacatzalapu tunátit xliḷmaḷpeksín Moisés pus çacircuncidartlahuayátit lactz̄u lakahuasán maḷqui sábado acxn̄i nītícu scuja, ¿huá chinchú luu quil̄aliḷis̄itz̄iniyáhu cumu cmaḷlant̄ilh̄ chaḷtum taḷatlá acxn̄i amá quilhtamacú lihuancán para tícu nascuja? ²⁴ Nī luu caj aklakuá caquil̄aputz̄ananíhu huant̄u ctlahuay. Acxn̄i para naquil̄aputz̄ananiputunáhu huant̄u ctlahuan̄it pero huant̄u luu akstitum catlahuátit.

Jesús lichuhuinán huant̄u luu xquilhtzúcut

²⁵ Y makapitzín cristianos huant̄i xtahuil̄ananchá nac Jerusalén chiné tzúculh takalhasquinínán:

—¿Lácu pī nī huá eé chixcú huant̄i putzamácalh̄ laqui namaknicán? ²⁶ Chinchú pī putum çahuil̄in̄it cristianos, çamaḷ kalh̄ chu huīnima y nītī para tícu xmaaklh̄u huilh̄. Maḷ ahuayu taçanajl̄anilh̄ quimaḷpeks̄inacán pī xliçana eé chixcú huá Cristo tī naquināçal̄akmaxtuyán. ²⁷ Pero aquinín catziyáhu nícu xlá min̄itanchá y nā catziyáhuá antan̄icu lacachin̄it; y nīchuná catiquit̄áxtulh̄ acxn̄i Cristo namín nac çaquilhtamacú, porque nītícu caticátzil̄h̄ nícu xlá minchá nahuán.

²⁸ Jesús xça maḷkalh̄ chu huīnima cristianos nac lanca p̄usiculan y acxn̄i xlá káxmatli huant̄u xtaquilhuamánalh̄ luu palha chiné çahuánilh̄:

—¡Huixinín huanátit pì quilalakapasáhu y catziyátit antanícu cminítanchá! Pero huí kampaŕatum huantü nì catziyátit, aquit nì caj quecstu quilacata maşqui cminít, porque huí chaŕatum huantì quimacaminít y huá xlá maştay xatlán tala ca paş tacni, pero hui xinín nì laka pa sátit.
²⁹ Aquit xlá clakapasa porque antá nac xpaxtún cminchá, y xaĥuachí cumu huá xlá quimacaminít.

³⁰ Amaĥolh lacchixcuhuín xtachipaputún laqui nata chilén, pero nitícu chípalh cumu niā xlakchán xquilhta macú laŕa xlá namaknicán. ³¹ Pero na luu lhuhua cris tianos taĥañalánilh y chiné xtahuán:

—Bueno, chinchú acxnì namín Cristo quimaĥaputaxti nacán, ¿lácu pì atzinú laclanca liĥácniŕ tascújut xlá natla huay nì xachuná caŕtlahuay eé chixcú?

Fariseos tamacán makapitzín policías laqui nachilencán Jesús

³² Amaĥolh lacchixcuhuín huantì xĥahuanicán fariseos chu xanapuxcun cura, xlacán tzúculh takaxmata laŕa xta liĥchuhuínán cristianos huantü xlá xtlahuay Jesús, huata xlacán tamáĥalh maka pitzín poli cías huantì xta mak ta kalhnán nac lanca puşiculan laqui tachín natalén Jesús.

³³ Xlacán táalĥ pero Jesús chiné ĥahuánilh:

—Niaj luu maĥaş quilhtamacú cĥaŕalamán aquit porque nactaspitparay nac xpaxtún huantì quimacaminít. ³⁴ Amá quilhtamacú huixinín naquilaputzayáhu pero niaj caquin tilamacláhu porque huixinín nìlay catipítit antanícu aquit nactahuilayáĥá.

³⁵ Amaĥolh judíos sacstucán tzúculh talakalhasquín:

—¿Nícu xlá naán laqui aquinín niajlay cati macláhu? ¿Lácu pì huá cahuá nacalakán amaĥolh judíos huantì tahuilá nanchá nac xpula ta mañcán griegos laqui huá nacamaĥalĥchuhuiniy huantì antá mákat tahuilananchá?

³⁶ ¿Túcu chú luu huaniputún acxnì chiné quincāhuanín:

“Huixinín naquilaputzayáhu pero niaj caquintilamacláhu, porque huixinín nīlay catipítit antanícu aquit nactahuila yachá”?

Espíritu Santo lixtaxuy cumu la chúchut huantū mastay latámat

³⁷ Acxni tiyá amá quilh ta macú xliakas putni paxcua acxni atzinú luu luhua xtatzamacán, Jesús táyalh nac xla catincán cristianos y chiné cahuánilh:

—Para tícu kalhputíma nac xlatámat, caquilákmilh y aquit nacmakotniy. ³⁸ Pus chuná nalikantaxtuy huantū tatzoktahuilanit xtachuhuín Dios nac likalhtahuaka anta nícu chiné huán pī nac xnacú amá cristianos huantī naqui lipahuán amaj tahuilay cumu la aktum musni antanícu nataxtutīlhay amá chúchut huantū nalilatamay xlistacni.

³⁹ Caj xpālacata eé xtachuhuín Jesús xtamalacastucma amá musni chu Espíritu Santo, huá xlá xuani putún xla cata huantī nalipahuán namaklhtinán xlitlihueke Espíritu Santo; masqui amá quilhtamacú niā xmin Espíritu Santo porque Jesús niā xniy laqui nachamparay nac akapún anta nícu xapulh xuí.

Luhua cristianos tatapajpitziy caj xpālacata Jesús

⁴⁰ Makapitzín cristianos acxni takáxmatli xtachuhuín, chiné tzúculh tahuán:

—Xliçana huá tamá profeta huantī xlimínit xuanit nac caquilhtamacú.

⁴¹ Pero makapitzín chiné xtahuán:

—Ni xliçana huá Cristo huantī minitán quincamaakapu taxtiyán.

Huintī xtahuamparay:

—Pero, ¿lácu pī xalac Galilea nahuán huantī luu xliçana Cristo? ⁴² Nac xtachuhuín Dios huantū tatzoknit huan pī tamá Cristo xlitalakapasni nahuán amá xamakán rey

David, y xahuachí xalac Belén nahuán porque antá xcachi quín xuanit David.

⁴³ Y caj xpälacata Jesús amakolh cristianos tatapajpitzi kolh. ⁴⁴ Huata makapitzín policías xtalemputún Jesús nac pulachin pero ni chatum huanti chípalh.

Xanapuxcun judíos ni xtalipahuán Jesús

⁴⁵ Amakolh policías tataspitpá y antá taampá antaní xtahuilananchá fariseos chu xanapuxcun cura, y acxni táchalh chiné çakalhasquinca:

—¿Lácu ni litátit?

⁴⁶ Xlacán takalhtínalh:

—Latachá xlá chu huínán amá chixcú nipara chatum tícu chixcú a chuhuínán cumu la xlá.

⁴⁷ Huata amakolh fariseos chiné tahuánilh:

—¿Lácu pi na aya taaskahuitittá huixinín? ⁴⁸ ¿Lácu pi na aya taçanajlaninít makapitzín quimpuxcucán osuchí quintá fariseoscán? ⁴⁹ Pero amakolh cristianos huanti takax matniy xta chu huín, xlacán ni taakataksa huantu huamputún xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanít nac likalhtahuaka, pus caj huá xpälacata xlacán taamánalh talilaktzankay.

⁵⁰ Chinchú Nicodemo huanti maktum çatzisní tiquilaka paxiálhnalh Jesús xlá na fariseo xuanit, chiné çahuánilh:

⁵¹ —Pus lata tatzoktahuilanít xlimapeksín Moisés huan pi nipara chatum chixcú tlan catimalacapúhu para ni pulh catiputzanáhu y lihuana nacatziyáhu huantu xlá tla huanit.

⁵² Pero huata xlacán caj talikalh ka má nalh y chiné takalhtínalh:

—¿Lácu pi na xalac Galilea huix? Pus huata luu lihuana calikalhtahuaka amakolh libros antanícu tatzoktahuilanít xtachuhuín Dios y nexni catimaclalh antanícu huan para chatum profeta minítanchá nac Galilea.

⁵³ Acxni chuná tachuhuínankolh amakolh fariseos cha tunu chatunu alh nac xchic.

8

Chatum lakalhina puscāt matzankenaniy Jesús

¹ Huata Jesús alh nac keštín huantū huanicán Cerro de los Olivos, ² y lichali litúm acxni xkakakolh xlá ampá nac lanca pusiculan. Pero luu lhuhua cristianos talaktalaca tzúhuilh, xlá táhui y tzúculh camakalhchuhuiniy.

³ Y maka pitzín xmakalh ta huake nacán judíos xahua fariseos talimilh chatum puscāt huantī xtamanoklhunīt cxakatlīma túnuj chixcú. Antá xlacán tayáhuah nac xlaca tincán xlihuak cristianos. ⁴ Xlacán chiné tahuánilh Jesús:

—Makalhtahuakená, eé puscāt cmanoklhunītáhu acxni luu cxakatlīma túnuj chixcú y xakskahuima xtaqolú. ⁵ Nac xlimapeksín Moisés quincalimapeksiyán para tícu chuná puscāt nacmanoklhuyáhu tlan nacliactalamakniyáhu chí huix. Chinchú huix, ¿lácu huana pī tlan chuná naactlahua yáhu?

⁶ Xlacán caj chunatá xtalikalhputzamánalh laqui para túcu xlá nī tancs nakalh tinán y chuná chú natalīmā la capuy. Huata Jesús taquilhpútalh y tzúculh litzoknún kantum actzū xmacán nac çatiyatni. ⁷ Y amakolh lacchix cuhuín chunacú xtalimakatzenkémánalh, pus huata Jesús taactzajli y chiné çahuánilh:

—Lata macxtum yátit, para taxtuyachá chatum huantī nītúcu tit la huanīt talā ka lhín, pus huata huá xlá luu mininiy casacli aktum chí huix y cama ca púlal laqui naactalamakniyátit tamá puscāt.

⁸ Jesús taquilh pu tapá y tzu cupaj tzoknún nac tíyat. ⁹ Acxni xlacán takáxmatli amá tachuhuín nītu takalhtī nalh huata laka siyu tzúculh tatzalay, cha tunu tzúculh taán, pulh tapúlal huantī aya lakkolún y acalístán táalh

huant̄i tlac̄cu laka huasán. Acx̄ni taankolh çata sac̄stu Jesús tamáxtekli chu amá pusc̄at. ¹⁰ Acx̄ni ch̄u taquilh p̄uquilh Jesús niaj tícu úcxilhli çata caj sac̄stu amá pusc̄at xyá, xlá chiné huánilh:

—Pusc̄at, ¿nícu tayá nalh huant̄i xta ma la ca pumán?
¿Lácu p̄i niaj t̄i malac̄apumán?

¹¹ Xlá chiné kalht̄inalh:

—Quimp̄uchiná, niaj t̄i quimalac̄apuma.

Y Jesús chiné huánilh:

—Pus na n̄ipara aquit clacasquín nac̄mapat̄iniyán caj xp̄a la cata huant̄u nitl̄án tit la hua n̄ita min ta la ka lh̄ín. Lanchú capittá nac̄ mínchic, y niaj catlahua talak̄alh̄ín.

Jesús huá taxkáket huant̄u l̄ilac̄ahuānanáhu

¹² Jesús tzucupaj camak̄alhchuhuin̄iy cristianos y chiné çahuánilh:

—Aquit cl̄it̄axtuy taxkáket huant̄u macaxkakenán nac̄ çaquilh̄ta macú. Huant̄i naqui l̄ipa huán y naquist̄alan̄iy nakalh̄iy taxkáket nac̄ xlatám̄at y neçx̄ni catilatám̄alh̄ xala kac̄apucsua.

¹³ Makapitz̄ín fariseos chiné tahuánilh:

—Huix caj luu meçstu lichuhuin̄ampácanti, caj huá xp̄a lacata tamá mintachuhuin̄ n̄it̄u limacuán y n̄ilay cçanajla yáhu.

¹⁴ Jesús chiné çakálht̄ilh:

—Aquit n̄i caks̄kahuinán, mas̄qui luu caj queçstu caqui l̄ichuhuin̄áncah̄ pero quintachuhuin̄ limacuán porque aquit ccatziy nícu cminchá, y na ccatziy nícu cpekama. Pero hui xinín n̄i catziyátit nícu cminchá y na n̄ipara catziyátit nícu cpekama. ¹⁵ Hui xinín qui la l̄i ya hua ma náhu huant̄u lacasquinátit porque cumu la cat̄ihua chixcú xala çaquilh̄ta macú qui la l̄i ma çanáhu. Aquit n̄it̄u cçal̄i ya huayán, ¹⁶ pero para xacc̄ama lac̄ap̄ulh̄ minkasatcán, huant̄u xacc̄ahuanín huak̄ xlic̄ana porque aquit n̄i queçstu

para tícu cputzananiy xcuentaj huata huá Quintlat huant̄i qui macamin̄it̄ qui max̄quiy xtalaca pastacni túcu nacl̄i ya huanán. ¹⁷ Nac amá lim̄apeks̄in huantū Moisés tica makxtekn̄in, antá tatzokn̄it̄ p̄i acxn̄i chat̄iy testigos luu acxtum natachuhuinán, pus nacac̄anajlanicán. ¹⁸ Pus cca huaniyán p̄i huí chat̄iy huant̄i tamaluloka xlacata p̄i xli c̄ana huantū clichuhuinán, aquit chat̄um, chu Quintlat xli chat̄iy huant̄i quimacamin̄it̄.

¹⁹ Xlacán chiné takalhásquilh:

—¿Nícu huilachá mintlat?

Jesús c̄ahuánilh:

—Huixinín n̄i quilalakapasáhu aquit y n̄ipara huá Quintlat lakapasátit. Para aquit xquilalakapasuí, pus na xlaka pástit Quintlat.

²⁰ Jesús chuná c̄atachuhuin̄alh am̄akolh fariseos acxn̄i xlá xakchuhuinama nac lacatzú xamálacchi lanca pusi culan antan̄i xtahuilánalh cajón huantū xputajuy limos nas. Pero n̄it̄ícu chípalh laqui nalencán nac puláchin porque n̄ia xlakchán xquilhtamacú la namacamastacán.

Jesús lichuhuinán p̄i lakama Xtlat

²¹ Caj lipuntzú Jesús c̄ahuanipá eé takalhchuhuin̄:

—Aquit cama alacatunu y naquilaputzayáhu, pero hui xinín n̄i caquintilamacláhu; pus antan̄icu aquit nacchán huixinín n̄ilay catipítit porque kalhiyátit lhuhua talaka lhín y acxn̄i naniyátit huá nalilaktzankayátit.

²² Y am̄akolh judíos chiné tzúculh lahuaniy:

—Eé chixcú max̄ ahuayu caj amácalh maknicán sacstu, huá chuná lihuán p̄i n̄ilay caticháhu antan̄icu xlá amaj chan.

²³ Jesús c̄ahuánilh:

—Hui xinín mim̄ pu la ta mancán antá uú huí çatutzú, pero quim̄ pu la taman huí talhmán; hui xinín uú xala caquilhtamacú, pero aquit n̄i antá uú xala caquilhtamacú.

²⁴ Pus huá xp̄alacata c̄cali huanín pi huixinín kalhiyátit lhuhua talakalhín y acxn̄i naniyátit huá nalilaktzanka yátit. Cumu para ni nac̄anajlayátit pi aquit amá huant̄i nac̄alakm̄axtuyán, pus acxn̄i naniyátit pimpátit lilaktzan kayátit mintalakalhincán.

²⁵ Xlacán chiné tahuánilh:

—Xlic̄ana, ¿tícuya chixcú huix?

Jesús cakálhtilh:

—Huixinín catziyátit pi hasta lata xapulh tuncán c̄ca huaniñitán tícu aquit. ²⁶ Aquit tlan lhuhua xac̄calichu huinán y xac̄caliyahuán huant̄u n̄itl̄an tlahuayátit, pero huata huá nac̄masiyuy uú nac̄ caquilhta macú huant̄u lacasquín huant̄i quimacamin̄it y huant̄u ckaxmatn̄in̄it; pus xlá luu akstitum xtalacapastacni.

²⁷ Pero xlacán ni taakátaksli pi Jesús xcalitachuhuina Dios huant̄i Xtlat, ²⁸ y huá chiné calihuanipá:

—Hasta acxn̄i huixinín naquilam̄at̄alh̄maniyáhu nac̄ cruz, pus acxn̄icú luu naaka tak̄sátit tícu aquit; y na acxn̄icú nacatziyátit pi aquit n̄it̄u ctlahuay huant̄u caj quecstu quilacata, huata caj xmanhuá cuan huant̄u qui masiyunin̄it Quintlat. ²⁹ Porque Dios huant̄i aquit quima camin̄it ankalh̄iná quintalapulay, Quintlat nec̄xni a quiak xtek makán porque ankalh̄in aquit ctlahuay huant̄u xlá lakatiy.

³⁰ Acxn̄i chuná chuhuinankolh Jesús, luu lhuhua cristianos xtalipahuamputún y xtastalaniputún.

Jesús tlan calakm̄axtuy huant̄i xtachincán c̄qtlahuanit talakalhín

³¹ Jesús chiné cahúanilh judíos huant̄i aya xtastalaniputún:

—Pus para huixinín luu akstitumá namakantaxtiyátit huant̄u c̄calim̄apeksiyán pus chuná tlan nalitaxtuyátit cumu la xaxlic̄ana quinta makalhta huakén, ³² y chuná

huixinín tlan nalakapasátit xtalacapasnacni Dios, y huá amá talacapasnacni nacamaxquiyán laktáxtut porque caj la tachín huixinín lapátit.

³³ Makapitzín chiné takálhtilh:

—Amá Abraham huantí makán quilhtamacú xlama quilí talakapasnicán xuanit aquinín, y nexni a quincachicanán laqui para tícu caj chuná nacscujniyáhu. ¿Tícu chú xpala cata huix lihuana pi nackalhiyáhu laktáxtut?

³⁴ Jesús cahúanilh:

—Xlicana ccahuaniyán pi xlihuak huantí tatlahuay tala kalhín xlacán talitaxtuy cumu la xtasacuacán talakalhín, osuchí cumu la xtachincán. ³⁵ Chatum tasacua huantí caj la tachín mascujucán, xlá nilay tlahuay tu lacasquín huata huá tlahuay huantu huaniy xpatrón, pero aquit Xkahuasa Dios ni tachín. ³⁶ Huá ccalihuaniyán, para aquit Xkahuasa Dios ccamaxquiyán laktáxtut, amá talakalhín niaj lay cata camascujún cumu la xtachín. ³⁷ Xlicana aya ccatziy pi huixinín militalakapasnicán xuanit amá xamakán kolu tzín Abraham, pero masqui chuná huixinín quilamakni putunáhu porque ni matlantiyátit huantu aquit ccahua niyán. ³⁸ Aquit ckalhiy xtalacapasnacni Quintlat y huá cli chuhuinán huantu quimasiyuniniit, pero makapitzín huixinín kalhiyátit tunu mintlatcán y huá tlahuayátit huantu xlá camasiyuninián.

³⁹ Xlacán chiné takalhtínalh:

—Aquinín huá quintlatcán Abraham.

Jesús chiné cahúanilh:

—Para xlicana huixinín xcamán cahuá Abraham pus nachuná xmacastalátit cumu la xlá tilatámalh nac caquilh ta macú. ⁴⁰ Masqui aquit aya ccahuanín amá talacapasnacni huantu Dios quimasiyuniniit, huixinín ni canajlayátit y juerza quilamakni putunáhu. Abraham nexni xtlahuay

huant̄u huixinín tlahuayátit. ⁴¹ Huixinín huá tlahuayátit huant̄u tlahuay huant̄i x̄l̄ic̄ana mintl̄atcán.

Xlacán chiné tahuánih̄:

—¡Já, pero lácu huix luu qui la li pulh cayáhu! Porque aquinín caj x̄m̄an ch̄atum Quintl̄aticán huí huá Dios.

⁴² Jesús chiné cahuánih̄:

—Cumú para x̄l̄ic̄ana huá cahuá Mintl̄aticán Dios hui xinín x̄qui la p̄ax qui hu, porque antá cmi n̄i tanchá nac xp̄ax̄t̄ún antaní xlá huilachá; pus aquit n̄i caj quintap̄axu huán mas̄qui cmin̄it uú nac caquilhtamacú, sinoque huá quimacamin̄it Dios huant̄i Quintl̄at. ⁴³ ¿Túcu xp̄alacata huixinín n̄ilay akataks̄átit huant̄u ccahuaniyán? Huá l̄ilay porque huixinín n̄i kaxpatputunátit huant̄u aquit quin tachuhuín. ⁴⁴ Huá huixinín mintl̄atcán akskahuiní; hui xinín huá tapeks̄iniyátit y huá tlahuaputunátit huant̄u xlá lakatiy. Tamá akskahuiní luu ankahl̄iná xamakn̄iná kalh̄iy x̄tapuhuán hasta lāta x̄quilhtzúcut caquilhtamacú. Xlá n̄ex̄ni l̄ichuhuínán huant̄u talulóktat y n̄ipara huant̄u lacat̄itum. Acx̄ni xlá mat̄zuquiy x̄taaksanín anta tuncán l̄itasiyuy huant̄u xlá x̄tapuhuán porque luu xaaksaníná, y huá xlá x̄tl̄atcán huak aksaninanín. ⁴⁵ Huá xp̄alacata, cumu huant̄u aquit cuan luu x̄l̄ic̄ana talulóktat, huixinín n̄ilay quil̄açanajlaniyáhu. ⁴⁶ Caquil̄ahuaníhu, ¿xat̄icuya la huixinín tlan naquihuan̄iy p̄i aquit ckalh̄iy quintal̄aka lh̄ín? Pus n̄ipara ch̄atum. Pero cumu aquit ankahl̄iná cl̄i chuhuinan̄it x̄talacap̄astacni Dios, ¿túcu chú xp̄alacata n̄i quil̄al̄ic̄anajlaniyáhu? ⁴⁷ Huant̄i x̄l̄ic̄ana tal̄ipahuán Dios y tatapeks̄iniy x̄lacán takaxmatniy x̄tachuhuín, pero cumu huixinín n̄i tapeks̄iniyátit Dios huá n̄i l̄ikaxpatputunátit x̄tachuhuín.

Cristo x̄apulh lamajá n̄i x̄achuná Abraham

⁴⁸ Y am̄akolh x̄anapuxcun judíos chiné tahuánih̄:

la huixinín. Pero cumu aquit xlicana clakapasa huá cca lit la huay huantu xlá qui li ma peksiy. ⁵⁶ Amá Abraham huanti xamakán militalakapasnicán xlicana luu lipaxú hualh acxni xlá cajcu xlapuhuán pi aquit xacámaj min nac caquilhtamacú, huata xlicana xlá ucxilhlacáchilh eé quilhtamacú nac xtalacapastacni y luu lipaxúhualh.

⁵⁷ Amaqolh judíos chiné tahuánilh Jesús:

—Pero huix ninaj para kalhiya itat ciento cata lata lápat, ¿y chinchú huana pi ucxilhniña amá xamakán quilitalaka pasni Abraham?

⁵⁸ Jesús chiné cakálhtilh:

—Xlicana luu laca tancs cca hua niyán, pi hasta lata ninajti xlama Abraham aquit xaclamajá.

⁵⁹ Huata amaqolh judíos huákaj tasáquilh chíhuix laqui nataliactalanchipay Jesús; pero xlá tátzekli nac lanca pusi culan, catilacpuntaxtukolh cristianos y tatampúxtulh.

9

Jesús matlantiy çatum chixcú huanti luu chuná tuncán lakatzín tilacáchilh

¹ Acxni Jesús titáx tulh lacatum xlá úcxilhli çatum chixcú pi luu chuná tuncán lakatzín xlacachiniñ. ² Xdis cípulos chiné takalhásquilh:

—Makalhtahuakená, ¿lácu luu lakatzín tuncán lila ca chiniñ eé chixcú? ¿Xatícu cahuá luu tlhuanit talakalhín? ¿Pi huá cahuá xtlat osuchi luu man xtalakalhín xlacata pi chuná lakatzín lacachiniñ?

³ Jesús chiné cahuánilh:

—Ni caj huá xpalacata xtalakalhín, y nipara xtalaka lhincán xtlat, huata caj luu chuná lanit laqui antá niña siyuy lata túcua tlan tlhuay Dios. ⁴ Lihuán cacuhuinicú cat la huanihu xta scújut huanti qui ma caminiñ, porque aya tala catzu huima catzisni acxni niaj lay catis cujca.

⁵ Aquit cli taxtuy taxkáket huantu tali la ca huánán cristianos, y lihuán clama nac caquilhtamacú nacmastay quin taxkáket.

⁶ Acxni chuná huankolh Jesús chujli nac çatiyatni y huá lihláhuah actzu putlún xchújut, y acalístán lihlacatláhuah nac xlakastapu amá lakatzín. ⁷ Y chiné huánilh:

—Lali huán capit lakachakana nac musni huantu huanicán Siloé —eé tachuhuín huamputún: Huanti macaminanit.

Amá lakatzín lali huán alh y lakachákalh; acxni chú aya quításpitli, tlaná xlacahuánán. ⁸ Huanti xtalakapasa chu huanti xtalacatzunín chiné tzúculh tahuán:

—¿Lácu pi ni huá eé chixcú huanti xtahuilay laqui nas quín limosna?

⁹ Makapitzín xtahuán:

—Xlicana cuan, huá.

Y huí makapitzín huanti xtahuamparay:

—Ni huá, pero luu xtachuná tasiyuy.

Pero huata amá chixcú man xcahuaniy:

—Xlicana pi aquit amá chixcú huanti huanipátit.

¹⁰ Xlacán chiné takalhásquilh:

—¿Lácu chinchú tlan lihlacahuánana?

¹¹ Xlá chiné çahuánilh:

—Amá chixcú huanti huanicán Jesús caj xchújut lihlá huah actzu putlún y quilihacatláhuah nac quilakastapu y chiné quihuánilh: “Lali huán capit lakachakana nac musni huantu huanicán Siloé.” Aquit xlá calh y acxni clakacha kankolh aya tlan clacahuánalh.

¹² Y takalhasquimpá:

—¿Nícu chú lama tamá chixcú?

—Ni ccatziy —çahuánilh xlá.

Fariseos tamakalhapaliy amá chixcú huanti lakatzín xuanit

¹³⁻¹⁴ Porque amá quilhtamacú sábado acxni Jesús tlá hualh actzu putlún y malacatlántilh amá lakatzín pus luu acxni xlihuacán para tícu nascuja, huá xpalacata lilén calh nac xlatincán fariseos amá chixcú huantí xmalacatlanticanit. ¹⁵ Amaqolh fariseos tzúculh takalhasquín lácu chú tlaná xilacahuánán. Xlá chiné cahuanilh:

—Chatum chixcú qui li la cat lá hualh actzu putlún, y acxni clakachákalh lanchú aya tlan clacahuánán.

¹⁶ Makapitzín fariseos chiné tahua:

—Amá chixcú huantí chuná tláhualh ni Dios tapeksiniy porque xlá ni cacinaniy amá quilhtamacú acxni jaxcán.

Pero makapitzín xtahuán:

—Para çana maklakalhina cahuá, ¿lácu chú calitlahuay laclanca licacnit tascújut?

Huata xlacán luu lakaputiyú tatahui. ¹⁷ Kalhasquimpá amá chixcú huantí lakatzín xuanit:

—Chinchú huix, ¿lácu huana xpa la cata amá chixcú huantí malacatlantín?

—Aquit clacpuhuan pi max profeta —kalhtínalh xlá.

¹⁸ Pero amaqolh xanapuxcun judíos ni luu xtacana jla putún para xlicana huá amá chixcú huantí lakatzín xuanit y xmalacatlanticanit; hasta caní tamatasanínalh xtlat chu xtzi ¹⁹ y chiné takalhásquilh:

—¿Pi xlicana huá eé minkahuasacán huantí huanátit pi lakatzín lacachinit? ¿Lácu chú tlaná lilacahuánán?

²⁰ Xtlat chu xtzi amá chixcú chiné takalhtínalh:

—Xlicana ccatziyáhu pi huá quinkahuasacán y ccatziyáhu pi lakatzín tilacáchilh. ²¹ Pero ni ccatziyáhu lácu chú tlan lila cahuánán, xahuachí aquinín ni ccatziyáhu tícu malacatlántilh. Huata mejor huá man cakalhasquintit. Xlá aya lenáhu quilhtamacú y catziyá, y huata huá luu man nacahuaniyán.

²² Huá chuná xlacán talikalhtínalh porque luu xtapē cuaniy xanapuxcun judíos, cumu xlacán aya xtalilacchu huinaniṭ xlacata maktum pī natatlakaxtuy nac xpusicu lancán xli huak huanti nata lī tayay pī Jesús huá Cristo huanti xminiṭ çalakmaxtuy. ²³ Huá xpalacata chuná tali kalhtínalh: “Mañ cakalhasquintit; xlá aya lenáhu quilhta macú.”

²⁴ Amaqolh xanapuxcun judíos tatasanipá amá chixcú huanti xapulh lakatzín xuanit, y chiné tahuánilh:

—Luu xliçana caquilahuaníhu huantu talulótkat nac xla catín Dios, porque aquinín stalanca ccatziyáhu pī tamá chixcú, maşqui maçacatlantín tláhualh talakalhín.

²⁵ Xlá chiné çakálhtilh:

—Pus tamá aquit ni ccatziy para tláhualh talakalhín osuchí ni tláhualh talakalhín. Xmañ huantu aquit cca tziy pī xapulh lakatzín xacuanit y lanchú aya tlan claca huanán.

²⁶ Xlacán takalhasquimpá:

—¿Túcu luu tlahuanín? ¿Lácu xlá tláhualh laqui huix tlan nalacahuana?

²⁷ Xlá çakálhtilh:

—Aquit aya caç huanín pero ni qui la ça naj la ni yáhu. ¿Túcu chinchú lila casqui nátit nacuamparay amaktum? ¿Lácu pī na stalaniputunátit huixinín?

²⁸ Xlacán tzúculh talacaquilhniy y chiné tahuánilh:

—Huix xlá maş nastalaninya amá chixcú, pero aquinín huá cstalaniyáhu xtapéksit Moisés. ²⁹ Aquinín stalanca cca tziyáhu pī Dios titā chu huínalh Moisés; pero tamá chixcú nīpara tzinú ccatziyáhu nícu luu miniñanchá.

³⁰ Amá chixcú chiné çakálhtilh:

—Pero luu xli çana hui xinín mákat aktzan ka yátit porque huanátit pī catziyátit nícu xlá miniñanchá, pero huixinín ucxilhpátit xlacata pī aquit quimaçacatlantiniṭ.

³¹ Aquinín catziyáhu pì Dios nì cākaxmatniy huantì mak lākālhiñanín, pus huata caj xmanhuá camaxquiy xlitli hueke huantì talipahuán, talakachixcuhuiy y tatlahuay huantu xlá xtapaxuhuán. ³² Lata makasá nìpara çatum tícu xuanca pì tlan camalaca huaniy huantì luu xkásat tuncán lakatzín xlacachinìt. ³³ Para xlicana tamá chixcú nì Dios cahuá macaminìt nìlay xtláhualh laclanca licácnìt tascújut.

³⁴ Amaqōlh fariseos tasitzínilh y chiné tahuánilh:

—¡Huix luu xlakstu mintalākālhín kalhiya hasta lata tila cachita nac caquilhtamacú; pero huata huix chú quilama kalhchuhuiniputunáhu!

Acxnì chuná tahuaniqōlh tat la káxtulh nac xpūsi cu lancán.

Huantì tahuán talacahuánán atzinú takalhiy xtalākālhincán

³⁵ Jesús cátzilh pì luu maktum xtle kax tu canìt amá chixcú huantì lakatzín xuanìt; y acxnì xlá tātá nok lhli chiné huánilh:

—Lantamá huix, ¿pì lipahuana Xkahuasa Dios?

³⁶ Amá chixcú huánilh:

—Quimpuchiná, caqui huani tícu laquì aquit naccanaj lanìy.

³⁷ Jesús kálhtìlh:

—Pus huix aya ucxilh nìta, aquit amá Xka huasa Dios huantì tachuhuinamán lanchú.

³⁸ Amá chixcú lakatatzo kóstalh nac xlatatín Jesús y chiné huánilh:

—Quimpuchiná, aquit xlicana ccanajlanìyán.

³⁹ Jesús chuná huánilh:

—Aquit cminìt uú nac caquilhtamacú laquì naccaputzā naniy xcuentajcán cristianos, y laquì huantì lakatzín tala mánalh tlan natalacahuánán, y huantì talacpuhuán pì luu

xliçana talacahuānán xlacán tlan nalitasiyuy lácu talamá nalh cumu la lakaxoko.

⁴⁰ Makapitzín fariseos huanti antá xtalayá nalh acxni chuná takáxmatli xtachuhuín chiné takalhásquilh:

—¿Lácu pi na lakaxoko chú aquinín?

⁴¹ Jesús chiné çakálhtilh:

—Para luu çana lakaxoko cahuá huixinín, ni lipinátit cahuá cuenta caj xpálacata mintalākalhincán huantu titla huanitátit, pero cumu huanátit pi lacahuānanátit pus lan kalhiyátit mincuentajcán.

10

Xatakalhchuhuín xcorralhcán borregos

¹ Acalistán Jesús çahuánilh ée takalhchuhuín:

—Xliçana cça huaniyán pi huanti ni nalactanuy nac xamá lacchi xcorralhcán borregos, y para caj lacatunu antanícu xlá nalactanuy, pus huata tamá xlá caj kalhaná.

² Pero amá huanti lac tanuy nac málacchi xliçana xlá pi huá xmak takalhná borregos. ³ Amá chixcú huanti maktakalhnán nac xlacán málacchi, maquiniy málacchi huanti xpuchiná borregos laqui natanuy, y amaqlh borregos aya takalhlakapasatá xtachuhuín, xlá çalimapaçu huiy xtaçu huinacán y çatamacxtuy antanícu çalakuán.

⁴ Acxni chú aya çatamacxtukonit borregos, tzucuy çapu laniy, amaqlh borregos tatalaniy porque aya takalhla kapasatá xtachuhuín xpuchinacán. ⁵ Pero para atunu cristianos naçatasaniy huanti ni talakapasa, xlacán ni tatalaniy huata caj tatalaniy porque talakapasatá huanti xmaktakalhnacán.

⁶ Jesús chuná çali xa kát lilh ée takalh chu huín pero xlacán ni taakátaksli huantu xçahuaniputún.

Jesús litaxtuy xatlán xmaktakalhnacán borregos

⁷ Jesús tzucupaj çahuaniy ée takalhchuhuín:

—Xlicana ccahuaniyán, aquit tamá málacchi antanícu nalactanuy borregos. ⁸ Acxni aquit niā xacmín luu lhuhua taquilaniñtanchi kalhananín, pero huata quiborregos ni taṣṭalánilh y ni takaxmátnilh xta chu huín. ⁹ Aquit cli taxtuy amá málacchi antanícu lactanucán nac corralh. Huanti nalactanuy nac eé málacchi nakalhiy laktáxtut, y chuná nalitaxtuy cumu la tantum borrego huanti tlan natanuyachi y nataxtuy nac corralh y luu lacuán xlihuat namaclay huantu xlá nalihuayán.

¹⁰ Huanti xlá caj kalhaná, huata caj xman min cakalhan, camakniy huantu tatanumánalh nac corralh, pero aquit cminit laqui naccamaxquiyan xaxlicana latámat y laqui nitu nacatzankaniyan lácu akstitum y lipaxúhu nalilata payátit. ¹¹ Aquit amá huanti luu tlan xmaktakalhná borregos, amá huanti luu xlicana calakalhamán xtakalhin, ni lakcatzán xlatámat masqui caj xpalacata huá calimakni calh. ¹² Pero amá tasacua huanti caj maksucjma laqui nat lajay tumin y maquentajlicán, acxni xlá ucxilha pi mimaj cahuy lapánit, xlá nacatzalamakán amá borregos; y amá lapánit tzucuy caputlakay y cahuy borregos, y huá chuná litlahuay porque amá chixcú ni huá luu xpuchinacán borregos y nitlán xmak takalhnacán. ¹³ Eé chixcú huanti caj huá limaksucjma porque tlajaputún tumin, xlá tzala makán borregos, porque ni xlá huá chú ni lilakcatzán.

¹⁴⁻¹⁵ Aquit amá huanti luu xlicana tlan xmaktakalhná borregos. Chuná cumu la quilakapasa Quintlat, aquit nachuná clakapasa Quintlat, pus nachuná ccalakapasa tanatunu quiborregos, xlacán na quintalakapasa y quin talipahuán aquit. Aquit ccapaxqui y quiborregos y huá camaj limastay quilatámat, camaj niy caj xpalacatacán qui borregos. ¹⁶ Pero ccahuaniyan pi na ckalhiy makapitzin túnuj quiborregos huanti ninaj antá uú catatapeksiyán nac corralh. Pero xlacán na naccalimín uú y xmanhuá

natakaxmata quintachuhuín laquī pulactumá nahuanátit y na çatumá huantī nacamaktakalhán.

¹⁷ 'Huá luu quilipaxquiy Quintlat porque aquit cmaca maštay quilatámat laquī nacniy caj mimpalacatacán, pero ni limakaš nacmakamaklhtīnamparay. ¹⁸ Niṭi luu juerza quimaklhtīma quilatámat huata caj luu quintapaxuhuán cámaj macamaštay. Porque aquit ckalhiy quilhtamacú nacmacamaštay, y načuná ckalhiy liṭlihueke laquī nac makamaklhtīnamparay porque chuná quili mapek sinit Quintlat.

¹⁹ Acxni takaxmatkolh eé tachuhuín amakolh judíos sac stucán tatapajpitzipá. ²⁰ Lhuhua huantī xtahuán:

—¿Túcu xpalacata ličanajlaniyátit porque xlá caj laka huitiy cumu huá makat lajanit xta la ca paš tacni akska huiní?

²¹ Pero makapitzín chiné xtahuán:

—Para çatum chixcú kalhiy xes pí ritu akska huiní, ¿lácu pi luu tlan lacatitum kalhchuhuínán? Xahuachí, ¿pi tlan malacahuaniy çatum huantī lakaxoko amá xespíritu akskahuiní?

Xanapuxcun judíos talakmakán Jesús

²² Amá quilhtamacú luu xlonknuma y antá nac Jeru salén xmapaxcuajnimácalh lanca pusiculan. ²³ Jesús antá xlapulay nac lanca pusiculan lacatum antanícu chiné hua nicán Portico de Salomón. ²⁴ Antá tamalacatzúhuilh maka pitzín judíos y chiné tahuánilh:

—Xliankalhiná ni luu akatancs ctamakxtekáhu. Para luu xliçana huix Cristo huantī naquincalakmaxtuyán, luu maktumá lacatancs caquilahuaníhu.

²⁵ Jesús chiné çakálhtilh:

—Ni cajcu maktum cçahuanín, pero huixinín ni quila çanajlaniyáhu. Xahuachí amá laclanca tascújut huantu aquit cçalimalachahuaniyán, pus huá quimaṭlahuiy Quin

tlat, y na luu huá litum lacatancs tamaluloka tícuya chixcú aquit. ²⁶ Huixinín nì quilaçanajlaniyáhu porque nì huá acxtum cañapeksiyátit quiborregos huantì aquit cmakta kalhma. ²⁷ Amaqolh cristianos huantì aquit ccalimāxtuy cumu la quiborregos luu ccalakapasa y xlacán na quinta lakapasa, acxnì takaxmata quintachuhuìn tuncán quinta stalaniy. ²⁸ Y cumu quintalipahuán aquit ccamāxquiy amá sasti latámat huantū luu xāliankalhiná natakalhiy y nec xnicú catitalaktzānkālh, nīpara chañum tícu caquintimák lhtilh. ²⁹ Quintlat níticu lay makatlajay porque luu lanca xlacatzúcut, pus cumu huá Quintlat quimacamāxquiniē eé quiborregos, níticu lay quimaklhtiy, nañhuná cumu la Quintlat níticu lay maklhtiy huantū xlá kalhiy. ³⁰ Porque Quintlat chu aquit luu lacxtum cmapeksinanáhu.

³¹ Amaqolh judíos tasaquipá chíhuix laquì nataliactalan chipay Jesús. ³² Pero xlá chiné çahuánilh:

—Cumu Quintlat kalhiy lanca limakatlihueke xlá qui matlahuiniē lhuhua laclanca tascújut laquì nalicacniyátit; ¿xatúcuya tascújut nì lakatítit huantū ctláhualh pimpátit quilaliactalanchipayáhu?

³³ Amaqolh cristianos chiné takálhtilh:

—Nì caj xpālacata lacuán mintascújut camán çaliacta lamakniyán, huá camán çaliactalamakniyán porque huix talaçacataquiniēta Dios cumu huana pì huix luu lacxtum tamapeksinana masqui huix caj catihua chixcú.

³⁴ Jesús çahuánilh:

—Lacatum nac libro anta nícū tatzokniē xli māpeksín Dios chiné huan: “Aquit cçahuaniniētan pì huixinín xta chuná cumu la Dios.” ³⁵ Aquinín stalanca catziyáhu pì huantū tatzokta hui lanit xta chuhuín Dios nac likalhta huaka huak luu xliçana, y acxnì Dios chuná çalimacán amaqolh cristianos cumu la siculanán huantì xlá çalakma cachiniē xtachuhuín pus juerzaj quiliçanajlatcán. ³⁶ Aquit

cca huaniniñán xlacata p̄ Dios quilacsacñit y qui maca miniñit nac caquilhta macú; bueno, ¿túcu chinchú lihua náñit p̄ ctalalacataquinñit cumu cuá p̄ aquit Xka huasa Dios? ³⁷ Para aquit n̄i ctlahuama amá laclanca tascújut huantu huata Dios tlan tlahuay, entonces tlan n̄i caquila canajlaníhu. ³⁸ Pero cumu chú aya ucxilhniñatit p̄ huá ctlahuama, masqui luu n̄ilay caj quintachuhuín licanajla yáñit p̄ quimacaminñit Dios, pus siquiera huá calicanajlátit amá laclanca tascújut huantu ctlahuay. Huata huantu cla casquín p̄ luu lihuanā cacatzítit p̄ Quintlat Dios lama nac quilatámat y aquit n̄a antá clama nac xlatámat.

³⁹ Xlacán tasítzilh y xtalemputún nac pulachin, pero Jesús catzalanilh ⁴⁰ y alh nac aliquilh tuán kalhtuchoko huanicán Jordán antanícu Juan xcaakmunuma xapulh cristianos, y antá xlá tamácxtekli. ⁴¹ Luu lhuhua cristianos xtaán taucxilha huantu xlá xcatlahuay xtascújut y chiné xtahuán:

—Xlicana masqui Juan niñu catláhualh laclanca licacñit tascújut pero huantu xlá xlichuhuinama caj xp̄alacata eé chixcú xlicana huak chuná kantaxtuma.

⁴² Antá nac amá pulataman luu lhuhua cristianos tali páhua y tacanajlanilh Jesús.

11

Xamigo Jesús xuanicán Lázaro lakniy xtajátat

¹ Maktum quilhtamacú nac aktum actzū cachiquin huanicán Betania antá xlama María, eé puscat huanti aca listán litlahuapúxtulh Jesús xalacuán perfumes y n̄a limā lacscacalh xacchixit. ² Antá xlá lacxtum xcatalama xna tálán, chañum xuanicán Marta y chañum xtalacán kahuasa xuanicán Lázaro. Cumu luu xamigo xuanñit Jesús amá Lázaro, pero chú luu csnununiñit xp̄alacata xtajátat y luu xtátatlay.

³ Uma kólh lac tzu maján Marta y María tama cá nilh tachuhuín Jesús laquí chiné nahuanicán:

—Quim pu chi nacán Jesús, miamigo Lázaro luu snun t̄at̄atlay.

⁴ Acxni Jesús chuná huanikócalh eé tachuhuín xlá chiné huá:

—Huá xtajátat ni catiláknih; huata Dios ámaj l̄imasiyuy huant̄u xlá kalhiy lanca xlī maka tli hueke, y aquit Xka huasa chú camán cal̄im̄alacahuaniyán aktum lanca quin tascújut huant̄u naquil̄al̄ilakachixcuhuiyáhu.

⁵ Jesús luu xcalakalhamán María, Marta y Lázaro, ⁶ pero acxni huanícalh pi Lázaro xt̄at̄atlay xlá tamakxtekchicú aktiy quilhtamacú nac amá çachiquín antanícu xlama. ⁷ Y hasta xlit̄uxama chiné çahuánilh xdiscipulos:

—Lanchú naanáhu nac Judea.

⁸ Xlacán tahuánilh;

—Makalh ta hua kená, ¿túcu chú luu lak pina antá? Porque luu ninaj para makas quilhtamacú amakólh xana puxcun judíos huant̄i antá xalanín xtaamán taliactalamak niyán chíhuix.

⁹ Jesús chiné çahuánilh:

—¿Lácu pi ni catziyátit pi aktum quilhtamacú kalhiy akçutiy hora? Y huant̄i talakchokoy nac çacuhuiní ni akchekxnín porque xlá l̄ilacahuánán amá taxkáket huant̄u tasiyuy nac çacuhuiní. ¹⁰ Pero amá huant̄i talakchokoy nac çatzisní juerza akchekxnín porque luu capucsua y tzankaniy taxkáket huant̄u nal̄ilacahuánán.

¹¹ Acalistán Jesús chiné çahuánilh:

—Xahuachí amá quiami gojcán Lázaro aya lhta tanit̄ pero chú aquit nacán malakahuan̄iy.

¹²⁻¹³ Amakólh discipulos xtalacpuhuán pi m̄ax caj luu lacat̄itum clhtatama Lázaro pus huá xp̄alacata tal̄ihuánilh Jesús:

—Quim pu chi nacán, para Lázaro lhta tama pus maꝥ ahuayu natatlantiy.

Cumu xlacán luu niꝑara taakátaksli huantꝥ xlá xuani putún xlacata pi Lázaro aya xniniꝥ, ¹⁴ pus huá xpalacata Jesús luu lacatancs camala caputun cuhuñilh, y chiné cahuánilh:

—Lázaro juerza niꝥ. ¹⁵ Y aquit luu cliꝑaxuhuay xla cata pi ni antá xacuilachá acxni xlá nilh. Luu xliꝥana tlan pi chuná quítaxtulh laꝥui amá huantꝥ huixinín nauxi lhátit nacaꝥi macuaniyán y atzinú lan naquilaꝥanajlani yaꝥhu. Pero lanchú tuncán caáhu lakataꝥayayáhu.

¹⁶ Y chaꝥtum xdiscípulo Jesús huantꝥ xuanicán Tomás y xtalimaꝑacuꝥhuiꝥ Gemelo, chiné cahuánilh xamakapitzín discípulos:

—Na cataáhu aquinín qui maꝥkalhta huake nacán laꝥui maꝥqui antá lac xtum cata ni cháhu para chuná naquí taxtuy.

Huá Jesús ti maꝥlacastacuaninán nac caꝥiñín

¹⁷⁻¹⁹ Laꝥa nac Jerusalén hasta nac Betania juerza lacatzú xuanit maꝥ cumu aktiy kilómetro aítat. Pus huá xpalacata luu lhuhua judíos xtaanit talakatayay Marta xahua María laꝥui nata maꝥ ko xu mixiy porque xniniꝥ xtaLázarojcan. Acxni Jesús cháꝥh nac Betania aya xlema xliaktati quilhta macú laꝥa xmaꝥcnuꝥanit Lázaro. ²⁰ Acxni huanicalh Marta pi xchima Jesús nac chiqui xlá laꝥihuán alh paxtoka, pero María antá tamáꝥxtekli nac chiqui. ²¹ Acxni lákchalh anta nícu xyá Jesús Marta chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, para huix uú huila cahuá, quintaꝥa ni xtñilh. ²² Pero maꝥqui luu chuná, aquit ccatziꝥ pi Dios namaxꝥuiyán laꝥachá túcu huix nasquiniya.

²³ Jesús chiné huánilh:

—MintaLázaro nalatamaꝑaray nac caꝥuilhtamacú.

²⁴ Marta chiné kálhtilh:

—Xlicana xlá pi nalatamaparay, pero acxni natalacasta cuanán nin nac çalinín acxni nalakchán ahuatá amá quilh tamacú.

²⁵ Y acxnitiyá Jesús chiné huánilh:

—Aquit amá huanti malacastacuanínán nac çalinín, y na aquit huanti xlicana mastay latámat, huanti naquilipa huán masqui canilh pero aquit nacmaxquiparay xlatámat.

²⁶ Y xlihuak amakolh huanti lamajcú xastacná y para lipa huán quintachuhuín aquit nacmaxquiy xasasti latámat laqui niaj nexni catínilh. Chinchú huix, ¿pi quincanajla niya huantu aquit clitachuhuinanitán? —huánilh Jesús.

²⁷ Xlá chiné kálhtilh:

—Quimpuchiná, aquit luu xlicana ccā najlay pi huix Cristo Xkahuasa Dios huanti xlimínit xuanit nac caquilh tamacú laqui naquincalakmaxtuyán.

Jesús tasay antanícu xmacnucanit Lázaro

²⁸ Acxni chuná huanikolh, Marta lalihuán alh tasaniy xtāMaría y chiné tzeke huánilh:

—Acu luu chilh Quimpuchinacán Jesús, mat calakpi porque tachuhuinamputunán.

²⁹ Acxni chuná kaxmatkolh huantu huanícalh, María lalihuán táyalh y lálalh Jesús, ³⁰ porque Jesús niā xtanu yachá nac çachiquin, huata xlá antacú xlaya antanícu xtātanoklhnitanchá Marta. ³¹ Y amakolh judíos huanti xta minit tala ka tayay laqui nata mā ko xu mixiy, acxni taúcxilhli pi María huákaj táyalh y táxtulh, xlacán lali huán tasta lánilh porque talacpúhua pi māx caj xámaj tasay antaní xmacnucanit xtálá. ³² Acxni çalh María antaní xyá Jesús, xlá lakatatzokóstalh nac xtantún y chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, para huix uú huila cahuá quintalá ni xtínilh.

³³ Acxni Jesús úcxilhli pī tzúculh tasay María xahua amaqōlh lactalipahu judíos huantī xtalakminiṭ, xlá luu snun lipúhua hasta nac xnacú. ³⁴ Acalistán chiné çakalhás quilh:

—¿Nícu chinchú maçnuñítátit mintalacán?

Xlacán chiné takálhtilh:

—Quimpuchinacán, catat laqui naccamašiyuniyán anta nícu maçnuñítáhu.

³⁵ Jesús taçhancalh antanícu xmaçnuçaniṭ, y antá tzúculh laktasay Lázaro. ³⁶ Makapitzín judíos huantī antá xta layánalh chiné tzúculh tahuán:

—Luu xliçana xpaxquiy xamigo huá lilaktasay.

³⁷ Pero makapitzín chiné xtahuamparay:

—Huá eé chixcú huantī timalacatlántilh çatūm laka xoko, ¿lácu pī ñilay chú xtitláhualh aktūm lanca xtascújut laqui ñi xtínilh Lázaro?

Lázaro lacastacuanán nac çalínin

³⁸ Antaní xmaç nu canit Lázaro çaj xla ca huax canit talhpán y antá xliłakatalacanit lanca chíhuix. Cumu laṭiyá Jesús snun xlipuhuama antá xlá talacatzúhuilh, ³⁹ y chiné çahuánilh huantī xtalayánalh:

—Camatakenútit tamá chíhuix huantū lilakatalacanit.

—Quim pu chi nacán, maç ahuayu aya quin ca lama porque aya taṭimayá laṭa tínilh —huánilh Marta.

⁴⁰ Pero Jesús huánilh:

—¿Lácu pī niaj paṭaca pī cuanín, para xliçana quilipa huana, pus pímpaṭ ucxilha xlimakatlihueke Dios?

⁴¹ Huata niaj tícu maaklhúhuilh, y maṭakenúcalh amá chíhuix. Jesús lácālh nac akapún y chiné kalhtahuakánilh Dios:

—Papá Dios, cpaxcatziniyán pī huix kaxpatniṭa quin tachuhuín. ⁴² Aquit ccatziy pī ankalhiná quinkaxpatniya y tlahuaya huantū cliṃaksquinán, pero huá xpālacata cli

kalhta huaka nimán laqui umakolh cristianos huanti uú tayánalh natakaxmata y natakanaajlay pi xlicana huix qui macatanita.

⁴³ Acxni chuná huankolh eé tachuhuín, palha chiné qui lhanilh amá nin:

—¡Lázaro, cataxtuchita antaní tanúpat!

⁴⁴ Amá nin tax tuchi, chu na tiyá lata timac nú calh lihuana lita mak snat ta manit lac pitzu lhakat lata nac xmacanín hasta nac xtantún, chu nac xlacán na xtalakat lapanit. Jesús chiné çahuánilh:

—Lalihuán caxcúttit laqui tlan natlahuán.

Lilacchuhuínancán lácu natlahuacán laqui namaknicán Jesús

(Mateo 26.1-5; Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2)

⁴⁵ Ama kolh judíos huanti xtaanit tala ka pa xialhnán María lhuhua huanti taçanaajlanilh acxni xlacán taúcxilhli la mala casta cuánilh Lázaro nac çalinín. ⁴⁶ Pero maka pitzín huanti taúcxilhli huantu xlanit lalihuán talákalh fariseos y tahuánilh lata túcua xtlahuanit Jesús. ⁴⁷ Xlihuak fariseos chu xanapuxcun cura talamástokli y tzúculh tali chuhuínán túcu natatlahuay Jesús y tzúculh tahuán:

—¿Túcu natlahuayáhu? Porque tamá chixcú luu lhuhua laclanca tascújut tlahuama. ⁴⁸ Para aquinín nitúcu nahua náhu y chu na tiyá namakxtekáhu cala tama kelh atzinú luu lhuhua cristianos natalipahuán, y amakolh mapeksi nanín romanos natamín laqui naquin çalakponka niyán lanca quimpusiculancán y namasputunancán nac quim pulatamancán porque xlacán natalacpuhuán pi caj çata la lacatahuacamánahu.

⁴⁹ Amá çata huá xmapeksinán Caifás porque huá xapuxcu cura xuanit. Huata xlá chiné çahuánilh:

—Huixinín n̄itúcu catziyátit, ⁵⁰ y n̄ipara tzinú akataḱ s̄átit p̄i xalihuaca tlan can̄ilh éé caj chaṭum chixcú y n̄i xli p̄utum cristianos xala éé c̄achiquín catanik̄olh.

⁵¹ Pero Caifás n̄i huá sacstu xta la ca paṣtacni maṣqui chuná chuhuínalh, porque cumu huá xapuxcu cura xuan̄it amá cata, huata huá xta la ca paṣtacni Dios chuhuínalh xlacata p̄i Jesús xamácalh maknicán laqui chuná nacalak maṣtuy judíos huant̄i antá xta lamánalh. ⁵² Y naḱhuna litúm catziyáhu p̄i n̄i caj xpa la cata éé xca chi quincán judíos xamaj niy, huata na huá xpalacatacán xlihuak xca manán Dios huant̄i luu xaaktzankán talamánalh laqui lac xtum naca lak maṣtuy. ⁵³ Hasta acxni tiyá amá quilh ta macú amaḱolh xanapuxcun judíos luu lacxtum talicátzilh y tzúculh talacputzay lácu natatlahuay laqui natamakniy Jesús.

⁵⁴ Huata xlá tatampúxtulh nac xapulataman Judea y alh lacatzú nac desierto nac aktum actz̄u c̄achiquín huanicán Efraín y antá xc̄aṭalamachá xdiscípulos, y n̄iaj luu xc̄atasi yuniy antaní p̄utum tayánalh judíos.

⁵⁵ N̄iaj maḱas aya xtalacatzuhuíma xp̄axcuajcán judíos huanicán taakspuntzalín, y luu l̄uhua cristianos xtaamá nalh nac Jerusalén laqui natamakantaxtiy huant̄u xtal̄is man̄in̄it; y makapitzín luu lacapala xtach̄amputún l̄ihuan̄ n̄ia xlakchán paḱcua laqui nacapalmakanicán laṭa t̄ucua xca paṣan̄it xala caquilh ta macú. ⁵⁶⁻⁵⁷ Amaḱolh fariseos chu xanapuxcun cura xtal̄imaḱeks̄inan̄it, p̄i para tícu xca tziy n̄ícu huí Jesús camalaksíyulh laqui xlacán tlan nata chipay y natatamacnuy nac pulach̄in. L̄uhua huant̄i xta lacaputzamánalh Jesús acxni antá xtahuilánalh nac lanca p̄usiculan y chaṭunu chaṭunu xtalakalhasquin:

—¿Lácu huixinín lacpuhuan̄atit, namin cahuá Jesús nac paḱcua, o n̄i catímilh?

12

*Chatum puscāt litutlahuapuxtuy perfume Jesús**(Mateo 26.6-13; Marcos 14.3-9)*

¹ Akchaxán quilhtamacú xtzankay laṭa nalakchán pax-cua nac Jerusalén, Jesús alh nac Betania antaní xcachiquín Lázaro huantī xmalacastacuaninīt nac çalīnīn. ² Antá xlá ṭahua yánca nac xchic Lázaro, Marta xçajaju nima xta huajcán. ³ Caj xamaktum María límīlh paṭum lanca lameta xatlán perfume xla nardo xánat, luu taparaxlá xuanīt xta palh amá perfume; xlá līlac tla hua pūxtulh Jesús y aca līstán tzúculh līlacxacay xacchíxit, y laṭa xliçalanca chiqui tzúculh muçsún amá perfume. ⁴ Amá xdiscípulo huatiyá ti acalīstán macamástalh huantī xuanicán Judas Iscariote xkahuasa Simón, xlá chiné çahuánīlh xamakapitzīn:

⁵ —¿Lácu caj páxcat litlahuácalh eé perfume? Huata mejor caj xtistácalh xta palh xuanīt maç cumu aktutu ciento denario tumīn, y laqui huá xtiçali makṭayácalh huantī laklīmaçkenīn.

⁶ Pero nī xlacata para luu xliçana Judas xçalakalhamán lacpobre huá chuná lichuhuīnalh, pus huata huá chuná lichuhuīnalh porque xlá luu maṛí xlakcatzán y xlakatiy tumīn, y xahuachí cumu huá xmaç cuentaj līcán bolsa huantū xpumaçquicán tumīn y antá xlá tzeç xmaçcututī lhay. ⁷ Jesús chiné huánīlh:

—Nīchuná cahuani, porque xlá aya alīsok çaxtlahuama laṭa lácu xmaçmuçsícalh quīmacni acxnī aquit xquīmaç núcalh. ⁸ Naçhunalītúm amaçolh huantī luu lacpobre, ankalhīná çaṭalapátit nahuán y huixinín ṭlan naçamakṭa yayátit acxnī chuná nalacpuhuanátit, pero aquit nīaj luu maças quilhtamacú cçaṭalamán.

Līlacchuhuīnancán pī na namaknicán Lázaro

⁹ Luu lhuhua judíos huantí aya xtachanittá nac xapax-cua Jerusalén, antá tacatzichá pì Jesús xchinìt nac Betania, antá putum táalh laqui nataucxilha, y na nataucxilha amá Lázaro huantí xlá xmalacastacuaninìt nac calín. ¹⁰ Ama kolh xanapuxcún cura lacxtum talicátzilh laqui na nata makniy Lázaro, ¹¹ porque caj huá xpalachata masqui luu lhuhua judíos niaj xtacanjlaniy porque huata huá xtaca najlaniy Jesús pì xlicana Dios xmacaminìt.

Jesús tanuyachá nac xacachiquín Jerusalén

(Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-40)

¹² Lichalí amá quilhtamacú luu lhuhua amakolh cristianos huantí xta minìt nac xapaxcua taak spun tzalín, acxni tacátzilh pì Jesús xámaj chan nac Jerusalén, ¹³ tzú culh tacay xapalhma mókot y huá táalh talipaxtoka. Nac tiji xlacán chiné tzúculh tamatasiy:

—¡Luu clakachixcuhuiyáhu Dios! ¡Luu lipaxúhu cmaka maklhti náhu umá Quim pu chi nacán huantí xlá maca mima! ¡Ankalhiná xata si cula natláhu cahúa eé chixcú huantí Quireycán nahuán uú nac Israel!

¹⁴ Jesús xpu mima tantum actzu burru huantu csa cuanìt, chuná xlá limakantáxtilh huantu xtatzokni xpalachata nac likalhtahuaka antaní chiné huán:

¹⁵ Ni capecuántit huixinín cristianos huantí huilátit nac Jerusalén;

huata mejor capaxuhuátit y caucxílhít mireycán huantí nacamapeksiyán,
xlá pumima tantum burru.

¹⁶ Xtamakalhtahuakén Jesús nipara xtaakataksmánalh huantu luu xquixtuma, pero acxni aya xlacastacuananìt nac calínín acu luu taakátaksli porque acxnicú xlacán tala capástaclì pì chuná xtatzoktahuilanìt huantu xlá xámaj okspulay Jesús, y luu xlicana chuná xquixtuninìt.

¹⁷ Amaꝓoꝓh cristianos huant̄i xtaꝓiꝓlan̄iꝓ nac Betania y na ant̄a xtaꝓaȳanalh Jesús acxn̄i xlá xmaꝓacastacuan̄iꝓ nac caꝓin̄iꝓ Lázarō xtasaxtun̄iꝓ nac xtahuaxni antan̄i xmaꝓ n̄ucan̄iꝓ, xlacán can̄iꝓhuá xtal̄ichuhuin̄an̄iꝓ nac Jerusalén huant̄u xtaꝓiꝓucxilhn̄iꝓ. ¹⁸ Pus huá xp̄alacata luu lh̄uhua cristianos táalh tal̄iꝓaxtoka porque aya xcaꝓiꝓachuhuin̄an can̄iꝓ huant̄u xlá xtlahuan̄iꝓ lanca xtascúꝓut y xtalakachix cuhuiꝓutún. ¹⁹ Pero amaꝓoꝓh fariseos xlacán n̄i talakát̄ilh y chiné tzúculh tal̄ahuaniy:

—Luu caj caucx̄ilhtit la aquin̄iꝓ niaꝓ tu cat̄iꝓtaxtúhu, porque laꝓa xliꝓ lh̄uhua cristianos talakán y tal̄iꝓa huán tamá chixcú.

Makapitz̄iꝓ griegos tataꝓchuhuin̄amꝓutún Jesús

²⁰ Luu lh̄uhua judíos huant̄i xtamin̄itanchá nac aktum ꝓulatamaꝓ huanicán Grecia na ant̄a xtamin̄iꝓ talakachix cuhuin̄án nac Jerusalén lihuán xlama xapaꝓcua taakspun tzal̄iꝓ. ²¹ Xlacán talaktalacatzúhuilh Felipe huant̄i xalac Betsaida y chiné tahuánilh:

—Clakapasꝓutun̄ahu y ct̄achuhuin̄amꝓutun̄ahu mimaꝓ kalhtahuakenacán Jesús.

²² Felipe liꝓa chu huí nalh Andrés y xchaꝓtiycán táalh tahuaniy Jesús huant̄u xtalacasquín amaꝓoꝓh lacchixcu huin̄. ²³ Jesús chiné cahuánilh:

—Lanchú aya lakchaꝓiꝓ quilhtamacú acxn̄i aquit Xata lacsacni Chixcú cámaꝓ maꝓiyuy quil̄imakat̄lihueke y nac taspitparay nac akapún porque naquimaknicán. ²⁴ Pero xliꝓana ccahuaniȳan ꝓi acxn̄i nacniy xtaꝓhuná nal̄iꝓtaxtuy cumu la okspulay aktum actz̄u cuxi huant̄u chancán, acxn̄i tamayaꝓchá nac caꝓiyatni xliꝓana ꝓi naniy nac xnacú, pero xlá aca liꝓtán naakpún y luu lh̄uhua nahuán xta huácat. Pero para n̄i xtamaꝓchá nac caꝓiyatni y n̄i xn̄ilh nac xnacú, necxnicú luu catim̄astalh lh̄uhua xtahuácat.

²⁵ Amá chixcú huant̄i luu xliꝓana lakcatzán y n̄i makatzan

kāputún xlatámat, huata xlá ámaj makatzankay huantu lakcatzán; pero huanti ni lakcatzán xlatámat para namaka tzankay uú nac caquilhtamacú, huata xlá ámaj makamak lhtinán amá xaxlicana latámat huantu neçxni laksputa. ²⁶ Para tícu luu xlicana quidiscípulo huamputún y aktum catziy naquilipahuán, pus caquistalánilh; porque huanti naquimacuaniy antá nā huij nahuán antanícu aquit nacta huilay, y amá huanti naquimacuaniy nac xlatámat Quin tlat luu napaxquiy.

Jesús lichuhuínán pi namaknicán

²⁷ 'Lanchú luu xlicana akatiyuj clama, hasta ni ccatziy túcu luu nacuán. ¿Tlan cahuá para xackalhtahuakánilh chiné Dios: “Papá Dios, xtlahua lanca litlan, xquilakmaxtu laqui ni xac pátilh huantu lanchú ámaj quiokspulay”? Pero nilay chuná nacuán porque luu caj huá quilimaca minit uú nac caquilhtamacú.

²⁸ Huata Jesús aktum tapaxuhuán chiné kalhtahuaká nilh Dios:

—Papá Dios, xlicana catlahua nac quilatámat huantu huix luu matlantiya laqui chuná xlihuak cristianos luu natacanajlay pi kalhiya lanca litlihueke.

Acxni tiyá amá takáx matli aktum tachuhuín huantu minchá nac akapún y chiné huá:

—Aquit aya cmasiyunit nac milatámat huantu xlicana clakatiy natlahuacán, pero amaktum nacmasiyu paray amá lanca quilimakatli hueke acxni huix namaknicana y laqui chuná naquililakachixcuhucán huantu naokspu layán.

²⁹ Lhuhua cristianos huanti takáx matli eé tachuhuín tzúculh tahuán pi mat caj jililh, y makapitzín xtahuán pi mat chatum xángel Dios xtachuhuinanit. ³⁰ Pero Jesús chiné çahuánilh:

—Huixinín çalak macatan cántit amá tachuhuín laqui nakaxpatátit, porque ni huá litakáxmatli laqui aquit naqui limacuaníy sinoque huata huixinín. ³¹ Porque lanchú aya lakchanit quilhtamacú acxni xli huak cristianos xala eé çaquilhtamacú namaxokõnicán xpalacata xtalakalhincán, y amá akskahuiní huanti luu çamapeksiy cristianos huanti xalaktzankán talamánalh nac çaquilhtamacú chú luu aya lakchanit hora acxni xlá maktum tu namak lhticán xli mapeksín. ³² Na aya lakçama quilhtamacú acxni aquit naquixtokohuacacán talhmán nac cruz, pero caj huá xpalacata eé cruz luu lhuhua cristianos naquintalipahuán.

³³ Caj lata huantu xlá xlichuhuínama antá xuamputún lácu xamácalh maknicán nac cruz. ³⁴ Pero amakõlh cristianos chiné takálhtilh:

—Para huix xlicana Cristo, ¿lácu huix lihuana pi pimpat niya? Porque aquinín ccatziyáhu pi nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka antá huan xla cata pi amá Cristo huanti namín quincalakmáxtuyán anka lhiná amaj latamay. Pero chinchú huana pi huix Xatalac sacni Chixcú pimpaça maknicana, osuchí ¿tícuya chixcú amá huanti huix lichuhuínámpat?

³⁵ Jesús chiné çakálhtilh:

—Aquit nacticalimá laçahuaniyancú eé quintaxkáket pero niaj luu makas quilhtamacú, pus huá xpala cata cçalihuaniyán lihuán huí taxkáket luu calipahuántit y lanchú lihuana cat la huántit, laqui nitúcu nalac pu huan nátit acxni namín hora la nacapucsúan, xli huak cristianos huanti tatlahuán acxni çapucsua xlacán nilay tamaclay tiji. ³⁶ Lihuán lanchú kalhiyátit taxkáket, luu xlicana calipahuántit laqui huixinín na tlan nacamakskoniýátit xamakapitzín mintaçristianoscán.

Acxni chuná çahuanikõlh Jesús çakxtekyáhuah y cata tzéknilh.

Xamakán quilhtamacú aya xlichuhuinanit profeta Isaías huanti ni catitalipáhuah Jesús

³⁷ Masqui luu lhuhua lalanca licácnit tascújut huantu xcalimá lacahuāninit Jesús huantu xlá tlan xcatlahuay, amakolh xanapuxcun judíos ni luu xtaçanjlaniy. ³⁸ Pus juerza xlikantáxtut xuanit huantu tilichuhuínal profeta Isaías xpa la ca tacán huanti chuná taka lhiy xka satcán, porque xlá chiné titzóknulh:

Quimpuchinacán, ¿tícu chú luu çanjlay huantu aquinín clichuhuinanáhu?

Lhuhua lalanca tascújut huantu huix calimá lacahuāninita, pero ni taçanjlaniyán.

³⁹ Lhuhua amakolh cristianos huanti nilay xtalipahuán Jesús xtaçhuná cumu la xlichuhuinanit profeta Isaías nac likalhtahuaka acxni xlá chiné tatzoknumpá:

⁴⁰ Dios calimáxtulh cumu la a catalatamáchá lakaxoko, porque luu snun talanit nac xnacujcán.

Masqui luu takalhiy xlakastapucán lám para ni talilaca huānán,

porque antá nac xnacujcán nitúcu taliakataksa,

hasta ni talákmilh amá huanti tlan xcamalacatlántilh.

⁴¹ Chuná xlá titzóknulh profeta Isaías masqui luu makán quilhtamacú tilichuhuínal, pero xlá aya xucxilh la ca chima lalanca tascújut huantu xámaj tlahuay Jesús.

⁴² Pero ni luu huak tama kan táxtilh eé tachuhuín, porque makapitzín lactalipahu judíos taçanjlanilh Jesús, pero ni luu maktum xtahuán para xtalipahuán porque xtapeçuaniy fariseos chicá naçatamacxtucán nac xpusi culancán. ⁴³ Porque umakolh lacchixcuhuín atzinú xtala katiy luu lactalipahu lacchixcuhuín cacalimáxtúcalh nac xlatatincán cristianos pero ni luu xtalacputzay lácu Dios nacalimáxtuy luu lactalipahu nac xlatatín.

Huanti ni canajlay xtachuhuín Jesús sacstu ámaj lak-tzankay

⁴⁴ Maktum quilhtamacú Jesús luu palha chiné çahuá nilh cristianos:

—Acxni çatum cristiano quilpaçuán ni caj xman huá aquit quilpaçuama, huata quitaxtuy pi na lacxtum lipa huáma Quintlat huanti quimacaminít. ⁴⁵ Nachunalitúm amá cristiano huanti aquit quiucxilha pus na chunatiyá ucxilhma lácu Quintlat huanti quimacaminít. ⁴⁶ Aquit taxkaket cminít uú nac çaquilhtamacú laqui naccamala cahuaniy cristianos y laqui huanti naquilipaçuán niaj nac xalakacapucsua catitamákxtekli nac çaquilhtamacú. ⁴⁷ Amá cristiano huanti nakaxmata quintachuhuín pero ni natlahuay huantu antá climapeksiy, pus ni aquit cac timalaktzánkelh porque aquit nitu caj cminít malaktzan kenán nac çaquilhtamacú, huata mejor caj cminít lakmax tunún. ⁴⁸ Pero amá chixcú huanti nitu quiliucxilha y caj lakmakán huantu kaxmata quintachuhuín, pus xlá aya huí huantu nalimalacapucán porque huata huá quintapéksit huantu kaxmatnit ámaj malaktzankey acxni nalakçhán amá ahuata quilhtamacú lata naputzananicán xcuenta. ⁴⁹ Xlihuak huantu cçahuaninítán huak huá Quintlat chuná qui limapeksinít nac çahuaniyán, poreso nitu cchu hui nama huantu caj quecstu quintalacapastacni. ⁵⁰ Aquit cca tziy pi xlihuak xlimapeksín Quintlat luu xlicana mastay tlan talacapastacni laqui tlan nakalhiyátit amá latámat huantu necxni lakspuata, pus huá xlacata amá tachuhuín huantu aquit cuan huá quimacatzinínit Quintlat pi chuná nacuán.

¹ Ahuata amá quilhtamacú xmaḱoṭa nī nama porque aya xlakchān xapaxcua taakspuntzalín, Jesús stalanca xcatziy pī aya xlakchānīt hora laṭa lācu natapaqui y nac caquilhtamacú laqui nalakamparay Xtlāṭ. Xlá luu xliçana xcapaxquiniṭ huantī xcalacsacniṭ nac caquilhtamacú, y na luu ankalhīná çapāxquilh y çamaktāyalh hasta acxniñilh. ²⁻⁴ Pero huata xkaḱuasa Simón Iscariote xuanicān Judas, xlá aya xmaḱacpuhuaniniṭ aksahuini laqui nama ca māstay Jesús nac xmacān huantī xta sītziniy. Jesús stalanca xcatziy pī xliḱhuak xliṭlihueke chu xliṃapeksīn huantū xlá xkalhiy huak huá xmaḱquiniṭ Dios porque antá nac xpaxtūn xmiñi tanchá y chú antiyá nala kamparay antaní huilachá nac akapún. Pero luu atzinū xcamasiyu niputūn pī luu xcapaxqui y, ahuatiyá amá çatzisni acxni xlacān xtaḱuayamānalh Jesús huákaj tāyalh, mactāctalh mactum clhākaṭ huantū xmactahuacay y tampuslaktāhui mactum toalla. ⁵ Acalistān mājūlh chúchut nac pektum actzu bandeja y tzúculh çatuchekey xtaḱalhtahuakén y xcalituxacatilhay amá toalla huantū xtampuslakui.

⁶ Acxni xāmaj tuchekey Pedro xlá nī lacásquilh y chiné huānilh:

—Quimpuchinacān, ¿lácu chú la eé quiṭaxtuy, huix qui mākalhtahuakēnacān y huata quilalacchekeḱmanáhu?

⁷ Jesús chiné kálhtilh:

—Lanchú huix nī akataksa huantū ctlahuama, pero aca listān namín quilhtamacú acxni huix luu naakataksa.

⁸ Pedro huanipá:

—Pus aquit lacatancs nī clacasquín naquintūchekeya porque nī quimininiy huata huix naquiliscuja.

Jesús huanipá:

—Para nī lacasquina nactūchekeyān, huix niḱay catiliṭ taxtu quintamaḱalhtahuakén huantī luu xliçana quilipā huán.

⁹ —¡Oh, pues para chuná naquĩ taxtuy, huata nĩ caj xmañ caquintũcheke, mejor na cacheke quimacnĩn chu quiakxaka! —huánilh Pedro.

¹⁰ Huata xlá chiné kalhtipá:

—Huantĩ acu paxkonit, nĩ xajuerza tuncán napaxparay, huata caj xmañ talacasquĩn pĩ natũchakán, porque lata xli lanca nac xmacni luu mac sca rancu; hui xinĩn huak macuán lapátit masqui nĩ luu mimpũtumcán.

¹¹ Jesús luu stalanca xcatziy tícu xámaj macamaštay pus huá chuná caļihuánilh: “Huak macuán lapátit masqui nĩ mimpũtumcán.”

¹² Acxnĩ caťũchekekolh xdiscípulos Jesús mactahuacapá amá lhakat huantũ xactahuacay, tahuilapá nac mesa y chiné cahuánilh:

—¿Pĩ akatakšátit túcu luu xpalacata ccaļitũchekenitán?

¹³ Hui xinĩn hua nátit pĩ aquit mima kalh ta hua ke nacán y mim pũ chi nacán. Luu xli cana huantũ hui xinĩn hua nátit porque aquit mimpũchinacán. ¹⁴ Pues cumu aquit mima kalh ta hua ke nacán chu mim pũ chi nacán nipara tzinũ lanca quimalkhcatzicán quecstu y hasta ccaťũchekenitán huixinĩn huantĩ caj quintama kalhtahuakén, pus chú naçhuná chú huixinĩn luu camini niyán nalaliscuja pítit chaťum açaťum cumu lám para la a caľatũcheke pítit. ¹⁵ Pues chuná aquit ccaļi ma si yu ni nitán huantũ ctlá hualh laqui naçhuná huixinĩn nat la huayátit. ¹⁶ Xli cana lacatancs ccahuaniyán, pĩ nipara chaťum caj tasacua nalacpuhuán pĩ atzinũ xlá talipahu nĩ xachuná xpatrón; y naçhuna litũm amá lacscujni huantĩ maļenimácalh aktum luu xlasquinca tachuhuĩn, nĩ nalacpuhuán pĩ atzinũ xlá talipahu nĩ xachuná huantĩ maļeninama. ¹⁷ Para huixinĩn akatakšátit huantũ aquit ctlahuanit y nalaktzak sayátit amá quilimapeksĩn luu xlicana lipaxúhu lapátit nahuán.

18 'Ni miliputumcán calakchanán eé huantu aquit ccali tachuhuínamán, porque aquit stalanca ccatziy xaticu luu clacsacniṭ porque clakapasa huantu huí nac minacujcán chaṭum chaṭum, pero juerza ámaj kantaxtuy nac qui la támat huantu tatzoktahuilanṭ nac likalhtahuaka antaní chiné huan: “Amá huanti lacxtum xquintaḥuayama ámaj quimacamastay.” 19 Alisok ccalitachuhuínamán huantu ámaj quiokspulay laqui acxni huak nakantaxtukoy pues huixinín nacatziyátiṭ pi quintachuhuín huak talulóktat huantu ccaḥuaniniṭán caj quimpalacata. 20 Chú luu ccaḥuaniyán pi huanti ya tapaxuhuán namakamaklhtinán amá huanti aquit nacmacán laqui nalichuhuínán quinta chuhuín, pus tamá cristiano xtaḥuná quixtaxtuy cumu lámpara aquit quimakamaklhtinama, y amá huanti aquit qui maka maklhtinán na luu chunatiyá quixtaxtuy cumu lám para Quinṭat maka maklhtinama huanti qui ma ca miniṭ.

Jesús lichuhuínán pi Judas namacamastay

(Mateo 26.20-25; Marcos 14.17-21; Lucas 22.21-23)

21 Acxni chuná huankolh, Jesús luu xlicana lipúhua nac xnacú caj xpalacata huantu xkantaxtuma, huata xlá luu lacatancs camalacaputuncuhuínilh xtamakalhtahuakén y chiné caḥuanilh:

—Xlicana luu clipuhuán caj xpalacata huantu ccaḥua nimán pi lata miliputumcán nataxtuyachá chaṭum huanti naquimacamastay.

22 Huata amakolh xtamakalhtahuakén cacs talacahuan kolh porque xlacán ni xtacatziy xaticu luu xuanima. 23 Y amá xtamakalhtahuakén Jesús huantu luu xpaxquiy luu lacxtum xpaxtuhui xtaḥuayama, 24 huata Simón Pedro tzek tzú culh lima ca huán xmacán laqui naka lhas quín xaticu luu xuanima. 25 Y amá xtamakalhtahuakén tzinú sij lákalkh antaní xuí y chiné kalhásquilh:

—Quimpuchinacán, ¿xaticu huix luu lichuhuinámpat?

²⁶ Jesús chiné kálhtilh:

—Para catzīputuna pus caúcxilhiti, aquit cámaj līlupa tahuá actzu caxtilánchahu y huantī aquit nacmāxqui y pus huá amá huantī clīchuhuinama.

Xlá chuná tláhuah līlupli tahuá actzu caxtilánchahu y huá máxquilh Judas Iscariote xkahuasa Simón. ²⁷ Acxnī Judas mak lhtī nalh amá cax ti lán chahu xlá hualh, y acxnícú akskahuiní tánulh nac xnacú, y Jesús chiné huá nilh:

—Huantū huix pímpat makantaxtiya lālihuán catlahua.

²⁸ Pero xlihuak xamakapitzín apóstoles huantī xtama kuayamánalh nac mesa nitícu akátaksli lácu chuná lihuá nilh. ²⁹ Cumu tesorero xli máxtucanīt Judas, huá xcamāx quiy tumīn, makapitzín talacpúhua pī māx huá xuani putún xlacata cata máhualh para túcu huantū namacla casquincán nac pāxcua osuchí para túcu nacataicán lak līmāxkenín.

³⁰ Acxnī Judas maklhtīnankōlh caxtilánchahu xlá lāli huán táxtulh, cumu aya catzīsatá xuanīt nitícu cátzilh xanicu luu alh.

Xasasti līmāpeksín

³¹ Acxnī taxtukōlh Judas, Jesús chiné cahuánilh xamaka pitzín xtamakalhtahuakén:

—Lanchú aya lakchanīt quilhtamacú acxnī xlihuak cristianos nataucxilha amá lanca quilīmakatlihueke huantū aquit Xatalacsacni Chixcú ckalhiy, Dios nā amaj mašiyuy amá lanca xli makatlihueke antá nac quilatámat. ³² Pus cumu aquit cmašiyuma xli makatlihueke Dios, xlá nā amaj mašiyuy huantū aquit ckalhiy quilīmakatlihueke acxnī nacpaťinán, y luu niaj para makas lā xlá amaj mašiyuy. ³³ Koxutanín huixinín quincamanán, chú luu niaj makas ccaťalamán. Huixinín naquilaputzayáhu pero niaj naquin

tilaucxilhui; nāchuná chú ccaḥuaniyán cumu la ccaḥuanit xanapuxcún judíos, huixinín nīlay catipítit antanícu aquit cama. ³⁴ Y cumu chú nacán nac akapún, hui xinín sta lanca catziyátit la aquit ccapaxquínitán, pus huá eé ccali maḥquiyán xasasti quilimapeksín xlacata pí calapaxquítit chaṭum aḥaṭum xliḥuak minacujcán chuná cumu la aquit ccapaxquínitán. ³⁵ Para huixinín nalapaxquiyátit chuná cumu la ccaḥuaninítán, xliputum cristianos natacatziy pí xliçana huixinín quintamaḥalhtahuakén huantī quintasta lanimānalh y quintalipahuán.

Jesús lichuhuínán xlacata Pedro nahuán pī nī lakapasa

(Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34)

³⁶ —Quimpuchinacán, ¿nīcu luu chipímpat? —kahlás quilh Pedro.

—Anta nīcu aquit cama huix nīlay caquin tis ta lani lanichú —kálhtilh Jesús.

³⁷ —Quimpuchinacán, ¿túcu chú xpālacata lanichú nīlay clīstalaníyán? Xliçana aquit aktum ccatziy maḥqui xacma camāstālh quilatāmat caj mimpālacata —huampá Pedro.

³⁸ Y Jesús chiné huánilh:

—Pedro, ¿luu xliçana aktum catziya maḥqui xma ca maḥsta milatāmat caj quimpālacata? Pus chú luu xliçana cuaníyán pī huatiyá eé tziśnī acxnī niā tasay nahuán pūyu huix maktutu nahuana pī nī quilakapasa acxnī nakalhas quincana.

14

Jesús litaxtuy cumu la tiji huantu lacchancán nac xpaxtún Dios

¹ Nī luu akatiyuj calatapátit y nīpara calipúhualh mina cujcán, calipahuántit Dios y nāchuná caquilalipahuáhu aquit. ² Aquit lacatancs ccaḥuaníyán pī nac xchic Quintlat luu lḥuhua huilakoḥl putáhuilh antanícu tlan tahuilacán;

para n̄it̄u cahuá aquit lacatancs xacticaḥuanín. Pero luu lacatancs porque aquit n̄it̄u ccaakska huimán, pus chú aquit cama laqūi nacc̄aḥxtlahuaniyán aktum putáhuilh antaní nata hui layátit. ³ Y acxn̄i aya nacc̄aḥxtlahuakoy aquit nacmimparay amaktum laqūi chú nacc̄alenán, pus antanícu aquit nactahuilay huixinín n̄a antá natahuila yátit. ⁴ Huixinín aya catziyátit antanícu aquit cámaj çan, xahuachí aya lakapasátit xatiji huant̄u lacçancán.

⁵ Huata Tomás chiné huánilh:

—Quimpuchi nacán, aquinín n̄i ccatziyáhu nícu huix pímpat chipina, ¿lácu chú nacl̄icatziyáhu xatiji huant̄u lacçancán?

⁶ Jesús chiné kálhtilh:

—Aquit amá tiji, aquit talulóktat, y n̄a aquit cmaḥtay latámat. Para tícu aquit quilipahuán pus huata xlá tlan nalakçán antaní huilachá Quintlat. ⁷ Acxn̄i niā xquilala kapasáhu n̄a n̄i luu xlakapasátit Quintlat, pero cumu hui xinín quilalapakapasáhu aquit clacpuhuán p̄i luu lacatancs lakapasátit chú porque ankalhiná ucxilhpatit.

⁸ —Quimpuchinacán, pus çanaçaj Mintlat Dios caquila maḥlakapasníhu —huánilh Felipe.

Huant̄i lakapasa Jesús n̄a lakapasa Dios lácu xlá

⁹ Jesús kálhtilh:

—Felipe, makasá quilhtamacú laḥta ccaḥalamán. ¿Tu luu n̄i naj quilakapasa? Huant̄i aquit quiucxilha pus n̄a hua tiyá ucxilhma lácu Quintlat, ¿túcu çinçhú xlacata quil̄i huaniya cacc̄amaḥlakapasn̄ín Quintlat? ¹⁰ ¿Lácu p̄i n̄i luu çanaçajlaya xlacata p̄i aquit lacxtum ctálama Quintlat, y naçhuná xlá antá lama nac quilatámat? Laḥta túcu aquit ccaḥim̄apeksiyán n̄i çaj queçstu quinta puhuán maçqui chuná cuan, pus huata huá xlá lama nac quilatámat y qui maclacasquima laqūi naçtlahuay xtascújut. ¹¹ Pus çanaçaj cacanaçajlatit p̄i aquit lacxtum ctálama Quintlat y xlá

na antá lama nac quilatámat, xahuachí para luu nılay caj quintachuhuín liçanajlayátit, pus siquiera huá caliçanaj látit amá laclanca tascújut huantı aquit ccatlahuanıt nac milacatiñcán. ¹² Xliçana ccahuanıyán pi huantı naquili paçuán amá chıxcú xlá na nacatlahuay laclanca tascújut huantı aquit ctlahuay, y hasta atzinú xlá tlak laclanca liçáñıt tascújut nacatlahuay porque aquit cama antanı huilachá Quintlat. ¹³ Lata túcu huixinín nasquiniyátit Quintlat nac quintacuhuini aquit naccamakchuhuınana çan laquı çuná nalıtasıyuy xli makatli hueke Dios caj quimpalacata. ¹⁴ Aquit luu cçalımakatzankeyán xlacata casquınıt Dios huantı huixinín ma la casquım páıtı y latachá túcu nasquiniyátit nac quintacuhuini aquit nac camaxquıyán.

Jesús mılacnuy pi namacamın Espıritu Santo

¹⁵ Para huixinín xliçana quıla paxquıyáhu camakan taxtıtıt nac milatamatcán huantı lançú cçalımapeksi niñán. ¹⁶ Acxni aquit naclakçan Quintlat nacuanıy laquı xlá nacamacaminıyán çatum huantı nacamakıayayán y nacamaxquıyán liçamama y xlá ankalhıná nacatalata mayán. ¹⁷ Pus huá amá Espıritu Santo huantı nacamaaka taksnıkoyán xtalacapastacni Dios. Amaçolh cristianos huantı ni talakapasa Dios y huantı ni takalhiy xtapuhuán, xlacán nılay tamaklıhtınán nac xlatamatcán porque ni tala kapasa y ni taucxilha laclanca xtascújut. Huixinín aya lakapasátıt porque lançú xlá aya çatalamán, pero namın quılhta macú acxni luu nata makxteka nac mina cuçcán canexni cahuá quılhtamacú.

¹⁸ Aquit nexni luu cactıcaakxtek makán nac caquılh tamacú, huata nacmıparay laquı ankalhın naccatalata mayán. ¹⁹ Nıaj makas quılhtamacú amaçolh cristianos huantı uú xala caquılh ta macú nıaj caquin ti taúcxilhi

porque cámaj niy, pero huixinín naquilaucxilhparayáhu porque nac ka lhi paray latámat; y cumu aquit clámaj nahuán xastacná huixinín na nakalhi parayátit latámat acxn̄i naniyátit. ²⁰ Acxn̄nitiyá chú amá quilhtamacú naca tziyátit pi aquit lacxtum ctalama Quintlat, y huixinín nāchuná lacxtum quilatalamánáhu y aquit ccatalamán huixinín. ²¹ Amá cristiano huant̄i xlicana quimpaxquiy xlá laktzaksay nac xlatámat huant̄u aquit climapeksinán, y huant̄i aquit quimpaxquiy, Quintlat na luu napaxquiy y nāchuná aquit, xahuachí aquit nacmacatzin̄iy xnacú pi luu xlicana ctalama nac xlatámat.

²² Y cha tum litum xta mā kalh ta huakén huant̄i na xuanicán Judas pero ni huá Iscariote, xlá chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, ¿túcu xpālacata lihuana pi aquinín luu naquilamasiyuniyáhu pi quilatalamánáhu? ¿Lácu pi ni huata huá caticatasiyuni xlihuak cristianos?

²³ Jesús kálhtilh:

—Aquit cámaj çatasiyuniy xlihuak amakōlh cristianos huant̄i quinta paxquiy, y huant̄i xlicana luu quinta paxquiy xlacán natalaktzaksay natatlahuay huant̄u aquit cca limapeksiy, Quintlat na luu naca paxquiy, pus aquit chu Quintlat lacxtum nacmináhu ccatalamayáhu nac xlata matcán. ²⁴ Amakōlh cristianos huant̄i ni quinta paxquiy pus xlacán ni catitatláhuah huant̄u aquit ccalimapeksiy, porque umá tachuhuín huant̄u huixinín lanchú kaxpat pátit ni caj quecstu quilá, pus huata huá xtachuhuín Quintlat huant̄i quimacamin̄it.

²⁵ Xli makuacú pi ctiçatalamán huá chuná ccalihua nimán eé tachuhuín. ²⁶ Y amá quilhtamacú acxn̄i aquit aya canit nahuán, Quintlat nama camín Espíritu Santo laqui xlá nacamak̄tayayán y nacamaxquiyán licamama; pero ni caj xmanhuá, porque xlá na luu lihuana naca mā la ca paş ta cayán xli huak quin ta péksit huant̄u cca

māx qui nítan uú nac caquilhta macú, xahuachí lhuhua huantu nacama kataksniyan huantu huixinín ni akatak sátit lanchú.

²⁷ 'Aquit aya cama pero luu aktum tapaxuhuán ccaṭa makxtekán quinta chu huín porque xlicana huá mastay tacácsuat; umá lanca tapaxuhuán xahuá tacácsuat huantu aquit cca māx quiyan ni xta chuná cumu la tu tamastay cristianos huanti uú xala caquilhtamacú, pus huá xpala cata huixinín ni capecuántit y ni calipuhuántit. ²⁸ Hui xinín aya kaxpatnitátit huantu ccahuanín pi aquit camajá camakxtekán pero na catziyátit pi nac mimparay laqui acxtum naccaṭalata mayán; para luu xlicana xquilapax quihu aya xtilipaxuhuátit pi cama antaní huilachá Quin tlat porque chuná xtapaxuhuán y xlá atzinú lanca xla catzúcut ni xachuná aquit. ²⁹ Alisok aquit ccahuanimán huantu naquiok spulay laqui acxni chuná nakan taxtuy latiyá naquilalipahuanáhu.

³⁰ 'Huá chuná ccalihuanimán porque niaj lay makas cac ticata chu huínán cumu aya talacatzuhuima quilhtamacú acxni akskahuini huanti uú luu mapeksinán nac caquilhta macú xcátzit amaj quilikamánán, masqui chuná chú, xlá nitu kalhiy litlihueke laqui tlan naquimakatlay huantu aquit quilacata. ³¹ Pero juerza chuná nakantaxtuy huantu quilimacamincañit laqui xlihuak cristianos huanti uú xala caquilhtamacú natacatziy pi xlicana aquit cpaxquiy Quin tlat y huak kkalhakaxmatma huantu xlá quintilimapéksilh.

Acalistán Jesús calimapéksilh xtamakalhtahuakén:

—Lalihuán catayátit y cahuá.

¹ Acalistán Jesús tzucupaj camakalhchuhuiniy y chiné çahuánilh:

—Aquit cli taxtuy cumu la pukalhtum xaquihui uvas, y chinchú Quintlat litaxtuy cumu la amá huanti chanit y maktalha amá tachanán. ² Y xli huak huanti takax matnit quin ta chu huín cca li maxtuy cumu la qui mak xpín. Quintlat cactiy quimaxpín huantu ni tahuacay xtahuácat, pero amá huantu tahuacay xtahuácat luu paxu huay çacuchiy y makaniy xli huak huantu malankaputún laqui atzinú luu lhuhua nata huacay xta huácat. ³ Hui xinín xta chuná litaxtuyátit cumu la quimaxpín huantu tahuacay xta huácat, y huá cali cu chi ca ni tátit quin ta chuhuín huantu aya kaxpatnitátit. ⁴ Cumu la huixinín catziyátit pi kantum xmaxpín akatum tachanán nilay tahuacay xtahuácat para ni antá quilhtayá nac xachalanca xaquihui, pus nachuná chú huixinín nilay catikalhítit min tahuacatcán para ni ankalhiná quilalipahuanáhu, pus huá xpalacata ccalihuanianyán ankalhiná lacxtum caquilatalata máhu cumu la aquit ankalhiná ccaalamán.

⁵ Aquit amá pukalhtum xaquihui uva y huixinín qui maxpín huanti luu lacxtum quinta lama aquit. Huanti luu xlicana quilipahuán y lacxtum quinta lama aquit na antá lacxtum ctalama y luu lhuhua natahuacay xtahuácat, porque para ni aquit naquilalipahuanáhu huixinín nilay túcu tlahuayátit mecstucán. ⁶ Huanti naquilakmakán y ni naquilipahuán xlacata lacxtum naquintalatamay, chuná xlá amaj quitaxtuniy cumu la tlahuacán kantum xmaxpín tachanán acxni nij tahuacay xtahuácat y scaca, xlá makxpicaacán y mapucán nac lhcuyat laqui nalhcuy.

⁷ Para huixinín luu akstitum naquilalipahuanáhu y ni napatzankayátit amá quinta péksit huantu aya ccali ma kalhchuhuiniñitán, pus acxni chú huixinín para túcu nas quiniyátit Dios xlá huak nacamaxquian. ⁸ Amá chixcú

huant̄i luu xlic̄ana liṭaxtu putún cumu la quintamaḱalh tahuakén y ankalhíná naquistalaníy, xlá luu lhuḱua naka lhiy xtahuácat y Quintlat̄ luu lipaxuhuay caj quillacata. ⁹ Aquit luu xlic̄ana ccapaxquiyán naḱhuná cumu la Quin tlat̄ quim- paxquiy, pus huixinín na ankalhíná calapaxqui pítit chuná cumu la aquit ccamasiyuniñítan quintapáx quít. ¹⁰ Para hui xinín namaḱantaxtiyátit quintapéksit nac milatamaṭcán pus chuná huixinín nalimasiyuyátit p̄i xlic̄ana quilapaxquiyáhu, naḱhuná acxni aquit kkalhakax mata xtapéksit Quintlat̄ chuná aquit climasiyuy p̄i xlic̄ana cpaxquiy.

¹¹ 'Huá chuná aquit ccalihuanimán laqui nacamaḱamaj niyán minacujcán y lacxtum naquilata paxuhuayáhu y luu lanca tapaxuhuán nakalhíyátit. ¹² Huá umá quinta péksit huant̄u aquit clacacquin namaḱantaxtiyátit nac milatamaṭcán, xlacata p̄i calapaxquipitit chaṭum aḱaṭum chuná cumu la hui xinín catziyátit p̄i aquit ccapaxqui niñán. ¹³ Para chaṭum chixcú kalhíy xamigo y masiyuni putún p̄i luu xlic̄ana paxquiy xlá hasta namaḱamaṭay xlatámaṭ laqui tlan nalakmaxtuy, ¹⁴ pus chuná aquit ccali maxtuyán cumu la quiamigos huant̄i luu ccapaxquiy para huixinín namaḱantaxtiyátit quilimapeksín. ¹⁵ Chú aquit niaj necxni cacticalimaxtún cumu la quintasacuán porque chaṭum tasacua ni catziy túcu anú amaj tlahuay xpatrón porque ni huaníy huata xlá caj mapeksicán huant̄u nat lahuay. Huata mejor hui xinín ccalimaxtuyán cumu la quiamigos porque aquit huak ccahuaniniñán huant̄u Quin tlat̄ quintilimapeksilh. ¹⁶ Huixinín ni man quilalacsacni táhu aquit, huata aquit ccalacsacniñán laqui luu lhuḱua nakalhíyátit mintahuacacán huant̄u ankalhíná nalilata payátit nac milatamaṭcán, y laqui chuná acxni huixinín para túcu nasquiniyátit nac quintacuhuiní huant̄u mac lacasquimpátit, Quintlat̄ xlá huak nacamaxquiyán. ¹⁷ Pus

huá eé quilimapeksín huantu aquit ccamaxquiyan xlacata pi ankalhiná calapaxquitit calalakalhamántit.

Cristianos xala caquilhtamacú tasitzimakán Jesús xahua xdiscípulos

¹⁸ Para lhuhua cristianos huanti uú xala caquilhtamacú xlicana luu nacasitzi makanán pus huixinín na calaca pastáctit pi aquit pulh quintalakmakanit y quintasitzi nilh. ¹⁹ Huá chuná nacalitlahuacanátit porque huixinín ni antá uú tapeksiyátit nac caquilhtamacú porque aquit aya ccalacsacxtunitán nac xlakstipancán; pero para huixinín nachuná xlicatzítit y nachuná xcamacastalátit xla huátit huantu xlacán tatlahuay huanti uú xala caquilhtamacú, xlihuak cristianos xcapaxquin cumu na catata peksiyátit. ²⁰ Caj luu lihuana calacapastáctit amá tachuhuín huantu aquit cca huaninítán xlacata pi: “Nipara chatum caj tasacua nalacpuhuán pi atzinú xlá talipahu ni xachuná xpatrón.” Eé huamputún pi para aquit Mim puchi nacán luu quisitzinicán y hasta quimputzastala canit, pus nachuná chú huixinín huanti quilalipahuanáhu juerza nacasitzinicanátit y nacaputzastalacanátit. Pero nachuna litúm cumu luu lhuhua cristianos takalhakax matnit quinta chu huín pus nachuná luu lhuhua huanti naca kax mat niyan min ta chu huincán huantu huixinín nahuanátit. ²¹ Huá xpalacata chuná lixcájnít nacalitlahuacanátit porque catzicán pi quilalipahuanáhu, xahuachí amakolh cristianos xlacán ni talakapasa huanti quimacaminít.

²² Para aquit ni xactímilh camakalh chu huiniy cristianos uú nac caquilhtamacú xlacata pi lixcájnít huantu xlacán taka lhiy xta pu huancán xlacán max ahuyay ni lenkoy cahuá cuenta porque ni tacatziy. Pero cumu aquit cca huaninít huantu nitlán tatlahuay, niaj lay ti nahuán pi ni xcazty acxni namaxo kōnicán. ²³ Amakolh cris

tianos huant̄i aquit quinta s̄itzi makán, na chuná tas̄itzi makán Quintlat̄ huant̄i qui macamin̄it. ²⁴ Para aquit n̄i xacti c̄alim̄alacahuán̄ilh amá lac lanca lic̄ac̄n̄it tascújut huant̄u n̄ipara çatum chixcú tlan çatlahuay, max̄ ahuyay n̄it̄u lenkoy cahuá xcuentajcán porque n̄i quintal̄ipahuán; pero mas̄qui aquit aya c̄alim̄alacahuán̄ilh lhuhua lac lanca lic̄ac̄n̄it tascújut xlacán luu lhuhua takalhiy xtalá kalh̄incán porque chunacú quintas̄itzimákán y n̄a tas̄itzi makán Quintlat̄. ²⁵ Xlacán n̄ipara tzinú tacatziy para huá juerza tamakantax̄timán̄alh amá tachuhuín huant̄u tita lichuhuín̄alh profetas caj quimp̄alacata y huant̄u tatzok tahuilan̄it nac̄ likalhtahuaka huant̄u xlacán takalhiy. Pus lacatum chiné huan: “Xlacán quintas̄itzimák̄alh mas̄qui n̄i x̄l̄il̄at para chuná n̄i x̄quintit̄auc̄xilhp̄ut̄ulh.”

²⁶ Pero n̄iaj mak̄as quilhtamacú tzankay acxn̄i nacmaca minachá nac xp̄ax̄t̄ún Quintlat̄ amá Esp̄ritu Santo huant̄i nac̄mak̄tayayán y nac̄max̄quiyán lic̄amama. Huá xlá nac̄max̄quiyán xatancs talacap̄astac̄ni, x̄ahuachí xlá huá nal̄ichuhuínán huant̄u aquit quimp̄alacata. ²⁷ Huixinín n̄a naquil̄al̄ichuhuín̄an̄áhu nac̄ x̄l̄ac̄at̄incán x̄l̄ihuak̄ cris tianos porque huixinín ankalh̄iná quil̄at̄alatap̄ul̄in̄it̄áhu hasta lāta aquit ctimat̄zúquilh̄ quintascújut.

16

¹ Huá xp̄alacata chuná aquit c̄al̄ihuanimán̄ laqui hui xinín n̄i nal̄i pu hua n̄at̄it̄ acxn̄i chuná nac̄aak̄spulayán. ² Pus huixinín nac̄at̄amac̄xtucan̄at̄it̄ nac̄ xp̄us̄iculancán judíos, y hasta nachán quilhtamacú acxn̄i nac̄mak̄n̄ica n̄at̄it̄ caj quimp̄alacata, x̄ahuachí amá huant̄i nac̄mak̄ niyán xlá hasta nalac̄puhuán̄ p̄i chuná tlahuanima aktum̄ lītlán Dios. ³ Huá chuná xlacán nac̄al̄it̄lahuayán porque n̄i talac̄apasa Quintlat̄icán Dios y n̄ipara aquit quintal̄aka pasa para çana aquit Xkahuasa. ⁴ Pus huá chuná c̄al̄ihua

nimán laquī acxnī nalakchán quilhtamacú acxnī chuná nakantaxtuy huixinín nā nalacapaścacátit pī aquit alīsok aya ccamacatzinīnitán lančhú.

*Xtascújut Espíritu Santo huantu tlahuay nac cqulilata-
matcán*

'Xapulh aquit nītū ccahuanín porque lacxtum xaccata lamán y aquit man xaccamaktakalhman. ⁵ Pero lančhú juerza ccahuanimán porque aya lakchanit quilhtamacú acxnī aquit camapá antaní huilachá Quintlat huanti qui macaminī laquī nā antá lacxtum nactahuilayachá. Pero nīpara chačum xquin ka lhás quilh la huixinín nícu luu cama, ⁶ porque nac minacujcán luu xlicana lili puhuam pátit caj xpālacata huantu aquit lančhú ccahuanín. ⁷ Luu xlicana lacatancs ccahua niyán pī para aquit nī nacán nac akapún, necxnicú caticālakmín amá Espíritu Santo huanti naca makta yayán y naca mauxca niyán nac mila ta matcán, pus huá ccali huan niyán pī luu xla casquinca aquit nacán laquī naccamacaminīyán huanti nacamakta yayán. ⁸ Acxnī xlá namín nac caquilhtamacú y namatzu quiy xtascújut nac milatamatcán, xlá luu lacatancs naca makataksniy cristianos huanti nichuná talacpuhuán pī xlicana huak tamaklakalhinanit, y nā nacamacatziniy lácu lacasquin Dios akstítum natalatamay xcamanán, y nachuna litúm xlá nacamacatziniy lata lácu Dios amaj camaxokoniy xpālacata xcuentajcán xlihuak cristianos. ⁹ Antá amaj talita siyuy tícu luu amaj talaktzankay xpā lacata xtalakalhín porque nī quintalipahuán aquit, ¹⁰ y nachuna litúm xlá amaj camasiyuniy cristianos lácu Dios tlán camaktayay xlihuak huanti akstítum talatamaputún nac xlatatín porque aquit antiyá clakama y huixinín niaj caquintilaucxilhui. ¹¹ Xlá nā nacamacatziniy cristianos huanti akatiyuj talilay xpālacata xtalakalhincán pī niaj xli

xokōnutcán porque amá akskahuiní huantı̄ mapekşinán uú nac caquilhtamacú aya laclhcahuilicanı̄t huak lata tu namaşokōnicán.

¹² 'Luu lhūhuacú huı̄ huantı̄ aquit ccałı̄taçuhuinam putunán, pero huixinín nı̄ huak catiakatakskōtit lançhú.

¹³ Huata lançhú nı̄ naj cacticaşuanın, mejor xatlán caka lhı̄tit hasta acxnı̄ namın Espı̄ritu Santo huantı̄ kalhiy huak xatancs talacapaştacni huantı̄ huixinın catzīputunátit. Xlá nı̄ catichuı̄nalh huantı̄ caj sacstu xlacata, pus huata xlá huá nahuán huantı̄ kaxmatnı̄t nac xpaxtún Quintla ticán Dios, xahuachı̄ xlá nacamaşcatzı̄niyán maka pitzın huantı̄ nalay acalı̄ştán nac caquilhtamacú. ¹⁴ Huá umá Espı̄ritu Santo nacamaşcatzı̄niyán lácu aquit naquilaçacni naniyáhu porque luu caj xmanhuá huantı̄ quintalacapas tacni nacamaşakataksnikoyán. ¹⁵ Lata tu kalhiy xlitihueke chu xtalacapaştacni Quintlat huak quimaşquinı̄t, y luu lacxtum ckalhiyáhu quintalacapaştacnicán, pus huá xpā lacata ccałı̄huanı̄yan pı̄ amá Espı̄ritu Santo caj luu xman quintalacapaştacni aquit camaj maşquiy laquı̄ huixinın nacamaşakataksnikoyán.

¹⁶ 'Niaj luu maşas quilh ta macú aquit aya canı̄ttá nahuán y huixinın niaj caquintilaucxılhui, pero nı̄ limaşas litúm quilhtamacú y amaktum naquilaucxilhparayáhu.

Amá xtalı̄puhuancán luu aktum tapaxuhuán naquı̄taxtuy

¹⁷ Amaşolh xdiscı̄pulos nı̄ taakátaşsli xtachuhı̄n, y sac stucán tzúculh talakalhasquın:

—¿Lácu la eé tu luu quıncaşuanı̄putunán? Huan pı̄ caj xamaktum niaj catı̄ucxılhui, y nı̄ limaşas chú mat naucxilhparayáhu porque xlá mat naán antanı̄ huilachá Quintlatı̄cán Dios. ¹⁸ ¿Túcu luu huanı̄putún, huan pı̄ caj puntzú niaj catı̄ucxılhui? Pus aquının nı̄para tzinú caka taşáhu huantı̄ xlá quıncałı̄taçuhuinamán.

¹⁹ Jesús tuncán cátzilh p̄i huintú xtakalhasquimputún porque xlacán n̄i xtaakataksmánalh huantū xlá xcalit̄achu huinama, pus huá chiné çalihuánilh:

—Aquit aya cça huanín p̄i niaj makas quilh ta macú niaj caquintilaucxílhui, pero chú n̄i limakas lit̄úm naqui laucxilhparayáhu. ¿Lácu p̄i huá umá huixinín catziputu nátit lácu luu naquítaxtuy? ²⁰ Luu xlicana cça huaniyán p̄i huixinín luu natasayátit y nalipuhuanátit, pero xamaka pitzín huant̄i n̄i quintalipahuán xlacán natalipaxuhuay huantū aquit ámaj quiokspulay. Pero masqui huixinín luu sn̄un lipuhuampátit nahuán, acxn̄i chú naquilaucxilhpa rayáhu, amá mintalipuhuancán luu aktum tapaxuhuán naquítaxtuy. ²¹ Çat̄um pusçat luu xlicana lipuhuan acxn̄i amaj malakatuncuhuínán porque xlá stalanca catziy p̄i aya lakçan̄it quilhtamacú lāta natzucuy mapatin̄iy amá xtacatzanájuat; pero chú acalístán acxn̄i nalacachinkoy amá actzū cskata amá pusçat napatzankakoy amá xtaca tzanájuat huantū lan mapatin̄ilh, çaj lāta xtapaxuhuán porque xlá aya huí actzū xka huasa nac çaquilhtamacú. ²² Pus naçhuná chú huixinín lan nalipuhuanátit lançhú, pero aquit nac ça ta siyu ni parayán amaktum, chu amá minacujcán nakalhiy aktum tapaxuhuán, y amá mintapa xuhuancán nit̄icu lay caticam̄actlahuín.

²³ Acxn̄i nalakçhán amá quilhtamacú, huixinín niaj tū caquintilakalhasqui hu cumu lançhú quilakalhasqui mā náhu uú lihuán cçat̄alamán, pero xlicana cça huaniyán p̄i Quintl̄at huak nacamaxquiyán lāta tūcu huixinín nasqui niyátit nac quintacuhuini. ²⁴ Hasta chú huixinín nit̄u a squiniyátit Quintl̄at nac quintacuhuini, pus aquit cça hua niyán p̄i casquinit̄it huantū maclacasquimpátit, xlicana p̄i namaklhtinanátit laqui chuná huixinín atzinú lan nali paxuhuayátit p̄i quilalipahuánahu.

Jesús makatlajakonit huantu malaktzankenán nac caquilh-tamacú

²⁵ 'Aquit ni ccatziy para hui xinín huak akatakspátit huantu ccahuanimán, porque ni huak ccamalacaputun cuhuinimán, huata caj catuhúa ccatamalachastucnimán y chuná ni luu pála akataksátit; pero namín quilhtamacú acxni niaj luu xlicasquinca chuná cacticalitachuhuinanán huantu porque aquit luu lacatancs naccalitatichuhuinanán huantu xlá luu xlakstu Quintlat. ²⁶ Amá quilhtamacú acxni hui xinín para túcu nasquiniyátit Quintlat nac quintacuhuini xlá nacamaxquiyan, y ni xlicasquinca para aquit luu nac limakatzankey caj huantu milacatacán porque xlá huak calakapasa huanti aquit quintalipahuán. ²⁷ Quintlatícán luu capaxquiyan porque hui xinín na quilapaxquiya hu aquit, xahuachi cumu huixinín canajlanitátit pi aquit cmi nitanchá nac xpaxtún. ²⁸ Aquit antá ctacaxnitanchá nac akapún laqui nacmín latamay uu nac caquilh-tamacú, pero chú camaj makxteka eé caquilh-tamacú laqui naclakam paray antaní huilachá Quintlat.

²⁹ Xdiscípulos chiné tahuánilh:

—Chú xlá luu lacatancs quilata chu hui namá náhu, y nipara caj túcu tamalachastúcpat mintachuhuín huantu luu nilay naliakatakscán. ³⁰ Lanchú aya ccatzimanáhu pi lata túcu huix huak catziya y ni xajuerza para túcu nalikalh tzaksayan para túcu nakalhasquimputunán chicá para túcu ni catziya. Pus hasta huá chú luu lacatancs clitalu lokáhu clicanajlayáhu pi xlicana huix antá tanitampi nac xpaxtún Dios.

³¹ Jesús cakálhtilh:

—¿Pus luu xlicana chinchú hasta acu canajlayátit?
³² Aquit lacatancs ccahuaniyán pi lakchama quilhtamacú y lanchujá aya lakchanit hora acxni huixinín huak naqui latzalamakanáhu, chatum chatum nachipay xtiji y natza

layátit xlicana hasta quecstu naquilamakxtekáhu; pero ni luu quecstu cactitamákxtekli porque Quintlat ankalhíná lama nac quilatámat. ³³ Huá xpalacata chuná ccalitákalh chuhuinamán laqui acxni luu akatiyuj nalayátit caj xla cata huantu naquiokspulay, huixinín tlan namaklhti na nátit lanca tacácsuat y licamama caj xla cata cumu lac xtum quilatatalacastucnitáhu. Uú nac caquilhtamacú ni tzanká ti nacamapañiñiyan nacaputzañiyan taaklhú huiñt, pero huixinín cakalhítit licamama porque aquit aya clactlahuanit xlitlihueke huanti mapeksinán nac caquilhtamacú.

17

Jesús huaniy Dios cacamaktákalhli huanti talipahuán

¹ Acxni chuná cata chuhuinankolh xdisícipulos, Jesús lácalth nac akapún y chiné kalhtahuakánilh Dios:

—Papá Dios, aquit minkahuasa, aya lakchanit lanchú quilhtamacú acxni aquit nac pañinán, pus huata mejor lanchú cacamasiyuni xlihuak cristianos pi aquit na cka lhiy lanca quilitlihueke, laqui chuná huak natalakachixcu huiyan caj quimpalacata. ² Porque xlicana huix quimax quinita limapeksin y litlihueke laqui naccamaxquiy amá xasasti latámat huantu nexni laksputa xlihuak huanti huix calacsacnita laqui naquintalipahuán. ³ Pero para huinti lacasquin nakalhiy amá latámat huantu nexni laksputa luu xlicana xla casquinca pi pulh nalakapasán y nacanjlay pi caj xman mecstu huix Dios huanti lápat niti achatum, y nachuna litum naquilakapasa y nacanjlay pi aquit amá Jesucristo huanti huix macatanita.

⁴ Aquit aya cmasiyunit nac xlatatincán cristianos amá lanca litlihueke huantu huix kalhiya porque aquit aya cma kantaxtikonit amá quintascújut huantu huix quintilakma cata nactlahuay. ⁵ Pus lanchú caquimaxquipara antá nac

mimpaxtún amá lanca litlihueke huantu aquit xackalhiy acxni antá xactalamachán hasta lata niá xmalacatzuqui yáhu tuncán caquilhtamacú.

⁶ Aquit ccamacatzininit umakolh mincamanán huak lata lácu huix kalhiya mintalacapastacni; xlacán aya xta laktzankatayanit uú nac caquilhtamacú pero huix calac sacxtu y calakmaxtu, huix chú quimacamaxqui laqui nac maktakalhiyan, y cumu huix luu xpuchinacán xlacán takalhaxmatnit mintapéksit. ⁷ Xlacán aya tacatziy pi xlihuak quilihueke chu quintalacapastacni antá mini tanchá nac akapún antaní huix huilapi. ⁸ Aquit lihuana ccamasiyuninit amá mintapéksit huantu huix qui max quiníta, xlacán luu aktum tapaxuhuán tamaklhtinait, xahuachí xlacán luu tacanajlanit pi aquit cminitanchá antaní huix huilapi y huix quimacataníta.

⁹ Aquit luu xlicana climakatzankeyán xlacata pí caca maktaya huanti quintalipahuán; aquit ni huá climakatzan kemán amakolh cristianos xala uú caquilhtamacú huanti ni talakpaliputún laclixcájnít xtalacapastacnicán, huata huá ccalimakatzankeyán xpalacatacán huanti huix quinti maxqui laqui naccalakmaxtuy porque huix xpuchinacán. ¹⁰ Xlacán luu quintalipahuán porque huix qui maxquiníta laqui naccamapeksiy, porque lata túcu huix mapeksiya aquit nachuná tlan cmapeksiy, y chuná stalanca tasiyuy pi aquinín acxtum mapeksinanáhu.

¹¹ Aquit niaj makas cactilatámahl uú nac caquilhtamacú porque clakamachán antaní huix huilapi, pero hua tunín antacú uú nata ta mak xteka nac caquilhtamacú. Papá Dios huix ankalhiná tlan kalhiya mintapuhuán, aquit xlihuak quinacú climakatzankeyán xlacata huix cacamak takalhti y cacamaxcani umakolh cristianos huanti huix qui maxquiníta laqui luu lakxtum catalachá nac xtapax quítcán cumu lámpara chatumá catahuanchá xtachuná

cumu la huix chu aquit luu lakxtum lamanáhu porque luu lapaxqui yáhu. ¹² Acxni aquit lacxtum xacçatá lama uú nac çaquilh tamacú umakolh mincamanán huanti huix qui macuentajlinita, aquit lihuana çamaktákalhli y nipara çatun laktzánkahl, caj xmanhuá laktzánkahl amá huanti aya xlilaktzánkaxuanit laqui chuná likantáxtulh huantu makán titalichu huínalh profetas y chuná tatzoknit nac likalhtahuaka.

¹³ Lanchú aquit aya camachá antaní huix huilapi, pero huá xpala cata chuná clihua nimán lihuán clamacú uú nac çaquilh tamacú laqui xlacán nataxamata y lacxtum naquin ta ta pa xu huay amá lanca tapa xu huán huantu aquit cka lhiy. ¹⁴ Aquit çali ta chu hui nanit min ta chu huín, xlacán luu ya tapaxuhuán takaxmatnit, huá xpala cata çalishitiznicán uú nac çaquilh tamacú porque xlacán niaj antá uú tatapeksiy xta chuná cumu la aquit na ni uú xalac çaquilh tamacú. ¹⁵ Aquit ni cuanimán para cacata macxtu uú nac çaquilh tamacú, huata caj xman clacasquin cacamaktákalhti y cacamaktaya laqui ni nacamakatlajay akska huín y ni nacamatlahuy talakalhin. ¹⁶ Cumu la aquit nichuná calhiy quintalacapastacni cumu la taka lhiy huanti uú xala çaquilh tamacú, pus xlacán na niaj chuná takalhiy xta la capastacnicán. ¹⁷ Cacamasiyuni lácu akstitum natalén xtalacapastacnicán nac milacatin, porque caj xmanhuá mintachu huín tlan naca li masiyu niya xanicuma tlan tiji porque mintachu huín xlicana talulóktat. ¹⁸ Chuná cumu la huix quimacatanita uú nac çaquilh tamacú nac xlakstipán cristianos huanti ni talaka pasán, nachuná chú aquit çamacán nac xlakstipancán amakolh cristianos huanti ni talakapasán. ¹⁹ Y caj xpala catacán masqui aquit cmacamaxquinítan quilatamat laqui nachuná xlacán maktum pi natamacamaxquiyan xla tamacán laqui luu milá nahuán, porque xlacán aya talaka

pasa huantu xlicana xatlán mintalacapastacni.

²⁰ 'Nachunalitúm clīmakatzankeyán xlihuak amakolh cristianos huanti ni naj quinta lipahuán, pero huanti naquintalipahuancú acxni natakaxmata xtachuhuincán huanti naquintaliakchuhuinán. ²¹ Papá Dios, aquit climakatzankeyán xpālacata xlihuak cristianos huanti aquit naquintalipahuán laqui luu lakxtum catalachá nac xtapaxquitcán, cumu lámpara chatumá catahuanchá nachuná cumu la huix chu aquit luu lakxtum lamánáhu porque luu lapaxquiyáhu. Xlicana luu cacamalakxtumichá amá tapaxquit, laqui amakolh cristianos huanti xalaktzankán talamána nac caquilhtamacú nataucxilha huantu aquit ctlahuanit nac xlatamatcán, y laqui chuná natacatziy pi xlicana huix qui macatanita. ²² Aquit aya luu laca tancs ccahua ninít lata lácú huí xatlán tala capastacni huantu huix chú aquit kalhiyáhu, laqui chuná xlacán luu lakxtum natalatamay y natalapaxquiy cumu la aquinín lakxtum lamánáhu. ²³ Xlicana aquinín ankalhiná luu lacxtum catziyáhu, aquit nachuná ccaṭalamaj nahuán para xlacán luu lakxtum nacatlahuay tapaxquit, y amakolh cristianos huanti xalaktzankán talamána nac caquilhtamacú, acxni xlacán nataucxilha huantu aquit ctlahuanit nac xlatamatcán acxnicú xlacán natacatziy pi xlicana huix quima catanita, y na natacatziy pi xlicana huix luu capaxquiya nachuná cumu la aquit quimpaxquiya.

²⁴ 'Huá umakolh minca manán huanti huix qui maca maxquinita laqui xlacán naquintalipahuán, pus aquit clacasquin pi antaní aquit cámaj tahuilay nac quimpumá peksín, na antá xlacán lacxtum xquintatatahuilachá laqui nataucxilha amá lanca quiltilihueke huantu aquit nacka lhīparay; huá xpālacata huix quilimaxqui cumu luu xlicana quimpaxquiya, na ankalhiná quimpaxquinita hasta lata niá xmalacatzuquiyáhu caquilhtamacú. ²⁵ Papá, xli

çana huix luu tlan catziya, pero amakolh cristianos huanti xalaktzankán talamána uú nac caquilhtamacú xlacán ni talakapasán, pero aquit xlá clakapasán y umakolh quidisci pulos xlacán aya tacatziy pi huix quimacatanita. ²⁶ Aquit aya ccamašiyuniniñ huantu luu xalacuán mintalacapas tacni, y aquit chunacú nacticamašiyuniy huantu huix laka tiya, laqui amá lanca tapaxquit huantu aquinín kalhiyáhu nachuná xlacán natakaliy, y laqui aquit tlan nactahuilay nac xnacujcán.

18

Tachín lencán Jesús

(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53)

¹ Acxni chuná huankolh eé tachuhuín, Jesús çatátaxtulh xdiscípulos y táalh aliquilhtutu puxka huanicán Cedrón. Antá lacatzú xuí aktum púcuxtu y antá lan xchancanit quihui, huata antá xlá çatatanuchá. ² Judas huanti xámaj macamaštay Jesús xlá na xlakapasnán nac amá púcuxtu cumu Jesús maklhuhua antá xçatátamacxuminiñ xdisci pulos. ³ Caj lipuntzú Judas putum çatáchilh tropa xahua policías huanti xtamalakachanit xanapuxcun cura chu fariseos, amakolh tropa huak xtalén xmaçhi tajcán chú xlamparajcán huantu xtalimakskoán. ⁴ Y cumu Jesús aya xcatziy huantu xlá xámaj akspulay, acxni xlacán niñ xta lakchán alh çalakapaxtoka y chiné çakalhásquilh:

—¿Tícu putzayátit?

⁵ Xlacán takalhtínalh:

—¡Cputzamanáhu Jesús xalac Nazaret!

Jesús çahuánilh:

—Aquit tamá chixcú huanti huixinín putzapátit.

⁶ Acxni Jesús çahuánilh: “Aquit tamá chixcú huanti huixinín putzapátit”, xlacán tzinú tampuniaj táalh y tata machá nac çatiyatni. Y amá Judas huanti xliakskahuinima

Jesús xlá nā antá xmaklaya y huak xucxilhma huantū xqui taxtuma. ⁷ Huata Jesús cakalhasquimpá:

—¿Pus tícu luu putzayátit?

Xlacán chiné takálhtilh:

—Cputzamanáhu Jesús xalac Nazaret.

⁸ Jesús çahuánilh:

—Pus aya cçahuanín pī aquit tamá chixcú huantī hui xinín putzayátit. Pus para xlicana aquit quilaputzayáhu pus cacamaxquítit talacasquín umakōlh lacchixcuhuín huantī aquit quintatālapūlay xlacata pī catáalh.

⁹ Chuná likantáxtulh amá tachuhuín huantū tīhua Jesús acxnī xkalhtahuakanima Quintlāticán Dios y chiné huá nilh: “Papá Dios, huantū huix quimaçuentajlīnita, lihuana çmak tákalhli y nīpara çatūm laktzán kalh.” ¹⁰ Huata Simón Pedro xmaktayaputún Jesús xlá xtat tláhualh xma çhīta y maktum tanka pī çac tīlh xtakén çatūm chixcú xuanicán Malco, umá chixcú nā huá xta sacua xuanit xapuxcu cura. ¹¹ Jesús huánilh Pedro:

—Camānu para mimāchīta nac xputanūn; cumu para Quintlāt Dios chuná lacasquín pī aquit nac maklhtinán putum amá tapatīn huantū xlá laclhçahuilīnīt caj quim palacata, ¿lācu pī nīlay çinchú cactipátīlh?

Jesús lichancán nac xlatatīn xapuxcu cura

(Mateo 26.57-58; Marcos 14.53-54; Lucas 22.54)

¹² Amā kōlh soldados chu coman dante xahua xpo li ciascán judíos, putum tachīpalh Jesús, tama cá çhīlh y tachīn tálēlh. ¹³ Anta tītūm talīchalh nac xchic Anás; huá umá Anás xputiyatlat xuanit Caifás, y luu acxnī chú xlak çanīt amá çata laṭa xlá nascuja cumu la xapuxcu cura. ¹⁴ Y nā huatiya lītūm tamá Caifás huantī chiné ticālijmā kalh chu huīnīlh judíos: “Xalī huaca tlan pī caj çatūm chixcú naniy y nī xliputum quimpulatamançán catilak tzánkāl.”

*Pedro ni litayay para lakapasa Jesús**(Mateo 26.69-70; Marcos 14.66-68; Lucas 22.55-57)*

¹⁵ Simón Pedro chu chatum litúm xtamałkaltahuakén Jesús lacatzú xtastalanitilhay, pero amá chatum litúm xta małkaltahuakén juerza tzinú xli lakapasa amá xapuxcu cura, pus xlá małquicalh tala casquín na natanuyachá acxni manuca Jesús. ¹⁶ Pero Pedro xlá ni małquicalh tala casquín natanuy y antá xlaya nac xaquilhtin malacchi. Caj lipuntzú amá xtamałkaltahuakén Jesús táxtulh laqui nata chu huinan huanti xapuxcu squiti huina huanti xmakta kalhnama nac malacchi y tatanulh Pedro. ¹⁷ Acxni amá squitihuina ucxilhli Pedro chiné kalhasquilh:

—Caj lámpara na xtamałkaltahuakén huix amá chixcú huanti lichincalh lanchú.

Huata Pedro kálhtilh:

—¡Ni aquit!

¹⁸ Cumu amá quilhta macú marí xlonknuma catzisiní, amałkolh policías xahua putum tasacuán huanti antá xtas cujmánalh xtamałhcuyuniit y antá putum xtaskománalh, huata Pedro na antá tachókolh y tzúculh cataskón nac lhcuýat.

*Xanapuxcun cura tamalhapaliy Jesús**(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Lucas 22.66-71)*

¹⁹ Nac xpulacni chiqui antaní xtamacnućaniit Jesús, amá xapuxcu cura tzúculh małhapaliy y kalhasquilh tícua xuanit xtamałkaltahuakén y túcu xlá xcalim małkaltahu huiniy cristianos. ²⁰ Jesús chiné kálhtilh:

—Huak laťa túcu ccalim małkaltahu huininiit cristianos ni tzeł ccahuaniniit, pus cchuhuinanit nac xpusiculancán judíos antaní tzamacán, chu nac lanca pusiculan uú nac Jeru salén anta nícu tata mac xtumiy lhuhua cristianos. ²¹ Pus ¿túcu chú xpalacata aquit quilikalhasquina? Huata mejor huá cacakalhasquinti huanti quintakaxmatniniit

quintachuhuín y huá catahuanín huantū aquit clichuhui nanit.

²² Chaṭum policía huantī cscujma nac lanca pūsiculan, acxnī xlá káxmatli huantū kalhtínalḥ Jesús, maktum loks lacpītláhuah y chiné huánih:

—Laqui alimaktum niaj neṅxni chuná nakalhtiya chaṭum xapuxcu cura.

²³ Jesús chiné kálhtih:

—Para túcu niṭlán cuá caqui huani, pero para tancs huantū aquit cchu huínalḥ, ¿túcu xpā la cata qui li hui li niya?

²⁴ Jesús xta macachinīt acxnī maḥalḥapálih Anás, y chunacū xtamacachinīt maḥakachánih Caifás huantī na xapuxcu cura xuanīt.

Pedro huan xliṃaktutu pi ni lakapasa Jesús

(Mateo 26.71-75; Marcos 14.69-72; Lucas 22.58-62)

²⁵ Pedro antacū xlaya antaní xmaḥcuyucanīt, y antá putum xtas komá nah y caj xamaktum chiné taka lḥás quih:

—¿Lácu pi ni huix xta maḥalḥ ta huakén amá chixcú huantī tachín lichinca?

Pedro ni liṭáyalḥ y chiné cahuánih:

—Ni aquit.

²⁶ Antá xlaya chaṭum xtasacua xapuxcu cura xlá xli talakapasni xuanīt amá chixcú huantī xtankapicactinīt xtakén Pedro, xlá chiné huánih:

—Pero ¿lácu ni huix nahuán? ¿Lácu pi ni cucxilhni acxnī antá putum xta la ya pítit laṭa lan caḥan canīt quihui?

²⁷ Chuná liaklhū huṭ nampá Pedro y huá pi ni xlaḥa pasa. Acxnitiyá tásalḥ tantum puyū.

Pilato maḥalḥapaliy Jesús

(Mateo 27.1-2, 11-14; Marcos 15.1-5; Lucas 23.1-5)

²⁸ Aya xtzucunittá xkakay acxn̄i tamacxtúcalh Jesús nac xchic Caifás y léncaľh nac xpumapeks̄in gobernador romano xuanicán Pilato. Amaľolh judíos n̄i tatánulh nac xpumapeks̄in laqūi mat n̄i nataxcajualay, porque chuná xtal̄ismanin̄it, y laqūi chuná tľan natahuay xtahuajcán huant̄u natal̄ilakachixcuhuinán cakotánun̄ nac xapaxcua taakspuntzal̄in. ²⁹ Pus huata huá Pilato man̄ taxtuchi y chiné cahúanilh:

—¿Túcu ľimacapuyátit eé chixcú?

³⁰ Xlacán takalht̄inalh:

—Para xlá n̄i tlahuan̄it cahuá lanca talakalh̄in n̄i xacti cal̄imín laqūi huix man̄ nahuana lácu napat̄inán.

³¹ Pilato cahuanipá:

—¿Lácu p̄i n̄i kalh̄iyátit hui xinín ľimapeks̄in huant̄u quilhp̄ayátit? Pus cal̄ipimparátit y man̄ camapat̄in̄itit huixinín.

Amaľolh judíos takalht̄inalh:

—Xľic̄ana ckalh̄iyáhu quil̄imapeks̄incán y aquinín cla casquináhu p̄i nan̄iy eé chixcú, pero aquinín judíos n̄i cka lh̄iyáhu derecho para tícu nacmakn̄iyáhu para n̄i huix chuná nal̄imapeks̄inana.

³² Pus chuná ľikan̄taxtulh huant̄u xapulh xľi chu hui nan̄it Jesús lácu xámaj pat̄inán y xamácalh makn̄icán.

³³ Pilato tanupá nac xpumapeks̄in, tasánilh Jesús y chiné kalhásquilh:

—¿P̄i xľic̄ana huix xreycán judíos?

³⁴ Jesús kálht̄ilh:

—¿Lácu p̄i caj mintapuhuán maşqui chuná quinkalhas químpat, osuchí caj huí tunu huant̄i ľitachuhuinan̄itán?

³⁵ Pilato kálht̄ilh:

—¿Lácu p̄i na judío aquit! Huant̄i mintachiqui chu xana puxcun cura huant̄i tal̄imin̄itán uú. ¿Túcu chí tlahuan̄itá?

³⁶ Jesús kálht̄ilh:

—Quim pu ma peksín ni antá uú xala caquilhtamacú, para antá cahuá, huantí quintalipa huán xquintitamak lhtínalh y ni xtamástalh quilhtamacú naquinchipacán; masqui luu xlicana aquit rey pero quim pu ma peksín ni antá uú xala caquilhtamacú.

³⁷ Entonces Pilato huánilh:

—¿Pi xlicana huix rey?

Jesús kálhtilh:

—Para aquit rey cahuá cumu la catziputuna, tlan qui taxtuy. Pero huata huá clímilh skatán uú nac caquilhta macú laqui nacmacatzinínán huantu talulótkat, y putum huantí takalhaxmata huantu tlan talacapaścacni xlacán tatlahuay huantu cuán.

³⁸ Pilato huánilh:

—Pero, ¿pi anán cahuá huantí xcá tzilh huantu talu lótkat?

Lilhacán Jesús pi namaknicán

(Mateo 27.15-31; Marcos 15.6-20; Lucas 23.13-25)

Y la chuhuinankolh Pilato tuncán táxtulh y ampaj cata chuhuinán judíos y chiné cahuánilh:

—Aquit ni cmaclaniy xcuenta huantu nacliya huay eé chixcú. ³⁹ Pero huixinín judíos lismaninítatit quilasquini yáhu cata cata nacmakxteka çatum tachín nac xapa xcua taakspuntzalín, pus para huixinín lacasquinátit ucma xteka xreycán judíos.

⁴⁰ Pero amakolh lacchixcuhuín putum taquilhminchá y chiné tahuánilh:

—¡Ni camáxtekti huá! ¡Huata mejor camáxtekti Bar rabás!

Amá Barrabás kalhaná xuanit xahua makniná.

19

Jesús lan likalkamanancán

¹ Pilato calimapeksilh tropa xlacata nataliaklhchasnoka Jesús kantum latigo. ² Pero huata amakolh tropa atzinú lan tali kamá nalh, tákon kxli lhtucún cumu la corona, taacuílilh, y tamalhákelh mactum xatlán lhákat xapusta puhua xtachuná cumu la xla rey. ³ Putum talaktalacatzú huilh y chiné tzúculh talikalkhamánán:

—¡Canexnicahuá calatámalh xreycán judíos!

Chuná la xtalikalkhamánamánalh nachuná xtalhtu kaxiy.

⁴ Pilato calaktaxtupá judíos y chiné çahuánilh:

—Aquit ctamacxtumaparachi eé chixcú laquí nacatzi yátit pì nì cmaclanima xtalakalhín huantú nacliyahuy.

⁵ Jesús taxtuchi, xlá xacuí xalhtucún corona y nachuná clhakanit amá xapustapuhua clhákat, y Pilato chiné çahuá nilh:

—Pus huí chú eé chixcú aquit cçamacamaxquiyán.

⁶ Pero amakolh judíos chu xana puxcun cura acxnì taúcxilhli, palha tzúculh tamatasiy y chiné xtaquilhuamá nalh:

—¡Capekextokohuaca nac cruz! ¡Capekextokohuaca nac cruz!

Pilato çakálhtilh:

—Huata calipítit y man capekextokohuacátit huixinín porque aquit nítu cmaclaniy xtalakalhín huantú nacliyahuy.

⁷ Amakolh judíos takalhtinampá:

—Pus xli çana chuná xlílat porque nac limá peksín huantú aquinín quilh paíyáhu antá quin ça huaniyán pì umá chixcú juerza naníy porque xlá talalacataquinít Dios, porque xlá huan pì mat huá Xkahuasa Dios.

⁸ Acxnì Pilato káx matli amá tachu huín xlá atzinú lihuaca tzúculh pecuán. ⁹ Huata tamacnuparáchá Jesús nac xpulacni xpumapeksín y antá chiné kalhásquilh:

—Luu xlicana caqui huani tícu huix y nícu tanítampi.
¿Nícu xalá huix?

Jesús nitúcu kálhtilh. ¹⁰ Pilato chiné huanipá:

—Aquit nijpara tzinú quinkalhtijputuna. ¿Lácu pij ni catziya pij aquit ckalhiy limapeksín tlan naclimapeksínán xlacata camaxtékanti osuchí capekextokohuacacanti nac cruz para aquit chuná naclacasquín?

¹¹ Jesús chiné kálhtilh:

—Huix nij kalhiya cahuá tamá limapeksín para nij huá Dios xtimaxquín. Pero amakolh cristianos huantij quin taliminij nac mimpu mapeksín laqui naqui makalhapaliya, atzinú xlacán luu lhuhua takalhiy xtalakalhincán nij xachuná huix.

¹² Lá kaxmatkolh Pilato xtachuhuín Jesús, xlá timakxtek pútlh pero amakolh judíos chiné taquilhánilh:

—¡Para huix namaxkteka tamá chixcú nij xlicana luu tatayaya huantij caj xmanhuá chatum huí gobierno xalac Roma, porque latachá tícu nahuán pij narey litaxtuputún, pus xlá caj talalacataquima gobierno!

¹³ Acxnij káxmatli pij huí huantu xtalitanniy judíos matamacxtunijnampá Jesús nac quilhtín, y Pilato táhui nac xputáhuilh antaní xcalacaxtlahuay huantu xcamalaca pucán, eé pumapeksín nac xatachuhuín hebreo xuanicán Gabata, y umá tachuhuín huam putún Čata laktzapsni.

¹⁴ Max cumu nij makas natastunún amá quilhtamacú xta maqotanín xapaxcua taakspuntzalín, acxnij Pilato chiné cahúanilh amakolh lacchixcuhuín:

—¡Caucxíhtit chú mireycán!

¹⁵ Pero judíos chiné takalhtínalh:

—¡Camakni! ¡Capekextokohuaca nac cruz!

Pilato cahuanipá:

—Pero ¿lácu naclipekextokohuacay mireycán?

Huata xanapuxcun cura takalhtínalh:

—¡Aquinín xmanhuá ckalhiyáhu chatum rey, caj xman lanca gobierno huanti caj sacstu huí nac Roma!

¹⁶ Pilato niaj cátzilh lácu naca kalhtiy y cama ca máx quilh Jesús xlacata natapekextokohuacay, y xlacán tálelh.

Jesús pekextokohuacacán nac cruz

(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43)

¹⁷ Amaqolh lacchixcuhuín tatamácxtulh tuncán Jesús y xtamacuquiniñit kantum tzinca cruz, y antá léncalh nac aktum kestín xuanicán Nac Xaclúcut Nin. (Eé kestín nac xatachuhuín hebreo xuanicán Gólgota.) ¹⁸ Y antá pekex toko huacácalh Jesús nac cruz, xahua chatiy tachín na capekextokohuacácalh chatum paxtutu paxtutu. ¹⁹ Pilato mapeksínalh catzókca pitzu páklhat y caxtokohuacácalh nac xacpún xcruz Jesús y antá chiné xtatzokniñit: “Huá eé Jesús xalac Nazaret, xreycán judíos.” ²⁰ Cumu amá kestín antanícu pekextokohuacácalh Jesús lacatzú xuanit nac xacachi quín Jerusalén lhuhua judíos xtalitaxtumánalh antá, y huak tlan talikalhta huákalh amá tamacatzinín porque tzóccalh nac xatachuhuín hebreo, latín y griego, laqui xlihuak huanti natalikalhta huakay nataakataksa. ²¹ Amaqolh xanapuxcun cura ni tamatlántilh la matzok nínalh Pilato, huata laihuán talákalh y chiné tahuánilh:

—Nichuná xtítzokti para xreycán judíos, huata mejor xtítzokti pi xreycán judíos xlitaxtuputún.

²² Pilato cakálhtilh:

—Huantu aquit ctzokniñit, xatatzokni tamácxtekli y niñi catilactláhuah y chunatiyá natamakxteka.

²³ Acalistán amaqolh tropa acxni tapekextokohuaca kōlh Jesús tasácnilh clhákat pumakatati tatlahuánilh y lamapajpitzínilh chatunu chatunu. Pero xmactahuaca niñu xtatzapanit xamactuminica xuanit. ²⁴ Xlacán chiné tzúculh talahuaniy:

—Niaj calacxtitui, huata mejor caj calimacáhu suerte aver xatícu luu nalakchán.

Chuná likan táx tulh huantu xta tzoknit nac likalh ta huaka antaní chiné huan: “Pulh tamapajpítzilh quilhákæt, y talimácalh suerte quimactahuaca laqui para xatícu luu nalakchán.” Pus xlicana pi chuná tatláhualh tropa.

²⁵ Lacatzú nac xtantún cruz xtayánalh xtzí Jesús chu xnapa, xahua María xpuscat Cleo fas, y María Mag da lena. ²⁶ Acxni Jesús úcxilhli pi antá xtayánalh lacatzú nac xtantún cruz xtzí y amá xdiscípulo huanti luu xpaxquiy, chiné huánilh xtzí:

—¡Ná! Huanchú tamá la minkahuasa nalipulhcaya.

²⁷ Acalistán chiné huánilh xdiscípulo:

—¡Tata, huanchú tamá la mintzí namaktakalha!

Y amá xdiscípulo cuentájlalh xtzí Jesús.

Jesús acnitahuacay nac cruz

(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49)

²⁸ Jesús aya xcatziy pi huak xmakantaxtikonit huantu xtatzoktahuilanit nac likalhtahuaka caj huantu xpalacata, pero laqui nitúcu nataakxtektahuilay chiné huá:

—Ckalhputima.

²⁹ Antá lacatzú xyá hua canit patum xalu stap xuí vinagre, chatum chixcú lílupli panámac, maakánulh nac kantum lasasa la kátit huanicán hisopo y lichéxnilh hasta nac xquilhni Jesús. ³⁰ Acxni xlá hualh actzú vinagre chiné huá:

—Chú aya huak kantaxtunít

Acxnitiyá quilhputaj tláhualh xakxaka y nilh.

Chatum tropa tapalhtucuy Jesús

³¹ Amá quilh ta macú viernes xta ma kō tanín xuanit xapaxcua taak spun tzalín, y xahuachí cumu xlak cham paranit sábado acxni huak judíos xtajaxa, xlacán ni xta

la cas quín antá nata ta huacay nin nac cruz porque luu lanca quilh ta macú xta li ma xtuy, pus huá xla cata talis quínilh Pilato cali ma peksínalh laqui naancán calactuc xuacacán nac cruz huanti xcapekextokohuacacaniit laqui pála nataniy y chuná tlan nacamañucán xtiyatlihuacán. ³² Ama kolh tropa táalh y taláctucxli huanti pulh xuacachi, chú huanti xuacapá paxtutu huanti lacxtum xca tpepekex tokohuacacaniit Jesús. ³³ Pero acxni talaktalacatzúhuilh Jesús taúcxilhlí pi aya xniniit niaj tu tatlahuánilh. ³⁴ Pero cha tum tropa li tapalhtúculh xlanza nac xtapán Jesús y antaní lhtucúnilh taxtuchi xkahlhi xahua chúchut. ³⁵ Pus huanti chuná lichuhuínán eé huantu tatzokniit xlá luu laca tancs catziy porque xlá man ucxilhniit huantu quitaxtu niníit Jesús, y luu lacatancs maluloka porque xlá catziy pi xlicana huantu tzoka laqui huixinín na naca najlayátit. ³⁶ Pus huá chuná talitláhualh laqui chuná likantáxtulh huantu xtatzokniit profetas nac likalhtahuaka, lacatum chiné huan: “Ni para kantum xlúcut catilactucxnicalh.” ³⁷ Y lacatum litum chiné tatzokniit: “Naucxilhacán huanti tapalhtucucaniit.”

Jesús mañucán

(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56)

³⁸ Acalistán acxni chuná kantaxtukolh, cha tum chixcú xalac Arimatea xuanicán José, xlá na xlipahuán Jesús pero caj lakatzek porque luu xcapecuaníy judíos; pero acxni maknicalh lali huán lákahl Pilato, squínilh talacasquín laqui nalén xtiyatlihua Jesús. Pilato tlan tláhualh huantu xuanima, y entonces José alh mañtiy xtiyatlihua Jesús. ³⁹ Acalistán na antá chalh Nicodemo, huatiyá amá talí pahu chixcú huanti tiquilakapaxiálhnalh Jesús maktum tzisní, xlá xlimín lhuhua xalacuan perfumes lihuaná xata lakcaxtláhu mirra y áloes max, cumu puxamacáhu kilo lata xlén laqui nata lit la huay xtiyatlihua Jesús. ⁴⁰ Xli

ch̄atiycán talitlahuapúxtulh perfume y lihuana talimák suitli lacpitzu lhákāt huantu xlacán xtaliminit porque luu chuná xtalismaninit xtamacnuy xnincán judíos. ⁴¹ Antaní pekex toko huacácalh Jesús, lacatzú xuí aktum púcuxtu antá luu lhuhua xchancanit quihui y na antá xlacahuax canit nac sipi aktum lhucu antaní namacnucán nin, pero niti a xmacnucán antá nin. ⁴² Pus cumu lacatzú xuí amá tahuaxni antá tamacnulh xtiyatlihua Jesús, juerza lilaca pálat xuanit porque aya kotanuyá xuanit y aya xlakchanit quilhtamacú lata natajaja judíos.

20

Jesús lacastacuanán nac calinín

(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12)

¹ Lituxamatá xmaknicanit, luu domingo lacatzisa lata capokxuacú xuanit, María Magdalena quílalh antaní xmacnucanit Jesús. Xlá úcxilhli pi niaj antá xuí amá chíhuix huantu xliakatalacanit xtahuaxni. ² Huata xlá tokosún alh antaní xtahuilananchá Pedro chú amá xdiscípulo Jesús huanti luu xpaxqui, y chiné çahuánilh:

—Quimāxtucanit antaní xmacnucanit xtiyatlihua Quim puchinacán, y chú ni xcatzi xanícu lencanit.

³ Amá xch̄atiycán xdiscípulos Jesús takosún tatáxtulh y táalh antaní xmacnucanit Jesús. ⁴ Xch̄atiycán lacxtum xtakosnumánalh pero amá ch̄atum atzinú palha tzúculh kosnún akapúlalh Pedro y pulh huá çalh. ⁵ Acxni antá çalh xlá taquilhpútalh laqui tlan natalacanuy, úcxilhli pi antá xtamánalh lacpitzu lhákāt nac çatiyatni pero ni tánulh. ⁶ Caj lipuntzú aya çalh Simón Pedro, xlá tuncán tánulh nac lhucu y na çáúcxilhli lacpitzu lhákāt huantu antá xta má nalh. ⁷ Xahuachí ná úcxilhli amá lhákāt huantu xliaktlapacanit Jesús xlá ni antá lacxtum xtáma amá lacpitzu lhákāt, huata túnuj xuilicanit y lihuana xkap

scanit. ⁸ Amá discípulo huantí pulh xchanit xlá nā tánulh nac lhucu y acxní úcxilhli huantú xquixatunít acxnicú canájlalh pī niaj antá xmá xtiyatlihua Jesús porque xla castacuananít. ⁹ Porque hasta acxní amá quilhtamacú niā xtaakatakskoy huantú xtatzoktahuilanít nac likalhta huaka antaní huan pī Cristo huantí namín çalakmaxtuy juerza xámaj lacas ta cuanán nac çalinín. ¹⁰ Aca listán amakolh çatíy discípulos tatáspitli nac chiqui antaní xta huilánalh xamakapitzín.

Jesús tasiyuniy María Magdalena
(Marcos 16.9-11)

¹¹ María Magdalena taspitpá nac amá tahuaxni antaní xmacñucanít y antá táyalh nac xtanquilhtín tzúculh tasay. Y laṭa chunatiyá xtasama taquilhpútalh laquí natalacanuy nac xpulacni tahuaxni. ¹² Antá caúcxilhli çatíy ángeles, luu maksnapapán laṭa xtalhakananít, antá xtahuilánalh ní xtaramicanít Jesús, çatúx xuí antaní xaçlencanít Jesús y çatúx antaní xtantúlencanít. ¹³ Amakolh ángeles taka lhásquilh:

—Pusçat, ¿túcu xpālacata litasápat?

—Huá clitasama cumu lenca Quimpuchinacán y ni cca tziyáhu nícu lichācani —çakálhtilh xlá.

¹⁴ Acxní chuná huankolht, cumu quilhpūtaj xyá xlá tala káspitli y úcxilhli pī antá xyá Jesús pero ni lakápasli para huá. ¹⁵ Xlá chiné kalhásquilh:

—Pusçat, ¿túcu xpālacata litasápat? ¿Tícu putzápat?

María lacpúhua pī max huá amá chixcú huantí xmakta kalha amá çaquihuín antaní xcāchācanit quihui, pus huá chiné lihuánilh:

—Catlahua litlān chixcú, para huix lipiniṭa xtiyatlihua, pus caquihuani xanícu lichipiniṭa laquí nacán tiyay.

¹⁶ Entonces Jesús chiné huánilh eé tachuhuín:

—¡María!

Xlá pála lak ta la kás pitli, y nac xata chu huín hebreo chiné huánilh:

—¡Rabuni! —eé tachu huín huam putún Maḱalh-tahuakená.

¹⁷ Jesús huánilh:

—Caquimáxtekti y nī caquimaḱoko, porque niā cḱan nac akapún antaní huilachá Quintlät. Y xahuachí pála capimpi cacaquihuani xamapitzín quinalán pī aquit cámaj lakán antaní huilachá Quintlät, nā huatiyá amá huantū huixinín nā Mintläticán; huantī aquit quiDios, nā huá miDioscán huixinín.

¹⁸ María Magdalena tokosún alh caputzay amaḱoḱh dis cípulos y çalışuhuínalh lácu xlá xucxilñit Quimpuchi nacán y nā çahuánilh pī huá xuaninīt putum amá tachu huín.

Jesús çatasaniy xdiscípulos

(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49)

¹⁹ Huatiyá amá quilhtamacú xçatziḱuama domingo xdiscípulos xtatamacxtumīnīt y luu liḱuanaḱ xtachakextucunīt málacchi antaní xtatanumánalh porque luu xtapeçuaniy xanapuxcun judíos. Pero maḱqui niḱi çamaḱaquinilh Jesús calaktanuchá, ität çalakatayachá antaní xtahuilánalh y chiné çahuánilh:

—Cakalhítit huixinín tapaxuhuán huantū Dios maḱtay.

²⁰ Acxñi chuná çahuanikōḱh çamaḱiyúnilh xmacán chu xtapán. Xlacán luu xliçana tapaxúhualh acxñi taúcxilñi Quimpuchinacán. ²¹ Xlá çahuanipá:

—Xliçana cakalhítit huixinín tapaxuhuán huantū Dios maḱtay. Cumu la quimacaminīt Quintlät laquī naḱliḱhu huínán xtachuhuín, pus naḱhuná chú aquit cçamacanán laquī naquilalichuhuínaniyáhu quintachuhuín.

²² Entonces Jesús çasú nulh nac xokspuncán y chiné çahuánilh:

—Camaklhtinántit huixinín xlitlihueke Espíritu Santo.
²³ Huantĭ huixinín namatzankenaniyátit xtalakalhincán
 pus nā mațzan ke na ni canĭt nahuán nac akapún; pero
 huantĭ nĭ namatzankenaniyátit nā nĭpara nac akapún cati
 mațzankenanicalh xtalakalhín.

Tomás ucxilha pĭ xliçana lacastacuananĭt Jesús

²⁴ Acxnĭ Jesús çatasiyúnĭlh xapóstoles çatũm huantĭ
 xuanicán Tomás y xtalĩmapaçuhuy Gemelo, xlá nĭ antá
 lacxtũm xçatáhui xamakapitzín. ²⁵ Acxnĭ xlá chilh, talĭ
 taçuhũĩnalh lața lácũ xtaucxilhnĭt xastacná Quimpũchi
 nacán, y chiné tahuánĭlh:

—Xliçana cucxilhnĭtáhu xastacná Quimpũchinacán.

Pero Tomás chiné çakálhtĩlh:

—Aquit nĭpara tzinũ çañajlay, y nĭ cacticañajlah hasta
 canĭ mañ qui la kastapu nac liucxilha antá nac xmacán
 lața xliimakaxtokocanĭt clavos, y nactamacnuy actzũ qui
 macán antanĭ tapalhtucucanĭt.

²⁶ Lițzi maj lițũm xdis cí pulos Jesús xta ta mac xtu mĭ
 paranĭt nac aktũm chiqui, pero chú nā xmakastoknĭt
 Tomás. Y maşqui lihuana xçakex tucucanĭt málacchi
 Jesús tanuçá, ítat çatayánĭlh y acxnĭ çaxakátliłh chiné
 çahuánĭlh:

—Cakalhĭtĭt tapaxuhuán huantũ Dios maşay.

²⁷ Cumu Jesús huak xca tziy huantũ xlá xlac pu huán
 Tomás, chiné huánĭlh:

—Cumu huix nĭ luu çañajla para aquit clama xastacná,
 pus chú calĭta mimacán y catamacnu antá la a quilĩmaka
 xtokocanĭt clavos y nā catamacnu para mimacán nac quin
 tapán antanĭ quintapalhtucucanĭt; nĭaj pucutá caliaklhu
 huátnanti huata mejor cacañajla.

²⁸ —ĭXliçana, huix Quimpũchiná y quiDios! —kalhtĩnalh
 Tomás.

²⁹ Jesús huánĭlh:

—Tomás, lanchú huix çanajla porque quiucxilh nita, pero atzinú luu lipa xúhu nata la tamay huanti nata ça najlay y naquin talipahuán masqui ni caquin taúcxilhi para clama xastacná.

Huantu xpalacata litzokcanit ée libro

³⁰ Lhuhua laclanca tascújut huantu tlhuanit Jesús nac xlatincán xdiscípulos, pero ni huak tatzoknit nac ée libro. ³¹ Pero umá huantu lacsacxtucanit laqui natzokcán chuná tzok canit laqui hui xinín huanti nalikalh ta hua kayátit luu naca najlayátit pi Jesús huá Xka huasa Dios, xahuachí huá Cristo huanti xmalacnucanit laqui naquin çalakmaxtuyán, y putum huanti natalipahuán natakaliy amá xasasti latámat huantu necxni lakspata.

21

Jesús çatasiyuniy xdiscípulos acxni xtasquitinamánalh

¹ Ni xli makas quilhtamacú Jesús çatasiyunipá xtama kalhtahuakén nac xquilhtún xapupunú Tiberias. Acxni çatasiyúnilh chiné quitáxtulh: ² Luu macxtum xtahuilá nalh Simón Pedro chu Tomás huanti xtalimapa cuhuiy Gemelo, xahua Natanael xalac Caná xmunicipio Galilea, chu xcamán Zebedeo, xahua açhatiy litúm xtamakalhta huakén Jesús. ³ Simón Pedro çahuánilh xamakapitzín:

—Aquit cámaj chakanán.

—Pus para pímpat aquinín naccatañán —takálh tilh xamakapitzín.

Lalihuán tatájulh nac barco y taalh. Pero la ta tantas caca tachakánalh nitúcu tachípalh. ⁴ Acxni aya cxxakatí lhayá amá çatzisní, Jesús çatasiyúnilh nac xquilhtún chú chut, pero cumu ni naj luu lihuana xta catziy amakolh tamakalhta huakén ni talakápasli para huá Jesús. ⁵ Xlá chiné çakalhásquilh:

—Lacchixcuhuín, ¿pí tlak chipátit squiti?

—Nítúcu cchipáhu —takalhtínalhxlacán.

⁶ —Pus camacapítit mintzálhcán nac xpekstácat barco y chuná lan nachipayátit.

Xlacán chuná tatláhualh laṭa çahuanícalh, y luu lhúhua squiti tachípalh, hasta niaj lay xtamaçutuy xtzálhcán nac chúchut. ⁷ Y amá xdiscípulo Jesús huantí luu xpaxquiy xlá cátzilh huantí xcataçuhuhinanit y chiné huánilh Pedro:

—¡Tamá huantí quincataçuhuhinanán huá Quimpuchi nacán!

Acxni káxmatli Pedro pí huá Quimpuchinacán, xlá laḷi huán lhakánalhx porque xtalakxtununit, lhkén alhx nac chú chut tzúculh xquihuátnán laçui nalakchán antaní xyachá Jesús. ⁸ Māx cumu aktum ciento metro laṭa xliḷakamákat hasta nac xquilhtún antaní xtahuilānanchá, y xamakapi tzín discípulos lakasiyu xta sakalí mi mánalx xtzálhcán porque lan xtajuma squiti y chunatiyá xtatajumañalhx nac barco hasta talíçhalhx nac xquilhtún. ⁹ Acxni xlacán táçhalhx nac xquilhtún taúcxilhli pí xmaḷhcuyunit y cpxu puma tantum squiti y na antá xuí mactum caxtilānchahu. ¹⁰ Jesús chiné çahuánilh:

—Cacalítátit çana caj tanclit squiti huantu açu chipátit huixinín.

¹¹ Simón Pedro laḷihuán tajupá nac barco y sakacútulhx amá tzalhx hasta nac xquilhtún chúchut, huak la lanca squiti hasta aktum ciento atípuxamacūtutu, pero maçqui luu lhúhua squiti xuanit, amá tzalhx ni talacáxtitli.

¹² —¡Calacapalátit, uú catátit huayanátit! —çahuánilh Jesús.

Y nipara çatum xdiscípulo xka lhás quilhx para tícu xuanit amá chixcú, porque xlacán xta catziy pí xliçana huá Quimpuchinacán. ¹³ Jesús talacatzúhuilh nac lhcúyāt,

tíyalh amá caxtilánchahu y camáxquilh laqui natahuay, y nachuna litúm camáxquilh amá squiti.

¹⁴ Chuna umá xlimaktutu catusiyúnilh Jesús xtamakalh tahuakén hasta lata tilacastacuánalh nac calínin.

Jesús maktutu kalhasquín Pedro para xlicana paxquiy

¹⁵ Acxni chú tahuayankolh, Jesús kalhásquilh Simón Pedro:

—Simón xka huasa Juan, ¿xli cāna quim pax quiya ni xachuná la eé xamakapitzín quintapaxquiy?

Pedro kálhtilh:

—Quimpuchinacán, huix catziya pi cpaxquiyán.

Jesús huánilh:

—Pus cacamakátalhti huanti aquit ccalimāxtuy cumu la lactzū quiborregos.

¹⁶ Xlimaktiy kalhasquimpá:

—Simón xkahuasa Juan, ¿luu xlicana chinchú quimpax quiya?

Xlá kálhtilh:

—Quim pū chiná, huix catziya pi xli cāna aquit cpax quiyán y ni caj clihuanimán.

Xlá huanipá:

—Pus cacamakátalhti quiborregos.

¹⁷ Xlimaktutu huanipá:

—Simón xka huasa Juan, ¿xli cāna chinchú quim pax quiya?

Pedro luu snún lipúhua porque aya xlimaktutu lata xka lhasquima para luu xlicana xpaxquiy, xlá chiné huánilh:

—Quim pū chiná, huix huak catziya y luu sta lanca catziya pi aquit cpaxquiyán.

Jesús huanipá:

—Para xlicana la quihuaniya, pus luu lihuana cacamak tákalhti quiborregos. ¹⁸ Xlicana lacatancs cuaniyán, pi acxni huix kahuasacú xuanita luu man lihuana xtacaxta

yaya xpina antanícu huix xlacpuhuana y niṭi xlihuaniyán, pero acxni nakoluna chú man nachexa mimacán y tunu huanti namalhakeyán y nalenán antanícu huix ni pimpu tuna.

¹⁹ Acxni chuná huánilh eé tachuhuín, xlá luu lacatancs xuaniputún lata lácu Pedro xámaj niy caj xpālacata Jesús y chuná nalilakachixcuhuy Dios, y nachuná xámaj lima siyuy pi xlicana xlipāhuán. Y acxni chuná huanikolh chiné huanipá:

—Huix ankalhiná caquistalani y caquilipáhuanti.

²⁰ Acxni xtatlāhuamánalh Pedro talakáspitli y úcxilhli pi na xcastālanitihay amá xta mākalhta huakén Jesús huanti luu xpaxquiy, huatiyá amá xdiscípulo huanti lac xtum xtāhui nac xpaxtún acxni ahuatá tica tā huáyalh xapóstoles, xlá chiné tikalhásquilh: “Quimpuchinacán, ¿xaticu cahuá amán liakskahuinanán?” ²¹ Y Pedro kalhás quilh Jesús:

—Quimpuchi nacán, chinchú xlá eé ¿lácu amaj niy? ¿Túcu xlá naokspulay?

²² Jesús huánilh:

—Para aquit xalacásquilh calatámālh xastacná hasta acxni aquit nacmimparay, tamá huix ni mincuenta; huatiyá huix pi caquistalani y caquilipáhuanti.

²³ Amá quilhtamacú, lhuhua huanti xtalipāhuanitá Jesús tzúculh tamaakpuntumiy amá tachuhuín xlacata pi amá xdiscípulo nexni catínilh. Pero Jesús ni huá para ni catínilh, huata xlá chiné huá: “Para aquit xacla cásquilh calatámālh xastacná hasta acxni aquit nacmimparay, tamá huix ni mincuenta.”

²⁴ Pus aquit amá xdiscípulo Jesús huanti xpuhuacán pi ni catínilh, y na aquit ctzokniṭ eé libro huantu huixinín likalhtahuakátit, y chuná lacatancs clīchuhuínán huantu aquit man cucxilhnit nac xlatámāṭ Jesús. Xahuachí aquit

stalanca ccatziy p̄i xlic̄ana huantu cuan y n̄itu caksani
nama.

²⁵ Luu lhuhua laclanca lićac̄n̄it tascújut huantu tit la
huanit Jesús pero n̄i huak catzokcanit, pero para huak xtá
tzokli lāta kampatunu, clacpuhuán p̄i hasta max̄ n̄i anán
antanícu xuilíca nac caquilhtamacú amá lāta xlīlhuhua
libros huantu xcatzókcalh.

Xasasti talacaxlan

New Testament in Totonac, Coyutla (MX:toc:Totonac, Coyutla)

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Coyutla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Coyutla [toc], Mexico

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Coyutla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

Updates

eBible.org

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Jul 2018 from source files dated 14 Jun
2018
88b96e23-f7a2-5cc8-864a-fdcd6f0686f4